



FR	TABLE ELEVATRICE MOBILE 500KG Manuel d'instructions – notice originale – instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	500KG MOBILE HEFTAFEL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	500KG MOBILE LIFT TABLE Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	MOBILNY STÓŁ PODNOŚNY 500 KG Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	MESA ELEVADORA MÓVIL DE 500 KG Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	MESA ELEVATÓRIA MÓVEL 500KG Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	MOBILER HUBTISCH 500KG Übersetzung der originalnotiz <i>Bitte lesen sie diese handbuch vor dem gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΚΙΝΗΤΟ ΤΡΑΠΕΖΙ ΑΝ΄ΥΨΩΣΗΣ 500KG Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	TAVOLO ELEVATORE MOBILE 500KG Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

FR



**Interdiction de placer
les mains ou les pieds
sous la plateforme**



**Interdiction aux
personnes de monter
sur la plateforme**



**Accès interdit
aux personnes**



**Equipe-
ment de
protection les pieds**



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Instruction de sécurité

1.1 Instructions générales de sécurité

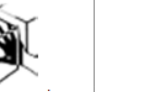
1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.**
Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel qualifié, composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation et la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité de fonctionnement du vérin éviter l'immobilisation et les dégradations de l'environnement causées par une mauvaise manipulation.
3. **Tenir compte du milieu de travail.**
Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.**
Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail. Etre particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux. Garder les enfants et les personnes non autorisées loin de la zone de travail.
6. **Ranger les outils non utilisés.**
Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil.**
Un outil donnera de meilleurs résultats et sera plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Utiliser l'outil approprié.** Ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
9. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.** Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement.
10. **Maintenir un bon appui**
Ne pas trop se pencher et rester en équilibre en tout temps. Garder toujours son équilibre.
11. **Traiter les outils avec soin.**
Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
12. **Rester alerte.**
Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
13. **Rechercher les pièces endommagées.**
Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
14. **Ne pas modifier la machine**
Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
15. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.**

Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2 Instructions particulières de sécurité

1. Ne pas utiliser la table de levage pour d'autres fins que l'usage prévu initialement. Cette table élévatrice est un dispositif de levage mobile conçu pour soulever ou abaisser la charge nominale sur la table.
2. Ne pas autoriser une tierce personne qui ne connaît pas le fonctionnement de la table élévatrice à l'utiliser. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes. Contenir les cheveux longs.
3. Ne pas abaisser la table trop vite, la charge pourrait tomber et créer un danger.
4. Surveiller le chargement sur la table, si ce dernier devient instable, veiller à stopper l'utilisation de la table élévatrice.
5. Utiliser la table de levage sur un sol ferme, lisse, uniforme et aménagé.
6. Activer le freinage de la table élévatrice si la charge glisse sur celle-ci ou en dehors.
7. Activer le blocage des roues lorsque vous chargez la table.
8. Ne pas charger la table élévatrice sur les extrémités de la surface de la table, la charge doit être répartie sur au moins 80% de la surface totale de la table.
9. Ne pas utiliser la table élévatrice avec un chargement instable et déséquilibré.
10. Veiller à suivre les instructions de maintenance de la table élévatrice.
11. Ne pas modifier la table élévatrice.
12. Cette table élévatrice n'est pas conçue pour être résistante à l'eau. Utiliser cette table dans un endroit sec.
13. Ne pas dépasser la capacité nominale pour laquelle la table élévatrice a été conçue.
14. Se tenir hors de portée du châssis de levage en cisaille sous la table pendant les opérations de levage et de descente. L'élévateur en ciseau présente des zones de pincements entre les châssis qui peuvent causer des blessures graves aux mains ou aux pieds non éloignés de ces zones.
15. Ne pas autoriser une autre personne à se tenir en face ou derrière la table élévatrice lorsque celle-ci est en mouvement.
16. Prendre connaissance du niveau IP réel en vue d'adapter les limites d'utilisations. Ce niveau n'est pas applicable pour ce produit.
17. Ne pas déplacer la table élévatrice lorsque la table (partie supérieure) est en position haute. La charge pourrait tomber.
18. Ne pas passer sous la table élévatrice.
19. Ne pas surcharger la table élévatrice. Évaluer les dangers potentiels et prendre les mesures appropriées pour éviter toute surcharge.
20. Se conformer aux réglementations applicables en matière de construction et de sécurité d'utilisation.
21. Ne pas placer ses pieds devant les roues en mouvement de la table élévatrice, pour éviter tout risque de chute ou de blessure.
22. Cette table a été conçue pour être utilisée sur des surfaces dures et à niveau, capables de supporter la charge. L'utilisation de celle-ci sur des surfaces différentes pourrait entraîner l'instabilité de la charge et une perte possible de la charge entraînant des dommages et blessures.
23. Ne pas utiliser la table élévatrice pour soulever ou déplacer des personnes.
24. Ne pas utiliser de fixations ou d'adaptateurs de tout type pour modifier cet élévateur.
25. La table doit être complètement descendue lorsqu'elle n'est pas utilisée. La mettre dans un endroit sec et sûr et hors de portée des enfants.
26. Maintenir les charges bien équilibrées au centre de la table. Des charges excessives en haut ou sur les côtés de la table peuvent être instables avec le risque de voir la table se renverser et causer des blessures et dommages.
27. La non-observation de ces avertissements peut entraîner des blessures et/ou des dommages.
28. Attention, si les charges sont installées sur la table après levage, la soupape de sécurité ne

- s'actionnera pas. La soupape de sécurité fonctionne durant le processus de levage.
29. Utiliser cette table dans un environnement dont la température est comprise entre -20 et 40°C.
 30. Il est strictement interdit de monter ou de s'asseoir sur la table
 31. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme
 32. Les marchandises en vrac ou instables ne sont pas autorisées à être chargées
 33. Ne mettez pas de marchandises sur la table de travail pendant une longue période.
 34. Ne déplacer pas la table lorsque des marchandises sont soulevées.
 35. Seuls les opérateurs autorisés ont le droit de faire fonctionner la table élévatrice. Les personnes chargées de l'utilisation de la table élévatrice doivent être familiarisées avec la table élévatrice et avoir reçu une formation adéquate. Elles doivent avoir lu et compris ce mode d'emploi. De plus, grâce à des formations sur la sécurité, elles doivent être en mesure de parer aux risques résiduels pour elles-mêmes et pour les tiers lors du travail sur la table élévatrice, ou de réduire ces risques au minimum.
 36. Pour prévenir l'endommagement du mécanisme d'entraînement lors du transport, veillez à ce que le plateau de travail soit placé dans la position finale la plus basse.
 37. Avant de déposer des charges sur le chariot, amener le chariot aussi proche que possible des charges à transférer. Lever la plateforme à la même hauteur que les charges et glisser celles-ci sur la plateforme plutôt que les soulever. Si cela n'est pas possible, lever la plateforme à une hauteur confortable pour le dépôt des charges. Puis, par baisser la plateforme à mesure que le chariot se remplit, pour que le chargement continue de se faire à une hauteur confortable.
 38. La table élévatrice doit être installée de telle manière à ce qu'il y ait assez de distance entre les pièces mobiles et fixes pour éviter tout écrasement. Ces distances sont respectées comme suit :

					
pour les doigts a = 25 mm	pour les doigts de pied a = 50 mm	pour les mains a = 100 mm	pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	pour les pieds a = 120 mm	pour le corps a = 500 mm

D'autres mesures de sécurité peuvent être prévues pour éviter un danger à toutes personnes : installer une zone à accès restreint autour de la table, permettre à l'opérateur d'avoir une bonne visibilité de la zone de déplacement à partir d'une position.

39. L'utilisateur doit empêcher la surcharge en prenant les mesures appropriées (le pesage, par ex.).
40. L'utilisateur doit évaluer les phénomènes dangereux possibles en cas de surcharge de la table élévatrice et doit prendre les mesures appropriées.
41. L'utilisateur doit impérativement se conformer aux réglementations applicables en matière de construction et de sécurité d'utilisation.
42. La table élévatrice n'est pas destinée à transporter des personnes, à être utilisée à bord de navires, n'est pas destinée au matériel au sol pour aéronefs, n'est pas conçue pour faire partie d'un ascenseur, ne doit pas être utilisé pour lutter contre les incendies.
43. La table élévatrice ne doit pas être utilisée dans les conditions sévères (par exemple, climats extrêmes, applications dans les chambres froides, champs magnétiques élevés), ni dans des atmosphères potentiellement explosives ou des mines.
44. N'utiliser pas la table pour la manutention de charges dont la nature pourrait engendrer des situations dangereuses (par exemple, métal fondu, acides, matériaux rayonnants, charges particulièrement fragiles) ;
45. De son poste, l'opérateur doit pouvoir voir clairement les parties dangereuses de la plateforme et sa charge à tout moment pendant sa course verticale
46. Portez une attention particulière aux marchandises lourdes, ainsi qu'à celles avec un contenu dangereux.

2. Présentation

La table élévatrice est un appareil de levage adaptés pour lever et descendre des charges, mettre à niveau et déplacer votre marchandise sur de courtes distances.

2.1 Caractéristiques techniques

Capacité (kg)	Table (L x l x s)	Hauteur (h13- h12)	Roues (d)	Poids (kg)
500	855 x 500 x 50	327.5-902 mm	Ø 127 mm	84.5
Hauteur totale (h14)	Hauteur de levage (h3)	Longueur totale (l1)	Température d'utilisation	
969 mm	574.5 mm	925 mm	-20 °C - +40 °C	

3. Utilisation

3.1 Inspection quotidienne

Avant chaque utilisation, vérifier chaque élément décrit ci-dessous :

- Vérifier si la table n'est pas éraflée ou pliée.
- Vérifier s'il n'y a pas de fuite d'huile au niveau du cylindre.
- Vérifier le bon fonctionnement du levage vertical de la table.
- Vérifier si le mouvement des roues est fluide.
- Vérifier le bon fonctionnement de la pédale de frein.
- Vérifier si chaque écrou et boulon de la table sont bien serrés.

Attention : Ne pas utiliser la table élévatrice si un de ces éléments de dysfonctionnement est constaté. Si un dysfonctionnement apparaît, faire appel à une personne compétente pour réparer la table élévatrice.

3.2 Utilisation de la pédale de frein

Attention : Enclencher le frein lorsque vous ne déplacer pas la table pour éviter tout mouvement brusque.

Le frein est équipé d'une roulette pivotante sur le côté droit

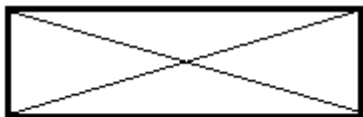
Pour enclencher le frein, appuyer sur la pédale de frein.

Pour desserrer le frein, soulever la pédale de frein.

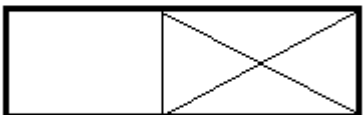
3.3 Levage de la table

Attention : Ne pas surcharger la table élévatrice. Respecter la capacité nominale pour laquelle elle a été conçue.

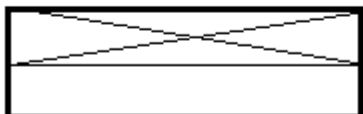
Ne pas charger la table élévatrice sur les extrémités de la surface de la table, la charge doit être répartie sur au moins 80% de la surface totale de la table.



Répartition de la charge sur toute la surface du plateau :
Capacité max = 500kg



Répartition de la charge sur la moitié de la surface du plateau :
Capacité max = 250kg



Répartition de la charge sur un tiers de la surface du plateau :
Capacité max = 165kg

Appuyer sur la pédale de levage plusieurs fois jusqu'à ce que la table atteigne la position souhaitée. La table ne s'élève pas après avoir atteint sa position la plus haute, même si la pédale de levage est enfoncée. La table descend légèrement après avoir atteint sa position la plus élevée.

Capacité maximale de la table : 500 kg.

Remarque : Le cylindre hydraulique est conçu pour maintenir la table en place. Merci de noter que la table ne maintient pas la même position indéfiniment. Après chaque utilisation, veiller à abaisser la table doucement pour ne pas abîmer le système hydraulique.

3.4 Abaissement de la table

Attention : Se tenir hors de portée du châssis de levage en cisaille sous la table pendant les opérations de levage et de descente.

Tirer sur la poignée doucement afin d'abaisser la table lentement.

4. Maintenance

Lubrifier les surfaces de friction très régulièrement et notamment :

- Huiler le raccord de cylindre
- Graisser les points de friction des roues
- Huiler l'axe d'articulation
- Huiler la pédale de fixation
-

Tous les ans, changer l'huile hydraulique. Choisir l'huile en fonction des conditions d'utilisation :

- YBN32 : -10~+40°C;

- YCN32 : -20~+40°C.

Vérifier qu'aucune fuite d'huile ne soit présente dans le système hydraulique.

Vérifier périodiquement si les boulons de montage sont bien serrés. Enlever toutes les traces de saleté ou de corrosion et maintenir la table toujours propre.

Vérifier tous les joints et les boulons régulièrement. Mettre la table hors service en cas de fissure ou si le châssis est plié ou déformé.

Certains composants de la table élévatrice sont en caoutchouc, polyuréthane et nylon. La durée de vie moyenne de ces composants est de 2 ans. Suite à une utilisation de la table supérieure à 2 ans, il peut être constaté une baisse de performance. Il est donc préférable de les remplacer avant.

Toutes les pièces de rechange nécessaires pour la table élévatrice doivent provenir du fabricant d'origine de la table, ou être de qualité et de sécurité au moins équivalentes si des pièces d'origine ne sont pas disponibles.

Lorsqu'une réparation majeure ou le remplacement d'un élément porteur de la table élévatrice a été effectué(e), la table doit de nouveau être soumise à des essais de performances.

5. Assemblage

Méthode d'installation de la poignée :

Fixez la poignée au trou de montage de la table élévatrice avec un boulon, rondelle et une rondelle plate, puis vissez le boulon avec une clé.

Montage de la pédale :

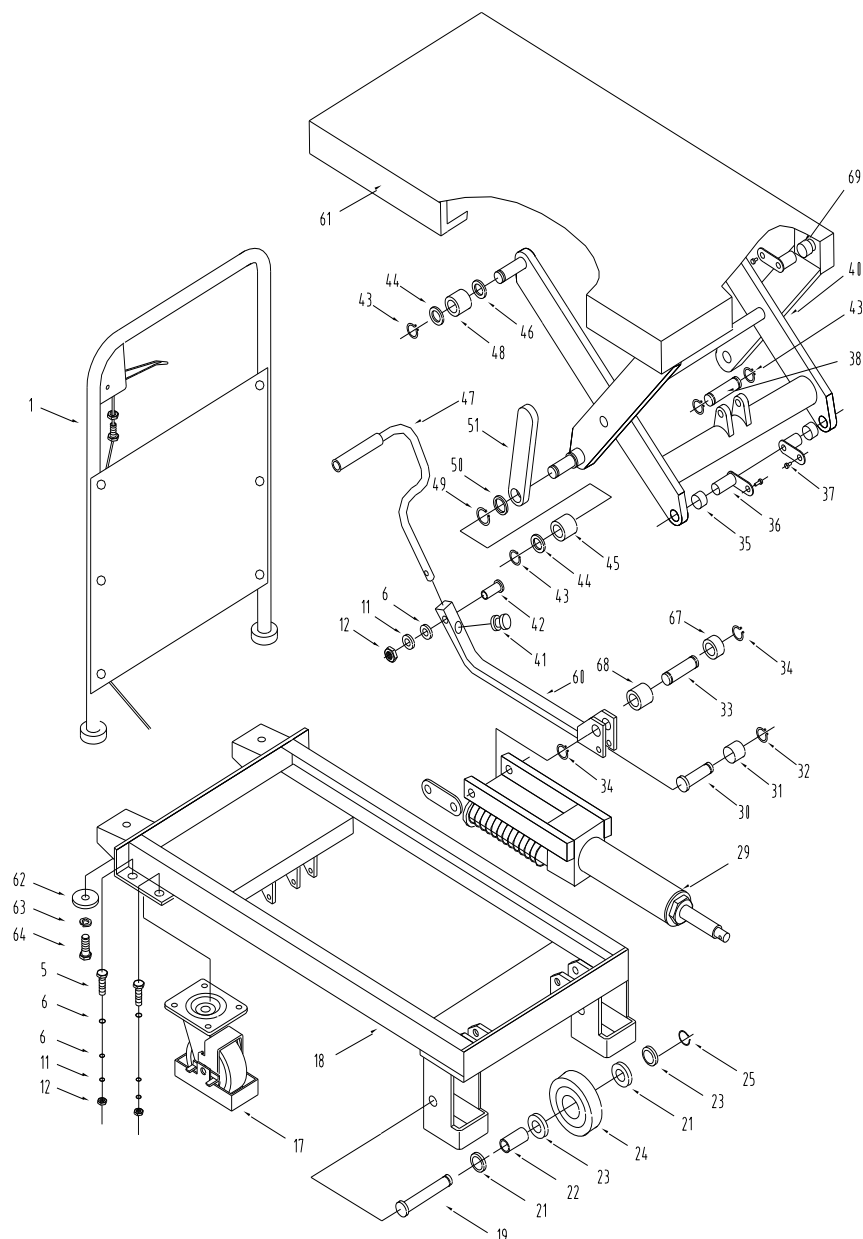
Insérer la pédale dans le trou de la barre carrée, visser la vis, puis insérer respectivement la rondelle plate et la rondelle élastique et visser l'écrou.

6. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Descente et montée anormale de la table élévatrice	La table élévatrice est en surcharge Fuite d'huile	Contacteur un service technique
Fuite d'huile	Les éléments d'étanchéité sont défectueux	Changer les éléments d'étanchéité défectueux

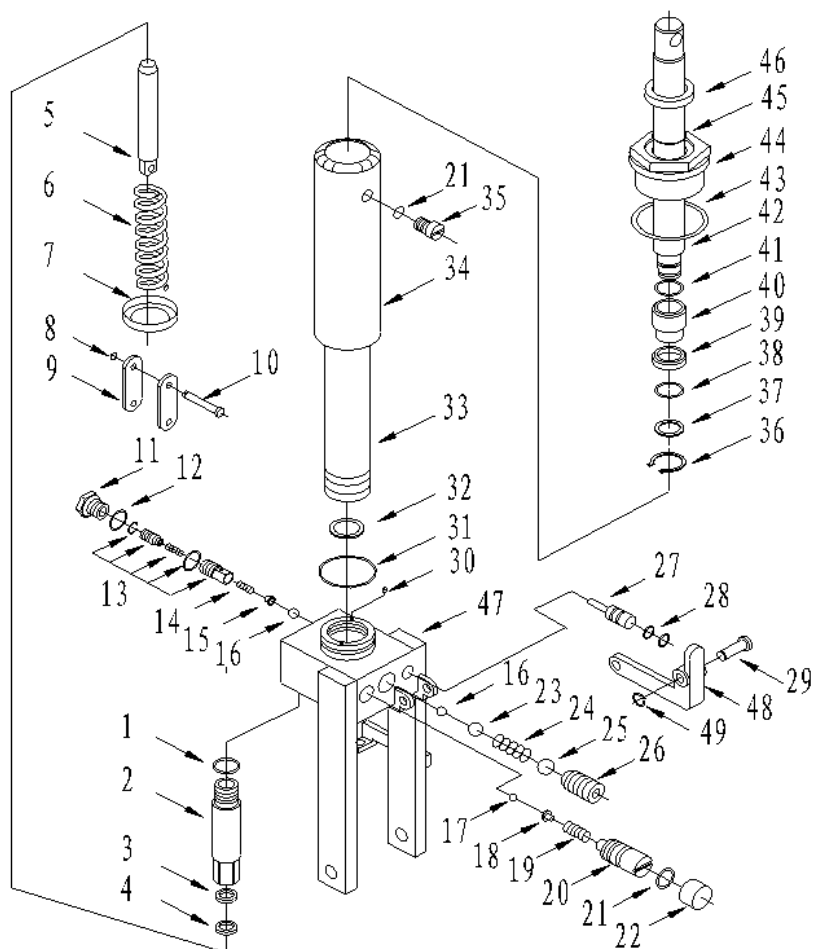
7. Vue éclatée – Liste des pièces

7.1 Vue éclatée de la table et liste des pièces détachées



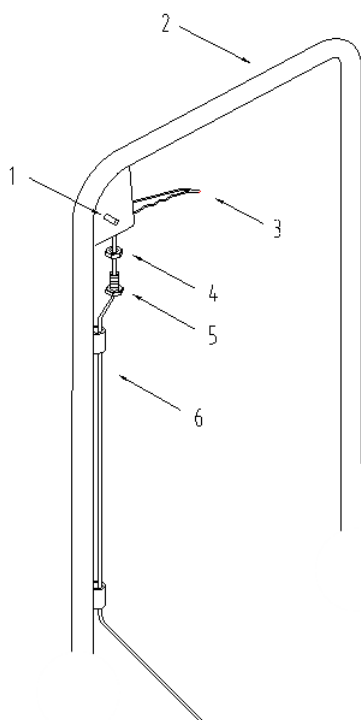
No	Description	Qté	No	Description	Qté
1	Poignée	1	38	Axe	1
5	Boulon M8x25	8	40	Levier	1
6	Rondelle	17	41	Bouchon	1
11	Rondelle	9	42	Boulon M8x30	1
12	Boulon M8	9	43	Pièce de fixation	6
17	Roues 5"	2	44	Rondelle	4
18	Châssis	1	45	Axe creux	2
19	Axe	2	46	Bague	2
21	Bague	4	47	Tige de connexion	1
22	Axe creux	2	48	Axe creux	2
23	Roulement	4	49	Pièce de fixation	2
24	Roues 5"	2	50	Rondelle	2
25	Pièce de fixation	2	51	Support	2
29	Unité de pompe	1	60	Pédale de commande	1
30	Axe	1	61	Table	1
31	Bague	1	62	Rondelle	2
32	Pièce de fixation	1	63	Rondelle	2
33	Axe	1	64	Boulon M12x30	2
34	Pièce de fixation	2	67	Anneau épais	1
35	Bague	2	68	Anneau épais	1
36	L-goupille	4	69	Bague	2
37	Vis M6x10	4			

7.2 Vue éclatée de la pompe et liste des pièces détachées



No	Description	Qté	No	Description	Qté
1	Anneau 22.4×2.65	1	26	Vis M16×18	1
2	Cylindre de pompe	1	27	Goupille	1
3	Bague d'étanchéité YX	1	28	Anneau 6.9×1.8	2
4	Bague anti-poussière	1	29	Axe	1
5	Piston de pompe	1	30	Filtre	1
6	Ressort	1	31	Anneau 65×3.55	1
7	Fixation ressort	1	32	Anneau de section rectangulaire	1
8	Anneau de fixation	1	33	Cylindre	1
9	Joint plat	2	34	Corps de cylindre	1
10	Goupille	1	35	Vis	1
11	Bouchon	1	36	Pièce de fixation	1
12	Rondelle en cuivre	1	37	Rondelle	1
13	Valve d'amortissement	1	38	Anneau 27×4	1
14	Ressort	1	39	Pièce de fixation	1
15	Fixation ressort	1	40	Bague	1
16	Bille en acier	2	41	Anneau 15×2.65	1
17	Bille en acier	1	42	Tige de piston	1
18	Fixation de ressort	1	43	Joint de section rectangulaire	1
19	Ressort	1	44	Bouchon de cylindre	
20	Vis	1	45	Anneau 31.5×3.55	1
21	Anneau 7.5×2.65	2	46	Corps en acier avec joint en caoutchouc 32×45×6.5	1
22	Anneau épais	1	47	Base	1
23	Bille en acier 9,5	1	48	Plaque de levier	1
24	Ressort	1	49	Pièce de fixation	1
25	Bille en acier ½	1			

7.3 Vue éclatée de la poignée et liste des pièces détachées



No	Description	Qté
1	Goupille à ressort	1
2	Poignée	1
3	Manette de commande	1
4	Ecrou	1
5	Vis	1
6	Tige de traction	1

8. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification électrique, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur : le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables. Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN



No placing hands or feet under the platform



People are prohibited from going onto the platform



Access prohibited to persons



Foot protection equipment



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Safety instruction

1.1 General safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.**
Ensure that the product is only used, maintained or repaired by qualified personnel, consisting of people who have been authorized by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of the standards, conditions and provisions intended to prevent accidents in force. The persons responsible for operation, maintenance, servicing and commissioning must have read and understood the operating instructions and comply with them in all respects to avoid risks to the life of the user and third parties, ensure the safe operation of the jack and avoid immobilization and environmental damage caused by improper handling.
3. **Take into account the work environment.**
Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the area clean, tidy, and free of loose materials. Ensure there is adequate lighting.
4. **Maintain a clean and tidy work area .**
Cluttered work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not allow visitors to approach.** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors must be kept away from the work area. Be especially careful with children and animals. Keep children and unauthorized persons away from the work area.
6. **Put away unused tools.**
Unused tools should be stored in a dry or locked place out of reach of children.
7. **Do not force the tool.**
A tool will perform better and be safer if used at the power for which it was designed. Do not use tools for jobs for which they are not intended; small tools can do the job for a larger tool.
8. **Use the correct tool.** Do not force a small tool or accessory to do the job of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
9. **Wear appropriate protective clothing and equipment.** Never wear loose clothing or jewelry: they can be caught in moving parts.
10. **Maintain good support**
Do not bend too far and stay balanced at all times. Always keep your balance.
11. **Treat tools with care.**
Keep tools clean for optimal performance and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, refer any repairs to an authorized service station.
12. **Stay alert.**
Concentrate on the work. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired.
13. **Look for damaged parts.**
Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
14. **Do not modify the machine**
No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
15. **Have the tool repaired by a specialist.**
This tool complies with the intended safety regulations. Repair of this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user.

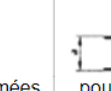
1.2 Special safety instructions

1. Do not use the lifting table for purposes other than its intended use. This lifting table is a mobile lifting device designed to raise or lower the rated load on the table.

2. Do not allow anyone who is unfamiliar with the operation of the lifting table to use it. Protective gloves and non-slip shoes are recommended. Keep long hair contained.
3. Do not lower the table too quickly, the load could fall and create a danger.
4. Monitor the load on the table; if it becomes unstable, stop using the lifting table.
5. Use the lifting table on firm, smooth, even and prepared ground.
6. Activate the lifting table brake if the load slides on or off the table.
7. Activate the wheel lock when loading the table.
8. Do not load the lifting table on the ends of the table surface, the load must be distributed over at least 80% of the total table surface.
9. Do not use the lifting table with an unstable or unbalanced load.
10. Be sure to follow the lift table maintenance instructions.
11. Do not modify the lifting table.
12. This lift table is not designed to be water resistant. Use this table in a dry location.
13. Do not exceed the rated capacity for which the lift table was designed.
14. Keep clear of the shear lift frame under the table during lifting and lowering operations. The scissor lift has pinch points between the frames that can cause serious injury to hands or feet not clear of these points.
15. Do not allow another person to stand in front of or behind the lifting table while it is in motion.
16. Please be aware of the actual IP level to adjust the usage limits. This level is not applicable for this product.
17. Do not move the lifting table when the table (upper part) is in the raised position. The load could fall.
18. Do not go under the lifting table.
19. Do not overload the lifting table. Assess potential hazards and take appropriate measures to avoid overloading.
20. Comply with applicable construction and safety regulations.
21. Do not place your feet in front of the moving wheels of the lifting table, to avoid any risk of falling or injury.
22. This table is designed for use on hard, level surfaces capable of supporting the load. Using it on different surfaces could result in instability of the load and possible loss of the load, resulting in damage and injury.
23. Do not use the lifting table to lift or move people.
24. Do not use fasteners or adapters of any type to modify this lift.
25. The table must be completely lowered when not in use. Store it in a dry, safe place out of reach of children.
26. Keep loads well balanced in the center of the table. Excessive loads on the top or sides of the table can be unstable, with the risk of the table tipping over, causing injury and damage.
27. Failure to follow these warnings may result in injury and/or damage.
28. Caution: If the loads are placed on the table after lifting, the safety valve will not activate. The safety valve operates during the lifting process.
29. Use this table in an environment with a temperature between -20 and 40°C.
30. It is strictly forbidden to climb or sit on the table
31. Do not place hands or feet under the platform
32. Loose or unstable goods are not permitted to be loaded
33. Do not put goods on the work table for a long time.
34. Do not move the table when goods are being lifted.
35. Only authorized operators are permitted to operate the lifting table. Persons responsible for operating the lifting table must be familiar with it and have received appropriate training. They must have read and understood this operating manual. Furthermore, through safety training, they must be able to address residual risks to themselves and third parties when working on the lifting table, or to minimize these risks.
36. To prevent damage to the drive mechanism during transport, ensure that the work table is placed in the lowest end position.
37. Before placing loads on the forklift, move the forklift as close as possible to the loads to be

transferred. Raise the platform to the same height as the loads and slide the loads onto the platform rather than lifting them. If this is not possible, raise the platform to a comfortable height for placing the loads. Then, lower the platform as the forklift fills, so that loading continues at a comfortable height.

38. The lifting table must be installed in such a way that there is sufficient distance between moving and fixed parts to avoid crushing. These distances are respected as follows:

					
pour les doigts a = 25 mm	pour les doigts de pied a = 50 mm	pour les mains a = 100 mm	pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	pour les pieds a = 120 mm	pour le corps a = 500 mm

Other safety measures can be provided to avoid danger to all persons: install a restricted access area around the table, allow the operator to have good visibility of the movement area from a position.

39. The user must prevent overloading by taking appropriate measures (e.g. weighing).
40. The user must assess the possible hazards in the event of overloading the lifting table and must take appropriate measures.
41. The user must comply with the applicable regulations regarding construction and safety of use.
42. The lifting table is not intended to transport people, to be used on board ships, is not intended for aircraft ground equipment, is not designed to be part of an elevator, must not be used for fire fighting.
43. The lifting table must not be used in severe conditions (e.g. extreme climates, applications in cold rooms, high magnetic fields), nor in potentially explosive atmospheres or mines.
44. Do not use the table for handling loads whose nature could cause dangerous situations (for example, molten metal, acids, radiating materials, particularly fragile loads);
45. From his position, the operator must be able to clearly see the dangerous parts of the platform and its load at all times during its vertical travel
46. Pay special attention to heavy goods, as well as those with dangerous contents.

2. Presentation

The lifting table is a lifting device suitable for lifting and lowering loads, leveling and moving your goods over short distances.

2.1 Technical characteristics

Capacity (kg)	Table (L x W x H)	Height (h13-h12)	Wheels (d)	Weight (kg)
500	855 x 500 x 50	327.5-902 mm	Ø 127 mm	84.5
Total height (h14)	Lifting height (h3)	Total length (l1)	Operating temperature	
969 mm	574.5 mm	925 mm	-20°C - +40°C	

3. Use

3.1 Daily Inspection

Before each use, check each item described below:

- Check that the table is not scratched or bent.
- Check for oil leaks from the cylinder.
- Check that the vertical lifting of the table is working properly.
- Check that the wheels are moving smoothly.
- Check that the brake pedal is working properly.
- Check that each nut and bolt on the table is tight.

Caution: Do not use the lifting table if any of these malfunctions are observed. If a malfunction occurs, call a qualified person to repair the lifting table.

3.2 Using the brake pedal

Caution: Engage the brake when not moving the table to avoid any sudden movement.

The brake is equipped with a swivel caster on the right side

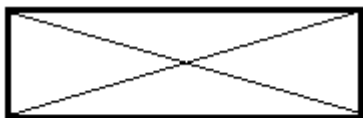
To engage the brake, press the brake pedal.

To release the brake, lift the brake pedal.

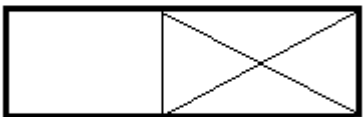
3.3 Lifting the table

Attention : Do not overload the lifting table. Respect the nominal capacity for which it was designed.

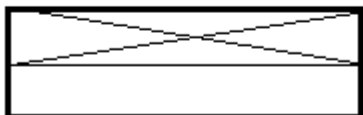
Do not load the lifting table on the ends of the table surface, the load must be distributed over at least 80% of the total table surface.



Load distribution over the entire surface of the platform: Max capacity = 500kg



Load distribution over half of the surface of the platform: Max capacity = 250kg



Load distribution over one third of the surface of the tray: Max capacity = 165kg

Press the lift pedal several times until the table reaches the desired position. The table does not rise after reaching its highest position, even if the lift pedal is pressed. The table lowers slightly after reaching its highest position.

Maximum table capacity: 500 kg.

Note: The hydraulic cylinder is designed to hold the table in place. Please note that the table does not hold the same position indefinitely. After each use, be sure to lower the table gently to avoid damaging the hydraulic system.

3.4 Lowering the table

Caution: Keep clear of the shear lifting frame under the table during lifting and lowering operations.

Pull the handle gently to lower the table slowly .

4. Maintenance

Lubricate the friction surfaces very regularly and in particular:

- Oil the cylinder fitting
- Grease the friction points of the wheels
- Oil the hinge pin
- Oil the fixing pedal
-

Change the hydraulic oil every year. Choose the oil according to the operating conditions:

- YBN32: -10~+ 40°C;

- YCN32: -20~+ 40°C.

Check that there are no oil leaks in the hydraulic system.

Periodically check that the mounting bolts are tight. Remove any traces of dirt or corrosion and keep the table clean at all times.

Check all joints and bolts regularly. Remove the table from service if there is a crack or if the frame is bent or deformed.

Some components of the lifting table are made of rubber, polyurethane , and nylon. The average lifespan of these components is two years. After using the table for more than two years, a decrease in performance may occur. It is therefore best to replace them beforehand.

All replacement parts required for the lifting table must come from the original manufacturer of the table, or be of at least equivalent quality and safety if original parts are not available.

When a major repair or replacement of a load-bearing element of the lifting table has been carried out, the table must again be subjected to performance tests .

5. Assembly

Handle installation method:

Fix the handle to the mounting hole of the lift table with a bolt, washer and flat washer, then tighten the bolt with a wrench.

Pedal assembly:

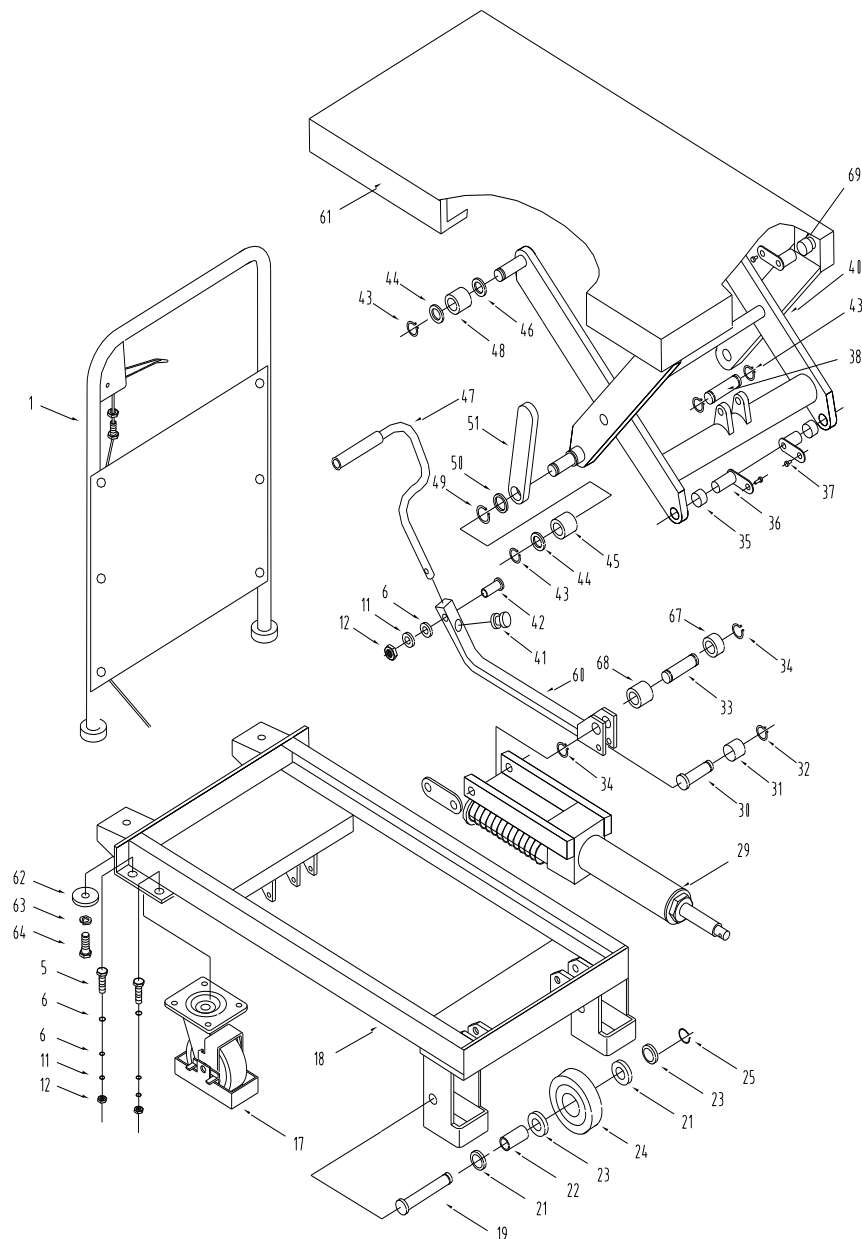
Insert the pedal into the hole of the square bar, screw in the screw, then insert the flat washer and spring washer respectively and screw in the nut.

6. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Solutions
Abnormal descent and ascent of the lifting table	The lifting table is overloaded Oil leak	Contact a technical service
Oil leak	The sealing elements are defective	Change defective sealing elements

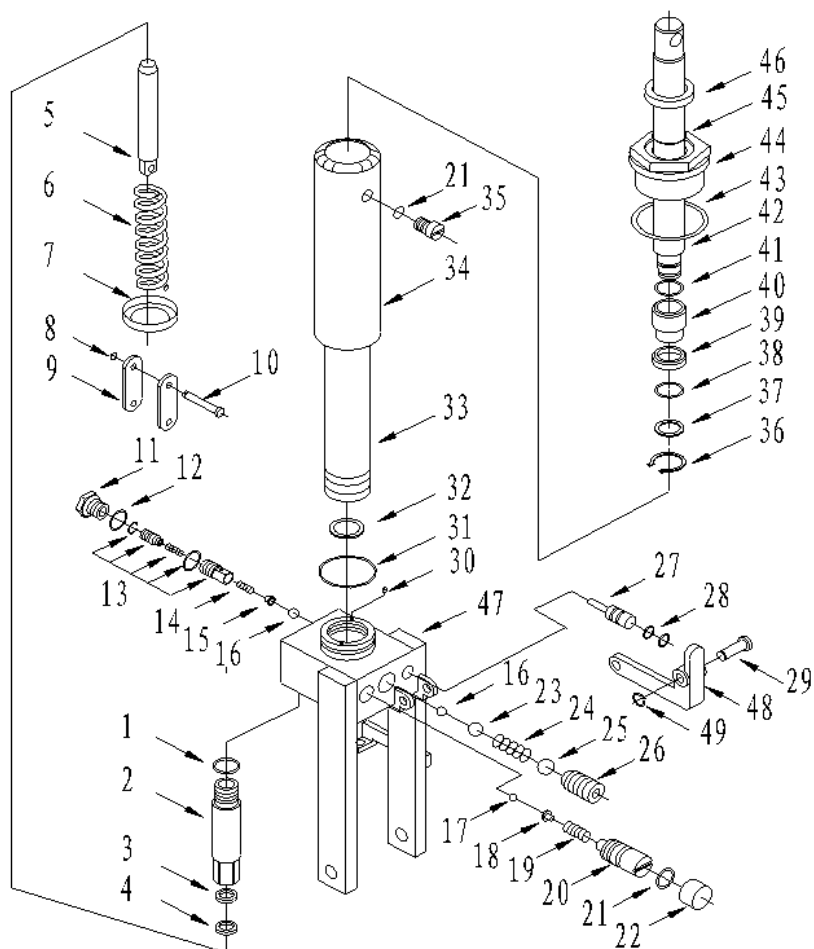
7. Exploded VIEW – Parts List

7.1 Exploded view of the table and list of spare parts



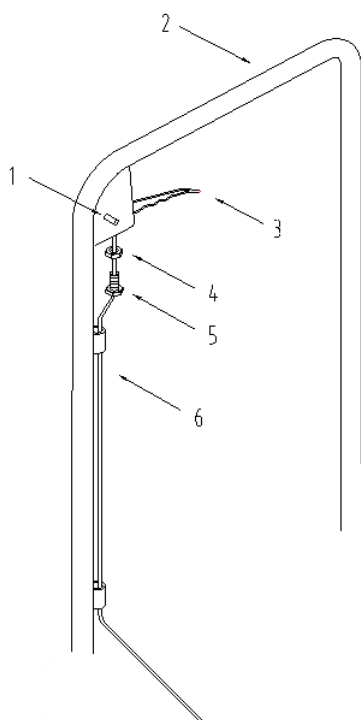
No	Description	Qty	No	Description	Qty
1	Handle	1	38	Axis	1
5	Bolt M8 x 25	8	40	Lever	1
6	Washer	17	41	Cork	1
11	Washer	9	42	Bolt M8 x 30	1
12	Bolt M8	9	43	Fixing part	6
17	5" wheels	2	44	Washer	4
18	Chassis	1	45	Hollow axle	2
19	Axis	2	46	Ring	2
21	Ring	4	47	Connecting rod	1
22	Hollow axle	2	48	Hollow axle	2
23	Rolling	4	49	Fixing part	2
24	5" wheels	2	50	Washer	2
25	Fixing part	2	51	Support	2
29	Pump unit	1	60	Foot control	1
30	Axis	1	61	Table	1
31	Ring	1	62	Washer	2
32	Fixing part	1	63	Washer	2
33	Axis	1	64	Bolt M12 x 30	2
34	Fixing part	2	67	Thick ring	1
35	Ring	2	68	Thick ring	1
36	L-pin	4	69	Ring	2
37	M 6 x 10 screw	4			

7.2 Pump exploded view and spare parts list



No	Description	Qty	No	Description	Qty
1	Ring 22.4×2.65	1	26	M16×18 screw	1
2	Pump cylinder	1	27	Pin	1
3	YX Seal Ring	1	28	Ring 6.9×1.8	2
4	Dust ring	1	29	Axis	1
5	Pump piston	1	30	Filtered	1
6	Spring	1	31	Ring 65×3.55	1
7	Spring fixing	1	32	Ring of rectangular section	1
8	Fixing ring	1	33	Cylinder	1
9	Flat gasket	2	34	Cylinder body	1
10	Pin	1	35	Screw	1
11	Cork	1	36	Fixing part	1
12	Copper washer	1	37	Washer	1
13	Damping valve	1	38	Ring 27×4	1
14	Spring	1	39	Fixing part	1
15	Spring fixing	1	40	Ring	1
16	Steel ball	2	41	Ring 15×2.65	1
17	Steel ball	1	42	Piston rod	1
18	Spring attachment	1	43	Rectangular section joint	1
19	Spring	1	44	Cylinder cap	
20	Screw	1	45	Ring 31.5×3.55	1
21	Ring 7.5×2.65	2	46	Steel body with rubber gasket 32×45×6.5	1
22	Thick ring	1	47	Base	1
23	9.5 steel ball	1	48	Lever plate	1
24	Spring	1	49	Fixing part	1
25	½ steel ball	1			

7.3 Exploded view of the handle and list of spare parts



No	Description	Qty
1	Spring pin	1
2	Handle	1
3	Control lever	1
4	Nut	1
5	Screw	1
6	Pull rod	1

8. Product warranty and conformity

The warranty cannot be granted following abnormal use, incorrect operation, electrical modification, faulty transport, handling or maintenance, the use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, the absence of protection or device securing the operator: failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty request .

Environmental protection:

Your appliance contains many recyclable materials. We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or your retailer for recycling advice.

ES



No colocar las manos ni los pies debajo de la plataforma.



Se prohíbe a las personas subir al andén.



Acceso prohibido a personas



Equipo de protección para los pies



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

-Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.

-Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.

-Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.

-Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Instrucciones de seguridad

1.1 Instrucciones generales de seguridad

1. **Úselo en un entorno seguro.**
2. **Garantizar un funcionamiento seguro.**
Asegúrese de que el producto sea utilizado, mantenido o reparado únicamente por personal cualificado, formado por personas autorizadas por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones vigentes para la prevención de accidentes. Las personas responsables de la operación, el mantenimiento, el servicio técnico y la puesta en servicio deben haber leído y comprendido las instrucciones de uso y cumplirlas en todos los aspectos para evitar riesgos para la vida del usuario y de terceros, garantizar el funcionamiento seguro del gato y evitar la inmovilización y los daños ambientales causados por un manejo inadecuado.
3. **Tenga en cuenta el entorno de trabajo.**
No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga el área limpia, ordenada y libre de materiales sueltos. Asegúrese de que haya una iluminación adecuada.
4. **Mantener un área de trabajo limpia y ordenada .**
Las áreas de trabajo y bancos de trabajo desordenados son una fuente potencial de lesiones.
5. **No permita que los visitantes se acerquen.** No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo. Tenga especial cuidado con los niños y los animales. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
6. **Guarde las herramientas que no utilice.**
Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
7. **No fuerce la herramienta.**
Una herramienta funcionará mejor y será más segura si se usa con la potencia para la que fue diseñada. No utilice herramientas para trabajos para los que no están diseñadas; las herramientas pequeñas pueden funcionar para una herramienta más grande.
8. **Utilice la herramienta correcta.** No fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un fin para el que no fue diseñada.
9. **Use ropa y equipo de protección adecuados.** Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles.
10. **Mantener un buen soporte**
No te inclines demasiado y mantener el equilibrio en todo momento. Mantén siempre el equilibrio.
11. **Trate las herramientas con cuidado.**
Mantenga las herramientas limpias para un rendimiento óptimo y una mayor seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione la herramienta periódicamente y, si es necesario, envíe cualquier reparación a un taller autorizado.
12. **Mantente alerta.**
Concéntrese en el trabajo. Use el buen juicio. No utilice la herramienta si está cansado.
13. **Busque piezas dañadas.**
Antes de usar la herramienta, revise cuidadosamente el estado de las piezas para garantizar su correcto funcionamiento y su función prevista. Compruebe la alineación y la libertad de movimiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas, y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente su funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado, a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.
14. **No modifique la máquina**
No se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
15. **Haga reparar la herramienta por un especialista.**

Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por parte de personal no cualificado supone un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2 Instrucciones especiales de seguridad

1. No utilice la mesa elevadora para fines distintos a los previstos. Esta mesa elevadora es un dispositivo de elevación móvil diseñado para elevar o bajar la carga nominal sobre ella.
2. No permita que ninguna persona que no esté familiarizada con el funcionamiento de la mesa elevadora la utilice. Se recomienda usar guantes protectores y calzado antideslizante. Mantenga el cabello largo recogido.
3. No baje la mesa demasiado rápido, la carga podría caerse y crear un peligro.
4. Vigile la carga sobre la mesa; si se vuelve inestable, deje de utilizar la mesa elevadora.
5. Utilice la mesa elevadora sobre una superficie firme, lisa, nivelada y preparada.
6. Active el freno de la mesa elevadora si la carga se desliza dentro o fuera de la mesa.
7. Active el bloqueo de las ruedas al cargar la mesa.
8. No cargue la mesa elevadora sobre los extremos de la superficie de la mesa, la carga debe distribuirse al menos en el 80% de la superficie total de la mesa.
9. No utilice la mesa elevadora con una carga inestable o desequilibrada.
10. Asegúrese de seguir las instrucciones de mantenimiento de la mesa elevadora.
11. No modifique la mesa elevadora.
12. Esta mesa elevadora no está diseñada para ser resistente al agua. Úsela en un lugar seco.
13. No exceda la capacidad nominal para la cual fue diseñada la mesa elevadora.
14. Manténgase alejado del marco de la tijera elevadora, debajo de la mesa, durante las operaciones de elevación y descenso. El elevador de tijera tiene puntos de atrapamiento entre los marcos que pueden causar lesiones graves en las manos o los pies si no se encuentran lejos de estos puntos.
15. No permita que otra persona se pare delante o detrás de la mesa elevadora mientras esté en movimiento.
16. Tenga en cuenta el nivel de IP actual para ajustar los límites de uso. Este nivel no aplica a este producto.
17. No mueva la mesa elevadora cuando la parte superior esté en posición elevada. La carga podría caerse.
18. No se coloque debajo de la mesa elevadora.
19. No sobrecargue la mesa elevadora. Evalúe los posibles peligros y tome las medidas necesarias para evitar la sobrecarga.
20. Cumplir con las normas de construcción y seguridad aplicables.
21. No coloque los pies delante de las ruedas móviles de la mesa elevadora, para evitar cualquier riesgo de caída o lesión.
22. Esta mesa está diseñada para usarse en superficies duras y niveladas capaces de soportar la carga. Usarla en superficies diferentes podría provocar la inestabilidad de la carga y su posible pérdida, lo que podría causar daños y lesiones.
23. No utilice la mesa elevadora para levantar o mover personas.
24. No utilice sujetadores ni adaptadores de ningún tipo para modificar este elevador.
25. La mesa debe estar completamente bajada cuando no esté en uso. Guárdela en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
26. Mantenga las cargas bien equilibradas en el centro de la mesa. Una carga excesiva sobre la superficie o los laterales puede resultar inestable, con el riesgo de que la mesa se vuelque y cause lesiones y daños.
27. El incumplimiento de estas advertencias puede provocar lesiones y/o daños.
28. Precaución: Si las cargas se colocan sobre la mesa después de levantarlas, la válvula de seguridad no se activará. Esta válvula de seguridad funciona durante el proceso de elevación.
29. Utilice esta mesa en un entorno con una temperatura entre -20 y 40°C.
30. Está estrictamente prohibido subirse o sentarse en la mesa.

31. No coloque las manos ni los pies debajo de la plataforma.
32. No se permite cargar mercancías sueltas o inestables.
33. No coloque mercancías sobre la mesa de trabajo durante mucho tiempo.
34. No mueva la mesa mientras se levantan mercancías.
35. Solo operadores autorizados pueden operar la mesa elevadora. Las personas responsables de operarla deben estar familiarizadas con ella y haber recibido la capacitación adecuada. Deben haber leído y comprendido este manual de instrucciones. Además, mediante la capacitación en seguridad, deben ser capaces de abordar los riesgos residuales para sí mismos y para terceros al trabajar en la mesa elevadora, o de minimizarlos.
36. Para evitar daños al mecanismo de accionamiento durante el transporte, asegúrese de que la mesa de trabajo esté colocada en la posición más baja.
37. Antes de colocar cargas en el montacargas, acérquelo lo más posible a las cargas que se van a transferir. Eleve la plataforma a la misma altura que las cargas y deslícelas sobre ella en lugar de levantarlas. Si esto no es posible, eleve la plataforma a una altura cómoda para colocar las cargas. Luego, baje la plataforma a medida que el montacargas se llena, para que la carga continúe a una altura cómoda.
38. La mesa elevadora debe instalarse de forma que haya suficiente distancia entre las partes móviles y fijas para evitar aplastamientos. Estas distancias se respetan de la siguiente manera:

					
pour les doigts a = 25 mm	pour les doigts de pied a = 50 mm	pour les mains a = 100 mm	pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	pour les pieds a = 120 mm	pour le corps a = 500 mm

Se pueden prever otras medidas de seguridad para evitar peligros a todas las personas: instalar una zona de acceso restringido alrededor de la mesa, permitir que el operador tenga una buena visibilidad del área de movimiento desde una posición.

39. El usuario debe evitar la sobrecarga tomando medidas adecuadas (por ejemplo pesando).
40. El usuario debe evaluar los posibles peligros en caso de sobrecarga de la mesa elevadora y debe tomar las medidas adecuadas.
41. El usuario deberá cumplir la normativa aplicable en materia de construcción y seguridad de utilización.
42. La mesa elevadora no está diseñada para transportar personas, para ser utilizada a bordo de barcos, no está diseñada para equipos de tierra de aeronaves, no está diseñada para ser parte de un ascensor, no debe utilizarse para combatir incendios.
43. La mesa elevadora no debe utilizarse en condiciones severas (por ejemplo, climas extremos, aplicaciones en cámaras frigoríficas, campos magnéticos elevados), ni en atmósferas potencialmente explosivas o minas.
44. No utilice la mesa para manipular cargas cuya naturaleza pueda provocar situaciones peligrosas (por ejemplo, metales fundidos, ácidos, materiales radiantes, cargas especialmente frágiles);
45. Desde su posición, el operador debe poder ver claramente las partes peligrosas de la plataforma y su carga en todo momento durante su desplazamiento vertical.
46. Preste especial atención a las mercancías pesadas, así como a aquellas con contenidos peligrosos.

2. Presentación

La mesa elevadora es un dispositivo de elevación adecuado para levantar y bajar cargas, nivelar y mover sus mercancías en distancias cortas.

2.1 Características técnicas

Capacidad (kg)	Mesa (largo x ancho x alto)	Altura (h13-h12)	Ruedas (d)	Peso (kg)
500	855 x 500 x 50	327,5-902 milímetros	Ø 127 mm	84.5
Altura total (h14)	Altura de elevación (h3)	Longitud total (l1)	Temperatura de funcionamiento	
969 milímetros	574,5 milímetros	925 milímetros	-20°C - +40°C	

3. Uso

3.1 Inspección diaria

Antes de cada uso, compruebe cada elemento que se describe a continuación:

- Compruebe que la mesa no esté rayada ni doblada.
- Verifique si hay fugas de aceite del cilindro.
- Compruebe que la elevación vertical de la mesa funciona correctamente.
- Compruebe que las ruedas se mueven suavemente.
- Compruebe que el pedal del freno funciona correctamente.
- Compruebe que cada tuerca y perno de la mesa esté bien apretado.

Precaución: No utilice la mesa elevadora si observa alguna de estas fallas. En caso de falla, llame a un técnico cualificado para que la repare.

3.2 Uso del pedal de freno

Precaución: active el freno cuando no mueva la mesa para evitar cualquier movimiento brusco.

El freno está equipado con una rueda giratoria en el lado derecho .

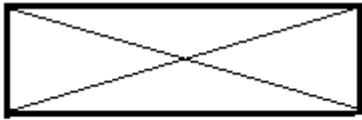
Para activar el freno, presione el pedal del freno.

Para liberar el freno, levante el pedal del freno.

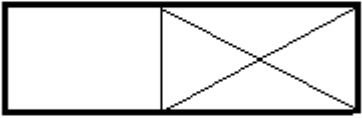
3.3 Levantar la mesa

Atención : No sobrecargue la mesa elevadora. Respete la capacidad nominal para la que fue diseñada.

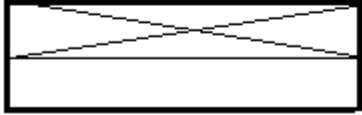
No cargue la mesa elevadora sobre los extremos de la superficie de la mesa, la carga debe distribuirse al menos en el 80% de la superficie total de la mesa.



Distribución de carga sobre toda la superficie de la plataforma:
Capacidad máxima = 500 kg



Distribución de carga sobre la mitad de la superficie de la plataforma: Capacidad máxima = 250 kg



Distribución de carga en un tercio de la superficie de la bandeja:
Capacidad máxima = 165 kg

Presione el pedal de elevación varias veces hasta que la mesa alcance la posición deseada. La mesa no sube tras alcanzar su posición más alta, incluso si se presiona el pedal. La mesa baja ligeramente tras alcanzar su posición más alta.

Capacidad máxima de la mesa: 500 kg.

Nota: El cilindro hidráulico está diseñado para mantener la mesa en su lugar. Tenga en cuenta que la mesa no mantiene la misma posición indefinidamente. Después de cada uso, asegúrese de bajar la mesa con cuidado para evitar dañar el sistema hidráulico.

3.4 Bajar la mesa

Precaución: Manténgase alejado del marco de elevación de la cizalla debajo de la mesa durante las operaciones de elevación y descenso.

Tire suavemente de la manija para bajar la mesa lentamente .

4. Mantenimiento

Lubrique las superficies de fricción con mucha regularidad y en particular:

- Lubrique el racor del cilindro
- Engrasar los puntos de fricción de las ruedas
- Engrase el pasador de la bisagra
- Engrase el pedal de fijación
-

Cambie el aceite hidráulico anualmente. Elija el aceite según las condiciones de funcionamiento:

- YBN32: -10~+ 40°C;

- YCN32: -20~+ 40°C.

Compruebe que no haya fugas de aceite en el sistema hidráulico.

Compruebe periódicamente el apriete de los pernos de montaje. Elimine cualquier resto de suciedad o corrosión y mantenga la mesa limpia en todo momento.

Revise regularmente todas las juntas y pernos. Retire la mesa de servicio si presenta alguna grieta o si el marco está doblado o deformado.

Algunos componentes de la mesa elevadora están hechos de caucho, poliuretano y nailon. Su vida útil promedio es de dos años. Tras más de dos años de uso, su rendimiento puede disminuir. Por lo tanto, es recomendable reemplazarlos con antelación.

Todas las piezas de repuesto necesarias para la mesa elevadora deben proceder del fabricante original de la mesa, o ser al menos de calidad y seguridad equivalentes si no hay piezas originales disponibles.

Cuando se haya realizado una reparación o sustitución importante de un elemento portante de la mesa elevadora, la mesa deberá someterse nuevamente a pruebas de rendimiento .

5. Asamblea

Método de instalación del mango:

Fije el mango al orificio de montaje de la mesa elevadora con un perno, una arandela y una arandela plana, luego apriete el perno con una llave.

Conjunto de pedales:

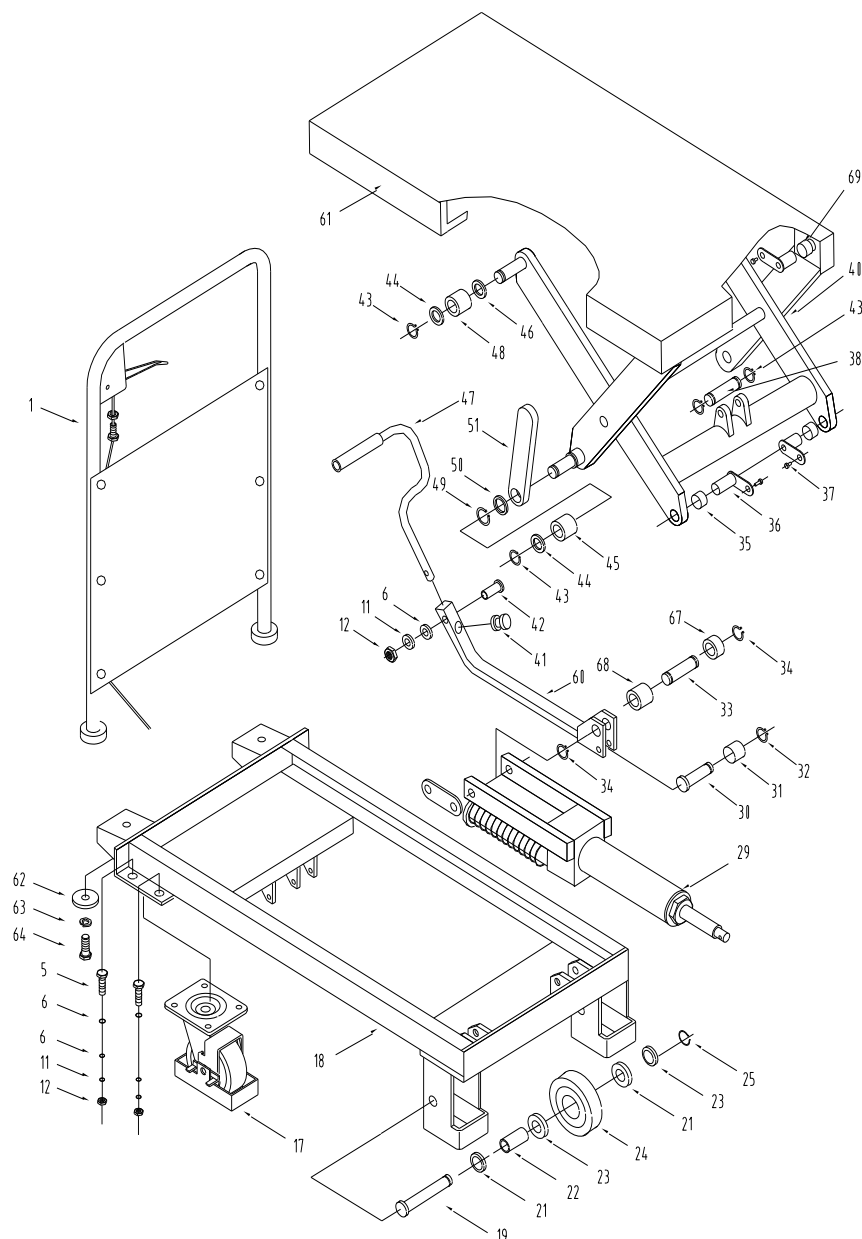
Inserte el pedal en el orificio de la barra cuadrada, atornille el tornillo, luego inserte la arandela plana y la arandela elástica respectivamente y atornille la tuerca.

6. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
Descenso y ascenso anormal de la mesa elevadora	La mesa elevadora está sobrecargada Fuga de aceite	Contacte con un servicio técnico
Fuga de aceite	Los elementos de sellado están defectuosos.	Cambiar los elementos de sellado defectuosos

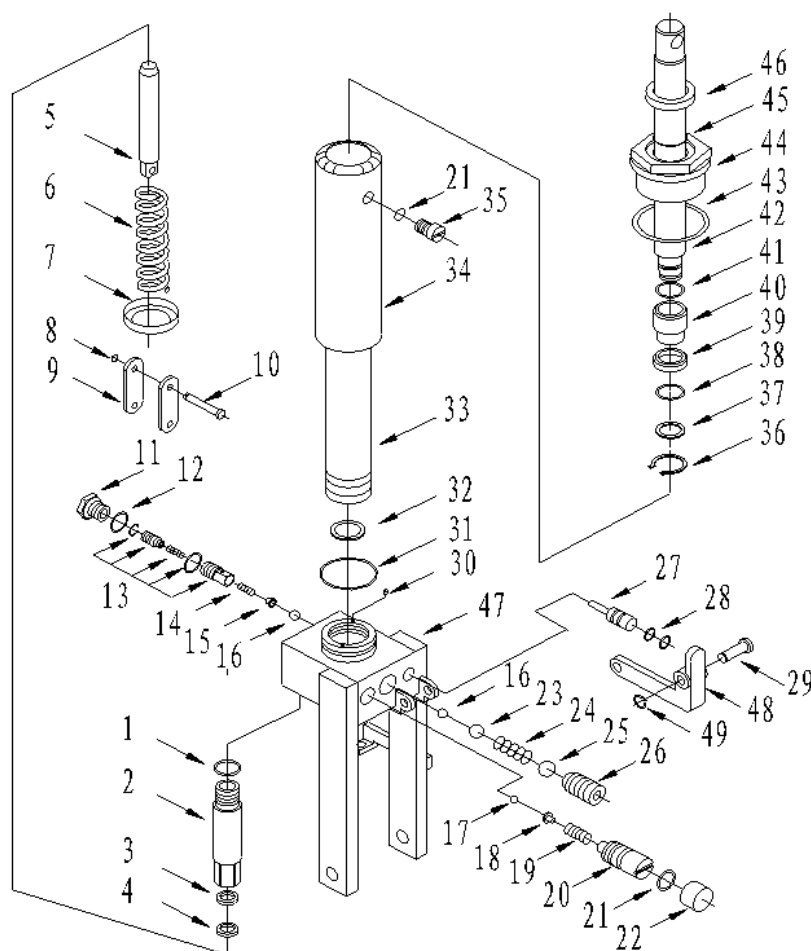
7. VISTA DESPIEZADA – Lista de piezas

7.1 Vista despiezada de la mesa y lista de repuestos



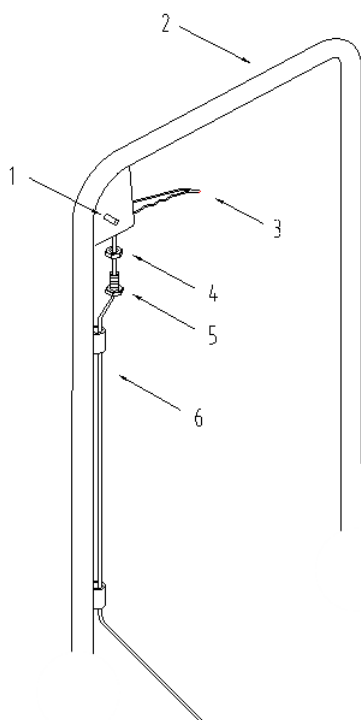
No	Descripción	Cantidad	No	Descripción	Cantidad
1	Manejar	1	38	Eje	1
5	Tornillo M8 x 25	8	40	Palanca	1
6	Arandela	17	41	Corcho	1
11	Arandela	9	42	Tornillo M8 x 30	1
12	Tornillo M8	9	43	Pieza de fijación	6
17	ruedas de 5"	2	44	Arandela	4
18	Chasis	1	45	Eje hueco	2
19	Eje	2	46	Anillo	2
21	Anillo	4	47	Biela	1
22	Eje hueco	2	48	Eje hueco	2
23	Laminación	4	49	Pieza de fijación	2
24	ruedas de 5"	2	50	Arandela	2
25	Pieza de fijación	2	51	Apoyo	2
29	Unidad de bomba	1	60	Control de pie	1
30	Eje	1	61	Mesa	1
31	Anillo	1	62	Arandela	2
32	Pieza de fijación	1	63	Arandela	2
33	Eje	1	64	Tornillo M12 x 30	2
34	Pieza de fijación	2	67	Anillo grueso	1
35	Anillo	2	68	Anillo grueso	1
36	Pasador en L	4	69	Anillo	2
37	M 6 x 10	4			

7.2 Vista explosionada de la bomba y lista de repuestos



No	Descripción	Cantidad	No	Descripción	Cantidad
1	Anillo 22,4×2,65	1	26	Tornillo M16×18	1
2	Cilindro de bomba	1	27	Alfiler	1
3	Anillo de sello YX	1	28	Anillo 6,9×1,8	2
4	Anillo de polvo	1	29	Eje	1
5	Pistón de la bomba	1	30	Filtrado	1
6	Primavera	1	31	Anillo 65×3,55	1
7	Fijación de resorte	1	32	Anillo de sección rectangular	1
8	Anillo de fijación	1	33	Cilindro	1
9	Junta plana	2	34	Cuerpo del cilindro	1
10	Alfiler	1	35	Tornillo	1
11	Corcho	1	36	Pieza de fijación	1
12	Arandela de cobre	1	37	Arandela	1
13	válvula de amortiguación	1	38	Anillo 27×4	1
14	Primavera	1	39	Pieza de fijación	1
15	Fijación de resorte	1	40	Anillo	1
16	Bola de acero	2	41	Anillo 15×2.65	1
17	Bola de acero	1	42	Varilla del pistón	1
18	Accesorio de resorte	1	43	Junta de sección rectangular	1
19	Primavera	1	44	Tapa del cilindro	
20	Tornillo	1	45	Anillo 31,5×3,55	1
21	Anillo 7,5×2,65	2	46	Cuerpo de acero con junta de goma 32×45×6,5	1
22	Anillo grueso	1	47	Base	1
23	Bola de acero 9.5	1	48	Placa de palanca	1
24	Primavera	1	49	Pieza de fijación	1
25	½ bola de acero	1			

7.3 Vista en despiece del mango y lista de repuestos



No	Descripción	Cantidad
1	Pasador de resorte	1
2	Manejar	1
3	Palanca de control	1
4	Tuerca	1
5	Tornillo	1
6	Varilla de tracción	1

8. Garantía y conformidad del producto

La garantía no se concederá en caso de uso anormal, funcionamiento incorrecto, modificación eléctrica, transporte, manipulación o mantenimiento defectuosos, uso de piezas o accesorios no originales, intervenciones realizadas por personal no autorizado o ausencia de protección o dispositivo de seguridad para el operador. El incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente excluye su máquina de nuestra garantía. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía .

Protección ambiental:

Su electrodoméstico contiene muchos materiales reciclables. Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Reciclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener asesoramiento sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor.

DE



**Keine Hände oder Füße
unter die Plattform
bringen**



**Das Betreten des
Bahnsteigs ist
verboten.**



**Zutritt für
Personen
verboten**



Fußschutzausrüstung



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung.**
2. **Sorgen Sie für einen sicheren Betrieb.**
Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausschließlich von qualifiziertem Personal benutzt, gewartet oder repariert wird. Das Personal besteht aus Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie ihrer Kenntnisse der geltenden Normen, Bestimmungen und Vorschriften zur Unfallverhütung dazu befugt sind. Die für Bedienung, Wartung, Instandhaltung und Inbetriebnahme verantwortlichen Personen müssen die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und diese unbedingt befolgen, um Gefahren für das Leben des Benutzers und Dritter zu vermeiden, den sicheren Betrieb des Wagenhebers zu gewährleisten und Stillstandzeiten und Umweltschäden durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden.
3. **Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung.**
Verwenden Sie keine Werkzeuge in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Halten Sie den Bereich sauber, ordentlich und frei von losen Materialien. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
4. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und ordentlich .**
Unordentliche Arbeitsbereiche und Werkbänke sind eine potenzielle Verletzungsquelle.
5. **Besucher dürfen sich nicht nähern.** Besucher dürfen das Werkzeug nicht berühren. Alle Besucher müssen vom Arbeitsbereich ferngehalten werden. Seien Sie besonders vorsichtig mit Kindern und Tieren. Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
6. **Räumen Sie nicht verwendete Werkzeuge weg.**
Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
7. **Wenden Sie keine Gewalt an.**
Ein Werkzeug ist leistungstärker und sicherer, wenn es mit der vorgesehenen Leistung verwendet wird. Verwenden Sie Werkzeuge nicht für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind. Kleine Werkzeuge können die Arbeit eines größeren Werkzeugs erledigen.
8. **Verwenden Sie das richtige Werkzeug.** Überfordern Sie ein kleines Werkzeug oder Zubehör nicht, die Arbeit eines größeren zu erledigen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen anderen Zweck.
9. **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung.** Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck. Diese könnten sich in beweglichen Teilen verfangen.
10. **Sorgen Sie für eine gute Unterstützung**
Beugen Sie sich nicht zu weit und bleiben Sie jederzeit im Gleichgewicht. Behalten Sie immer das Gleichgewicht.
11. **Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig.**
Halten Sie die Werkzeuge sauber, um optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten. Beachten Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln von Zubehör. Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig und wenden Sie sich bei Bedarf an eine autorisierte Werkstatt, um Reparaturen durchzuführen.
12. **Bleiben Sie wachsam.**
Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
13. **Suchen Sie nach beschädigten Teilen.**
Überprüfen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihren vorgesehenen Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes Teil in schlechtem Zustand muss von einer autorisierten Werkstatt repariert oder ausgetauscht werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
14. **Nehmen Sie keine Änderungen an der Maschine vor.**

Es dürfen keine Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von anderem Zubehör oder Zubehör als den in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen kann zu Verletzungen führen.

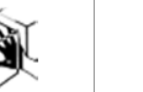
15. Lassen Sie das Werkzeug von einem Fachmann reparieren.

Dieses Werkzeug entspricht den vorgesehenen Sicherheitsbestimmungen. Bei Reparaturen durch nicht qualifiziertes Personal besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer.

1.2 Besondere Sicherheitshinweise

1. Verwenden Sie den Hubtisch nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Dieser Hubtisch ist ein mobiles Hebegerät, das zum Anheben oder Absenken der Nennlast auf dem Tisch dient.
2. Erlauben Sie niemandem die Benutzung des Hubtisches, der mit der Bedienung nicht vertraut ist. Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe werden empfohlen. Lange Haare zusammenhalten.
3. Senken Sie den Tisch nicht zu schnell ab, da die Last herunterfallen und eine Gefahr darstellen könnte.
4. Überwachen Sie die Belastung des Tisches. Wenn diese instabil wird, verwenden Sie den Hubtisch nicht mehr.
5. Verwenden Sie den Hubtisch auf festem, glattem, ebenem und vorbereitetem Untergrund.
6. Aktivieren Sie die Hubtischbremse, wenn die Last auf den Tisch rutscht oder vom Tisch herunterfällt.
7. Aktivieren Sie die Feststellbremse beim Beladen des Tisches.
8. Belasten Sie den Hubtisch nicht an den Enden der Tischfläche, die Last muss auf mindestens 80 % der gesamten Tischfläche verteilt werden.
9. Verwenden Sie den Hubtisch nicht mit einer instabilen oder unausgeglichene Last.
10. Befolgen Sie unbedingt die Wartungsanweisungen für den Hubtisch.
11. Nehmen Sie keine Veränderungen am Hubtisch vor.
12. Dieser Hubtisch ist nicht wasserdicht. Verwenden Sie ihn an einem trockenen Ort.
13. Überschreiten Sie nicht die Nennkapazität, für die der Hubtisch ausgelegt ist.
14. Halten Sie beim Heben und Senken Abstand zum Scherenhubrahmen unter dem Tisch. Die Scherenhebebühne weist zwischen den Rahmen Quetschstellen auf, die zu schweren Verletzungen an Händen und Füßen führen können, wenn diese Stellen nicht freiliegen.
15. Erlauben Sie keiner anderen Person, sich vor oder hinter dem Hubtisch aufzuhalten, während dieser in Bewegung ist.
16. Bitte beachten Sie die aktuelle IP-Ebene, um die Nutzungsbeschränkungen anzupassen. Diese Ebene ist für dieses Produkt nicht anwendbar.
17. Bewegen Sie den Hubtisch nicht, wenn sich der Tisch (Oberteil) in angehobener Position befindet. Die Last könnte herabfallen.
18. Gehen Sie nicht unter den Hubtisch.
19. Den Hubtisch nicht überlasten. Mögliche Gefahren erkennen und entsprechende Maßnahmen ergreifen, um eine Überlastung zu vermeiden.
20. Beachten Sie die geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften.
21. Stellen Sie Ihre Füße nicht vor die beweglichen Räder des Hubtisches, um Sturz- oder Verletzungsgefahr zu vermeiden.
22. Dieser Tisch ist für den Einsatz auf harten, ebenen und tragfähigen Oberflächen konzipiert. Die Verwendung auf anderen Oberflächen kann zu Instabilität und Verlust der Last führen, was zu Schäden und Verletzungen führen kann.
23. Verwenden Sie den Hubtisch nicht zum Heben oder Bewegen von Personen.
24. Verwenden Sie keine Befestigungselemente oder Adapter jeglicher Art, um diesen Lift zu modifizieren.
25. Bei Nichtgebrauch muss der Tisch vollständig abgesenkt werden. Bewahren Sie ihn an einem trockenen, sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
26. Achten Sie darauf, dass die Lasten gut verteilt in der Mitte des Tisches liegen. Zu hohe Lasten auf der Tischplatte oder an den Seiten können die Stabilität des Tisches beeinträchtigen und zu Umkippen und Verletzungen sowie Schäden führen.

27. Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden führen.
28. Achtung: Wenn die Lasten nach dem Anheben auf dem Tisch abgelegt werden, wird das Sicherheitsventil nicht aktiviert. Das Sicherheitsventil ist während des Hebevorgangs aktiv.
29. Verwenden Sie diesen Tisch in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen -20 und 40 °C.
30. Das Klettern oder Sitzen auf dem Tisch ist strengstens verboten
31. Halten Sie Hände und Füße von der Plattform fern.
32. Lose oder instabile Güter dürfen nicht geladen werden
33. Legen Sie Waren nicht über längere Zeit auf den Arbeitstisch.
34. Bewegen Sie den Tisch nicht, wenn Güter angehoben werden.
35. Die Bedienung des Hubtisches ist ausschließlich autorisierten Personen gestattet. Personen, die mit der Bedienung des Hubtisches beauftragt sind, müssen mit diesem vertraut sein und eine entsprechende Unterweisung erhalten haben. Sie müssen diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Darüber hinaus müssen sie durch Sicherheitsschulungen in der Lage sein, Restrisiken für sich und Dritte bei Arbeiten am Hubtisch zu erkennen oder zu minimieren.
36. Um eine Beschädigung des Antriebsmechanismus während des Transports zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Arbeitstisch in die unterste Endposition gebracht wird.
37. Bevor Sie Lasten auf den Gabelstapler legen, fahren Sie diesen so nah wie möglich an die zu transportierende Last heran. Heben Sie die Plattform auf die gleiche Höhe wie die Lasten und schieben Sie die Lasten auf die Plattform, anstatt sie anzuheben. Ist dies nicht möglich, heben Sie die Plattform auf eine bequeme Höhe zum Absetzen der Lasten an. Senken Sie die Plattform anschließend ab, während sich der Gabelstapler füllt, damit der Ladevorgang in angenehmer Höhe fortgesetzt werden kann.
38. Der Hubtisch muss so installiert werden, dass zwischen beweglichen und festen Teilen ausreichend Abstand besteht, um Quetschungen zu vermeiden. Diese Abstände werden wie folgt eingehalten:

 pour les doigts a = 25 mm	 pour les doigts de pied a = 50 mm	 pour les mains a = 100 mm	 pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	 pour les pieds a = 120 mm	 pour le corps a = 500 mm
---	---	---	---	--	--

Um eine Gefährdung aller Personen zu vermeiden, können weitere Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden: Richten Sie einen Bereich mit eingeschränktem Zugang rund um den Tisch ein und ermöglichen Sie dem Bediener von einer Position aus eine gute Sicht auf den Bewegungsbereich.

39. Der Anwender muss durch geeignete Maßnahmen (z. B. Wiegen) eine Überlastung verhindern.
40. Der Betreiber muss die möglichen Gefahren bei einer Überlastung des Hubtisches beurteilen und entsprechende Maßnahmen ergreifen.
41. Der Benutzer muss die geltenden Vorschriften hinsichtlich Bau und Nutzungssicherheit einhalten.
42. Der Hubtisch ist nicht für den Transport von Personen bestimmt, nicht für den Einsatz an Bord von Schiffen, nicht für die Bodenausrüstung von Flugzeugen, nicht als Teil eines Aufzugs und nicht für die Brandbekämpfung.
43. Der Hubtisch darf nicht unter erschwerten Bedingungen (z. B. extremes Klima, Einsatz in Kühlräumen, hohe Magnetfelder) oder in explosionsgefährdeten Bereichen oder Bergwerken eingesetzt werden.
44. Verwenden Sie den Tisch nicht zum Handhaben von Lasten, deren Beschaffenheit gefährliche Situationen hervorrufen könnte (z. B. geschmolzenes Metall, Säuren, strahlende Materialien, besonders zerbrechliche Lasten).
45. Von seiner Position aus muss der Bediener die gefährlichen Teile der Plattform und ihrer Ladung während der vertikalen Bewegung jederzeit klar erkennen können.
46. Achten Sie besonders auf schwere Güter sowie Güter mit gefährlichem Inhalt.

2. Präsentation

Der Hubtisch ist ein Hebegerät, das zum Heben und Senken von Lasten, zum Nivellieren und Bewegen Ihrer Güter über kurze Distanzen geeignet ist.

2.1 Technische Eigenschaften

Tragkraft (kg)	Tisch (L x B x H)	Höhe (h13-h12)	Räder (d)	Gewicht (kg)
500	855 x 500 x 50	327,5-902 mm	Ø 127 mm	84,5
Gesamthöhe (h14)	Hubhöhe (h3)	Gesamtlänge (l1)	Betriebstemperatur	
969 mm	574,5 mm	925 mm	-20°C bis +40°C	

3. Verwendung

3.1 Tägliche Inspektion

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle unten beschriebenen Punkte:

- Überprüfen Sie, dass der Tisch keine Kratzer oder Verbiegungen aufweist.
- Prüfen Sie, ob Öl aus dem Zylinder austritt.
- Überprüfen Sie, ob das vertikale Anheben des Tisches ordnungsgemäß funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob sich die Räder reibungslos bewegen.
- Überprüfen Sie, ob das Bremspedal ordnungsgemäß funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern am Tisch fest sitzen.

Achtung: Bei Auftreten einer dieser Störungen darf der Hubtisch nicht verwendet werden. Bei einer Störung ist eine qualifizierte Fachkraft mit der Reparatur des Hubtisches zu beauftragen.

3.2 Benutzung des Bremspedals

Achtung: Wenn Sie den Tisch nicht bewegen, ziehen Sie die Bremse an, um plötzliche Bewegungen zu vermeiden.

Die Bremse ist mit einer Lenkrolle auf der rechten Seite ausgestattet

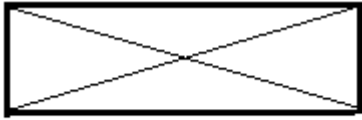
Um die Bremse zu betätigen, drücken Sie das Bremspedal.

Um die Bremse zu lösen, heben Sie das Bremspedal an.

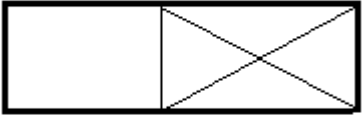
3.3 Anheben des Tisches

Aufmerksamkeit : Überlasten Sie den Hubtisch nicht. Beachten Sie die Nennt Tragfähigkeit, für die er ausgelegt ist.

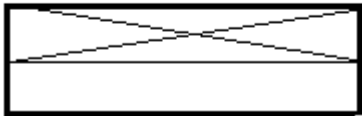
Belasten Sie den Hubtisch nicht an den Enden der Tischfläche, die Last muss auf mindestens 80 % der gesamten Tischfläche verteilt werden.



Lastverteilung über die gesamte Plattformfläche: Max. Tragkraft = 500kg



Lastverteilung auf die Hälfte der Plattformfläche: Max. Tragkraft = 250kg



Lastverteilung auf ein Drittel der Tabletoberfläche: Max. Tragkraft = 165 kg

Drücken Sie das Hubpedal mehrmals, bis der Tisch die gewünschte Position erreicht hat. Der Tisch hebt sich nach Erreichen der höchsten Position nicht an, auch wenn das Hubpedal gedrückt wird. Der Tisch senkt sich nach Erreichen der höchsten Position leicht ab.

Maximale Tischbelastung: 500 kg.

Hinweis: Der Hydraulikzylinder dient dazu, den Tisch in Position zu halten. Bitte beachten Sie, dass der Tisch nicht dauerhaft in derselben Position bleibt. Senken Sie den Tisch nach jedem Gebrauch vorsichtig ab, um eine Beschädigung des Hydrauliksystems zu vermeiden.

3.4 Absenken des Tisches

Achtung: Halten Sie beim Heben und Senken Abstand zum Scherenhubrahmen unter dem Tisch.

Ziehen Sie vorsichtig am Griff, um den Tisch langsam abzusenken .

4. Wartung

Schmieren Sie die Reibflächen sehr regelmäßig und insbesondere:

- Ölen Sie die Zylinderarmatur
- Schmieren Sie die Reibstellen der Räder
- Ölen Sie den Scharnierstift
- Feststellpedal ölen
-

Wechseln Sie das Hydrauliköl jährlich. Wählen Sie das Öl entsprechend den Betriebsbedingungen:

- YBN32: -10~+ 40°C;
- YCN32: -20~+ 40°C.

Überprüfen Sie, dass im Hydrauliksystem keine Öllecks vorhanden sind.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Befestigungsschrauben fest angezogen sind. Entfernen Sie alle Schmutz- und Korrosionsspuren und halten Sie den Tisch stets sauber.

Überprüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen und Schrauben. Nehmen Sie den Tisch außer Betrieb, wenn ein Riss vorhanden ist oder der Rahmen verbogen oder verformt ist.

Einige Komponenten des Hubtisches bestehen aus Gummi, Polyurethan und Nylon. Die durchschnittliche Lebensdauer dieser Komponenten beträgt zwei Jahre. Nach mehr als zweijähriger

Nutzung kann die Leistung nachlassen. Daher empfiehlt es sich, die Komponenten vorher auszutauschen.

Alle für den Hubtisch erforderlichen Ersatzteile müssen vom Originalhersteller des Tisches stammen oder, falls keine Originalteile verfügbar sind, von mindestens gleichwertiger Qualität und Sicherheit sein.

Nach einer größeren Reparatur oder dem Austausch eines tragenden Elements des Hubtisches muss der Tisch erneut einer Funktionsprüfung unterzogen werden .

5. Montage

Installationsmethode des Griiffs:

Befestigen Sie den Griff mit einer Schraube, einer Unterlegscheibe und einer Unterlegscheibe am Montageloch des Hubtisches und ziehen Sie die Schraube anschließend mit einem Schraubenschlüssel fest.

Pedalbaugruppe:

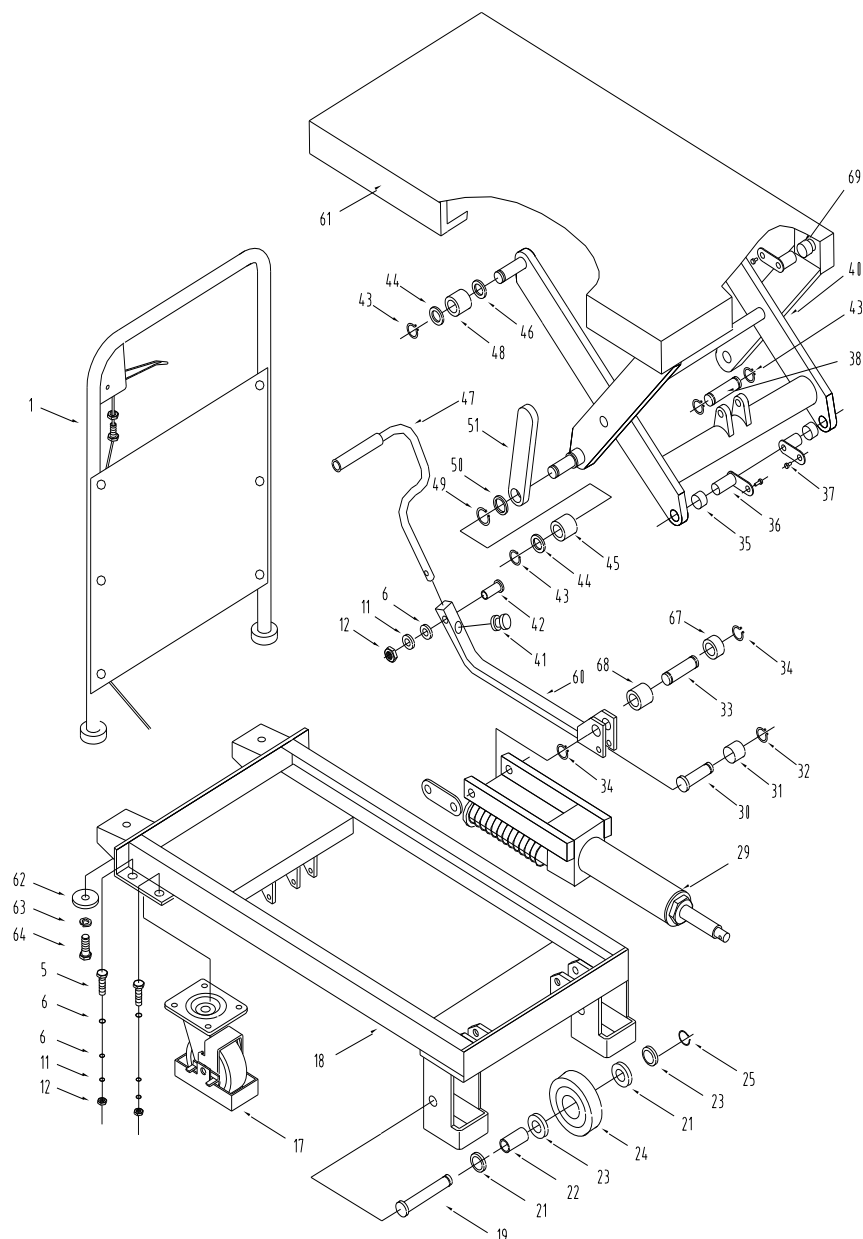
Das Pedal in die Bohrung des Vierkantstabes stecken, die Schraube eindrehen, anschließend jeweils die Unterlegscheibe und Federscheibe einsetzen und die Mutter einschrauben.

6. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Ungewöhnliches Absenken und Aufsteigen des Hubtisches	Der Hubtisch ist überlastet Ölleck	Kontaktieren Sie einen technischen Service
Ölleck	Die Dichtungselemente sind defekt	Defekte Dichtelemente austauschen

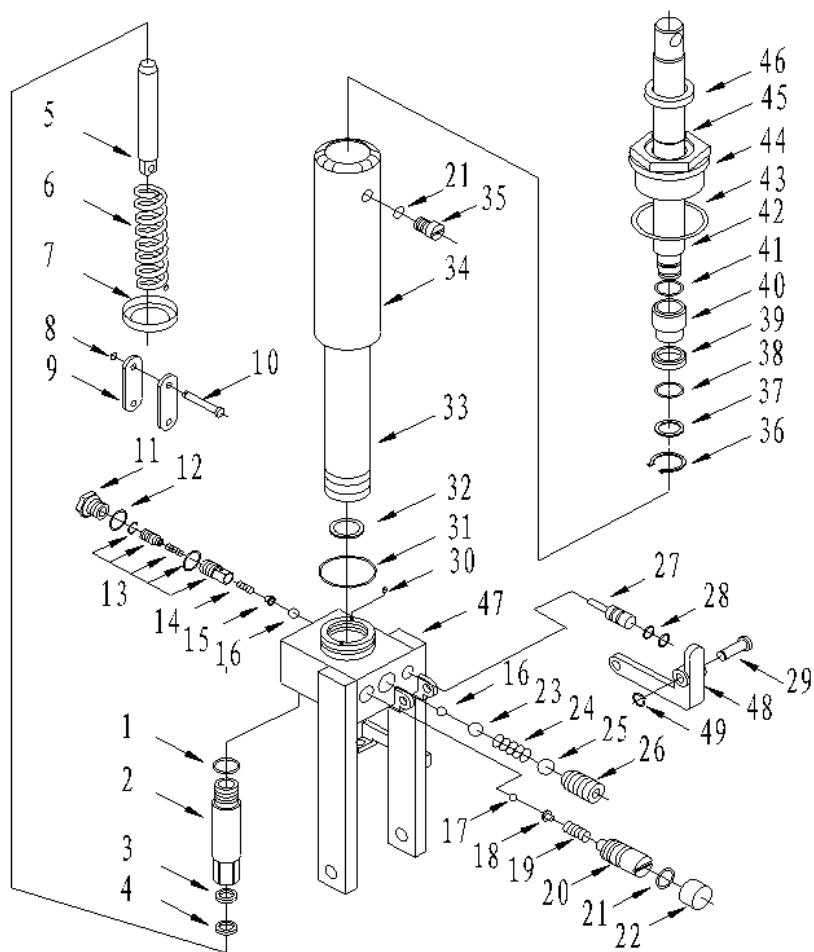
7. EXPLOSIONSANSICHT – Teileliste

7.1 Explosionszeichnung der Tabelle und Ersatzteilliste



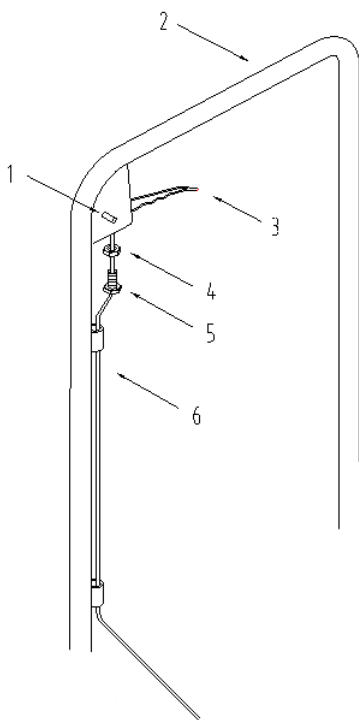
NEIN	Beschreibung	Menge	NEIN	Beschreibung	Menge
1	Handhaben	1	38	Achse	1
5	Bolzen M8 x 25	8	40	Hebel	1
6	Waschmaschine	17	41	Kork	1
11	Waschmaschine	9	42	Bolzen M8 x 30	1
12	Bolzen M8	9	43	Befestigungsteil	6
17	5-Zoll-Räder	2	44	Waschmaschine	4
18	Chassis	1	45	Hohlachse	2
19	Achse	2	46	Ring	2
21	Ring	4	47	Pleuelstange	1
22	Hohlachse	2	48	Hohlachse	2
23	Rollen	4	49	Befestigungsteil	2
24	5-Zoll-Räder	2	50	Waschmaschine	2
25	Befestigungsteil	2	51	Unterstützung	2
29	Pumpeneinheit	1	60	Fußsteuerung	1
30	Achse	1	61	Tisch	1
31	Ring	1	62	Waschmaschine	2
32	Befestigungsteil	1	63	Waschmaschine	2
33	Achse	1	64	Bolzen M12 x 30	2
34	Befestigungsteil	2	67	Dicker Ring	1
35	Ring	2	68	Dicker Ring	1
36	L-Stift	4	69	Ring	2
37	M 6 x 10 Schraube	4			

7.2 Explosionszeichnung der Pumpe und Ersatzteilliste



NEIN	Beschreibung	Menge	NEIN	Beschreibung	Menge
1	Ring 22,4×2,65	1	26	M16×18 Schraube	1
2	Pumpenzylinder	1	27	Stift	1
3	YX-Dichtungsring	1	28	Ring 6,9×1,8	2
4	Staubring	1	29	Achse	1
5	Pumpenkolben	1	30	Gefiltert	1
6	Frühling	1	31	Ring 65×3,55	1
7	Federbefestigung	1	32	Ring mit rechteckigem Querschnitt	1
8	Befestigungsring	1	33	Zylinder	1
9	Flachdichtung	2	34	Zylinderkörper	1
10	Stift	1	35	Schrauben	1
11	Kork	1	36	Befestigungsteil	1
12	Kupferscheibe	1	37	Waschmaschine	1
13	Dämpfungsventil	1	38	Ring 27×4	1
14	Frühling	1	39	Befestigungsteil	1
15	Federbefestigung	1	40	Ring	1
16	Stahlkugel	2	41	Ring 15×2,65	1
17	Stahlkugel	1	42	Kolbenstange	1
18	Federbefestigung	1	43	Rechteckige Querschnittsverbindung	1
19	Frühling	1	44	Zylinderdeckel	
20	Schrauben	1	45	Ring 31,5×3,55	1
21	Ring 7,5×2,65	2	46	Stahlgehäuse mit Gummidichtung 32×45×6,5	1
22	Dicker Ring	1	47	Base	1
23	9,5 Stahlkugel	1	48	Hebelplatte	1
24	Frühling	1	49	Befestigungsteil	1
25	½ Stahlkugel	1			

7.3 Explosionszeichnung des Griffs und Ersatzteilliste



NEIN	Beschreibung	Menge
1	Federstift	1
2	Handhaben	1
3	Bedienhebel	1
4	Nuss	1
5	Schrauben	1
6	Zugstange	1

8. Produktgarantie und Konformität

Die Garantie erlischt bei anormaler Nutzung, unsachgemäßer Bedienung, elektrischen Veränderungen, fehlerhaftem Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, Eingriffen durch nicht autorisiertes Personal, fehlender Schutzvorrichtung oder Sicherheitsvorrichtung für den Bediener. Bei Nichtbeachtung der oben genannten Hinweise ist Ihre Maschine von unserer Garantie ausgeschlossen. Für Garantieanfragen beachten Sie bitte unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen .

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien. Wir weisen Sie darauf hin, dass Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

IT



Vietato mettere mani o piedi sotto la piattaforma



È vietato alle persone salire sulla piattaforma



Accesso vietato alle persone



Dispositivi di protezione per i piedi



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Istruzioni di sicurezza

1.1 Istruzioni generali di sicurezza

1. **Utilizzare in un ambiente sicuro.**
2. **Garantire un funzionamento sicuro.**
Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato esclusivamente da personale qualificato, ovvero da persone autorizzate per formazione, esperienza e istruzione, nonché per la conoscenza delle norme, delle condizioni e delle disposizioni vigenti in materia di prevenzione degli incidenti. Il personale responsabile del funzionamento, della manutenzione, dell'assistenza e della messa in servizio deve aver letto e compreso le istruzioni operative e rispettarle integralmente per evitare rischi per la vita dell'utente e di terzi, garantire il funzionamento sicuro del cric ed evitare l'immobilizzazione e danni ambientali causati da un utilizzo improprio.
3. **Tenere conto dell'ambiente di lavoro.**
Non utilizzare utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere l'area pulita, ordinata e priva di materiali sparsi. Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
4. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata .**
Le aree di lavoro e i banchi da lavoro disordinati rappresentano una potenziale fonte di infortuni.
5. **Non permettere ai visitatori di avvicinarsi.** Non permettere ai visitatori di toccare l'utensile. Tutti i visitatori devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro. Prestare particolare attenzione a bambini e animali. Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
6. **Metti via gli attrezzi inutilizzati.**
Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
7. **Non forzare l'utensile.**
Un utensile funzionerà meglio e sarà più sicuro se utilizzato alla potenza per cui è stato progettato. Non utilizzare utensili per lavori per i quali non sono stati concepiti; utensili di piccole dimensioni possono svolgere il lavoro di un utensile più grande.
8. **Utilizzare l'utensile corretto.** Non forzare un utensile o un accessorio piccolo a svolgere il lavoro di uno più grande. Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
9. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati.** Non indossare mai abiti larghi o gioielli: potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
10. **Mantenere un buon supporto**
Non piegarti troppo e mantenersi sempre in equilibrio. Mantieni sempre l'equilibrio.
11. **Trattare gli utensili con cura.**
Mantenere gli utensili puliti per prestazioni e sicurezza ottimali. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente l'utensile e, se necessario, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per eventuali riparazioni.
12. **Restate vigili.**
Concentratevi sul lavoro. Usate il buon senso. Non usate l'utensile quando siete stanchi.
13. **Cercare parti danneggiate.**
Prima di utilizzare l'utensile, esaminare attentamente le condizioni dei componenti per accertarsi che funzionino correttamente e svolgano la loro funzione prevista. Verificare l'allineamento e la libertà di movimento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio dei componenti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
14. **Non modificare la macchina**
Non apportare modifiche e/o conversioni. L'uso di accessori o componenti diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
15. **Far riparare l'utensile da uno specialista.**
Questo utensile è conforme alle norme di sicurezza previste. La riparazione di questo utensile da parte di personale non qualificato presenta un rischio di lesioni per l'utente.

1.2 Istruzioni di sicurezza speciali

1. Non utilizzare il tavolo elevatore per scopi diversi da quelli previsti. Questo tavolo elevatore è un dispositivo di sollevamento mobile progettato per sollevare o abbassare il carico nominale sul tavolo.
2. Non consentire a nessuno che non abbia familiarità con il funzionamento del tavolo elevatore di utilizzarlo. Si raccomandano guanti protettivi e scarpe antiscivolo. Tenere i capelli lunghi raccolti.
3. Non abbassare il tavolo troppo rapidamente, il carico potrebbe cadere e creare situazioni di pericolo.
4. Controllare il carico sul tavolo; se diventa instabile, interrompere l'utilizzo del tavolo elevatore.
5. Utilizzare il tavolo elevatore su un terreno solido, liscio, uniforme e preparato.
6. Attivare il freno del tavolo elevatore se il carico scivola dentro o fuori dal tavolo.
7. Attivare il bloccaggio delle ruote quando si carica il tavolo.
8. Non caricare il tavolo elevatore sulle estremità della superficie del tavolo; il carico deve essere distribuito almeno sull'80% della superficie totale del tavolo.
9. Non utilizzare il tavolo elevatore con un carico instabile o sbilanciato.
10. Assicurarsi di seguire le istruzioni per la manutenzione del tavolo elevatore.
11. Non modificare il tavolo elevatore.
12. Questo tavolo elevatore non è progettato per essere resistente all'acqua. Utilizzare il tavolo in un luogo asciutto.
13. Non superare la portata nominale per la quale è stato progettato il tavolo elevatore.
14. Tenersi a distanza dal telaio della piattaforma elevatrice a forbice sotto il tavolo durante le operazioni di sollevamento e abbassamento. La piattaforma elevatrice a forbice presenta punti di schiacciamento tra i telai che possono causare gravi lesioni a mani o piedi se non si trovano lontano da questi punti.
15. Non consentire ad altre persone di sostare davanti o dietro il tavolo elevatore mentre è in movimento.
16. Si prega di tenere presente il livello IP effettivo per regolare i limiti di utilizzo. Questo livello non è applicabile a questo prodotto.
17. Non spostare il tavolo elevatore quando la parte superiore è sollevata. Il carico potrebbe cadere.
18. Non passare sotto il tavolo elevatore.
19. Non sovraccaricare il tavolo elevatore. Valutare i potenziali pericoli e adottare misure appropriate per evitare il sovraccarico.
20. Rispettare le normative edilizie e di sicurezza vigenti.
21. Non posizionare i piedi davanti alle ruote mobili del tavolo elevatore, per evitare qualsiasi rischio di caduta o infortunio.
22. Questo tavolo è progettato per l'uso su superfici dure e piane in grado di sostenere il carico. L'utilizzo su superfici diverse potrebbe causare l'instabilità del carico e la sua possibile perdita, con conseguenti danni e lesioni.
23. Non utilizzare il tavolo elevatore per sollevare o spostare persone.
24. Non utilizzare elementi di fissaggio o adattatori di alcun tipo per modificare questo sollevatore.
25. Il tavolo deve essere completamente abbassato quando non viene utilizzato. Conservarlo in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
26. Mantenere i carichi ben bilanciati al centro del tavolo. Carichi eccessivi sul piano superiore o sui lati del tavolo possono renderlo instabile, con il rischio di ribaltamento del tavolo, con conseguenti lesioni e danni.
27. La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare lesioni e/o danni.
28. Attenzione: se i carichi vengono posizionati sul tavolo dopo il sollevamento, la valvola di sicurezza non si attiverà. La valvola di sicurezza è attiva durante il sollevamento.
29. Utilizzare questa tabella in un ambiente con una temperatura compresa tra -20 e 40°C.
30. È severamente vietato salire o sedersi sul tavolo

31. Non mettere mani o piedi sotto la piattaforma
32. Non è consentito caricare merci sciolte o instabili
33. Non lasciare la merce sul tavolo da lavoro per troppo tempo.
34. Non spostare il tavolo mentre si sollevano merci.
35. Solo operatori autorizzati sono autorizzati a utilizzare il tavolo elevatore. Il personale addetto all'utilizzo del tavolo elevatore deve aver familiarità con esso e aver ricevuto una formazione adeguata. Deve aver letto e compreso il presente manuale operativo. Inoltre, attraverso la formazione sulla sicurezza, deve essere in grado di gestire i rischi residui per sé stessi e per terzi durante il lavoro sul tavolo elevatore, o di minimizzarli.
36. Per evitare danni al meccanismo di azionamento durante il trasporto, assicurarsi che il tavolo di lavoro sia posizionato nella posizione più bassa.
37. Prima di posizionare i carichi sul carrello elevatore, avvicinarlo il più possibile ai carichi da trasferire. Sollevare la piattaforma alla stessa altezza dei carichi e far scorrere i carichi sulla piattaforma anziché sollevarli. Se ciò non fosse possibile, sollevare la piattaforma a un'altezza comoda per il posizionamento dei carichi. Quindi, abbassare la piattaforma man mano che il carrello elevatore si riempie, in modo che il carico continui a un'altezza comoda.
38. Il tavolo elevatore deve essere installato in modo tale che vi sia una distanza sufficiente tra le parti mobili e quelle fisse per evitare schiacciamenti. Tali distanze vengono rispettate come segue:

					
pour les doigts a = 25 mm	pour les doigts de pied a = 50 mm	pour les mains a = 100 mm	pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	pour les pieds a = 120 mm	pour le corps a = 500 mm

Per evitare pericoli per tutte le persone, è possibile adottare altre misure di sicurezza: installare un'area di accesso limitato attorno al tavolo e consentire all'operatore di avere una buona visibilità dell'area di movimento da una determinata posizione.

39. L'utente deve impedire il sovraccarico adottando misure idonee (ad esempio pesando).
40. L'utilizzatore deve valutare i possibili pericoli in caso di sovraccarico del tavolo elevatore e adottare misure appropriate.
41. L'utente è tenuto a rispettare le normative vigenti in materia di costruzione e sicurezza d'uso.
42. Il tavolo elevatore non è destinato al trasporto di persone, all'uso a bordo di navi, non è destinato alle attrezzature di terra degli aeromobili, non è progettato per essere parte di un ascensore, non deve essere utilizzato per la lotta antincendio.
43. Il tavolo elevatore non deve essere utilizzato in condizioni gravose (ad esempio climi estremi, applicazioni in celle frigorifere, campi magnetici elevati), né in atmosfere potenzialmente esplosive o in miniere.
44. Non utilizzare il tavolo per la movimentazione di carichi la cui natura potrebbe generare situazioni pericolose (ad esempio: metallo fuso, acidi, materiali radianti, carichi particolarmente fragili);
45. Dalla sua posizione, l'operatore deve essere in grado di vedere chiaramente le parti pericolose della piattaforma e il suo carico in ogni momento durante la sua corsa verticale.
46. Prestate particolare attenzione alle merci pesanti e a quelle con contenuti pericolosi.

2. Presentazione

Il tavolo elevatore è un dispositivo di sollevamento adatto per sollevare e abbassare carichi, livellare e spostare merci su brevi distanze.

2.1 Caratteristiche tecniche

Capacità (kg)	Tavolo (L x P x A)	Altezza (h13- h12)	Ruote (d)	Peso (kg)
500	855 x 500 x 50	327,5-902 millimetri	Diametro 127 mm	84,5
Altezza totale (h14)	Altezza di sollevamento (h3)	Lunghezza totale (l1)	Temperatura di esercizio	
969 millimetri	574,5 millimetri	925 millimetri	-20°C - +40°C	

3. Utilizzare

3.1 Ispezione giornaliera

Prima di ogni utilizzo, controllare ogni elemento descritto di seguito:

- Controllare che il tavolo non sia graffiato o piegato.
- Controllare eventuali perdite di olio dal cilindro.
- Controllare che il sollevamento verticale del tavolo funzioni correttamente.
- Controllare che le ruote si muovano fluidamente.
- Controllare che il pedale del freno funzioni correttamente.
- Controllare che ogni dado e bullone del tavolo sia ben serrato.

Attenzione: non utilizzare il tavolo elevatore se si riscontra uno qualsiasi di questi malfunzionamenti. In caso di malfunzionamento, contattare personale qualificato per la riparazione del tavolo elevatore.

3.2 Utilizzo del pedale del freno

Attenzione: inserire il freno quando il tavolo non è in movimento, per evitare movimenti bruschi.

Il freno è dotato di una ruota girevole sul lato destro

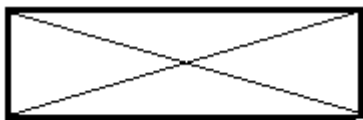
Per azionare il freno, premere il pedale del freno.

Per rilasciare il freno, sollevare il pedale del freno.

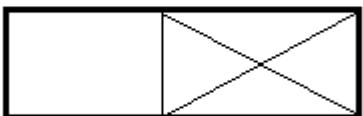
3.3 Sollevamento del tavolo

Attenzione: Non sovraccaricare il tavolo elevatore. Rispettare la portata nominale per cui è stato progettato.

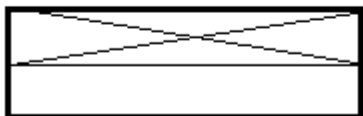
Non caricare il tavolo elevatore sulle estremità della superficie del tavolo; il carico deve essere distribuito almeno sull'80% della superficie totale del tavolo.



Distribuzione del carico su tutta la superficie della piattaforma:
Portata massima = 500 kg



Distribuzione del carico su metà della superficie della
piattaforma: Portata massima = 250 kg



Distribuzione del carico su un terzo della superficie del vassoio:
Portata massima = 165 kg

Premere il pedale di sollevamento più volte fino a quando il tavolo non raggiunge la posizione desiderata. Il tavolo non si solleva dopo aver raggiunto la posizione più alta, anche se si preme il pedale di sollevamento. Il tavolo si abbassa leggermente dopo aver raggiunto la posizione più alta.

Portata massima del tavolo: 500 kg.

Nota: il cilindro idraulico è progettato per mantenere il tavolo in posizione. Si prega di notare che il tavolo non mantiene la stessa posizione indefinitamente. Dopo ogni utilizzo, assicurarsi di abbassare delicatamente il tavolo per evitare di danneggiare il sistema idraulico.

3.4 Abbassamento del tavolo

Attenzione: durante le operazioni di sollevamento e abbassamento, tenersi lontani dal telaio di sollevamento della cesaia sotto il tavolo.

Tirare delicatamente la maniglia per abbassare lentamente il tavolo .

4. Manutenzione

Lubrificare molto regolarmente le superfici di attrito ed in particolare:

- Oliare il raccordo del cilindro
- Ingrassare i punti di attrito delle ruote
- Oliare il perno della cerniera
- Oliare il pedale di fissaggio
-

Sostituire l'olio idraulico ogni anno. Scegliere l'olio in base alle condizioni operative:

- YBN32: -10~+ 40°C;

- YCN32: -20~+ 40°C.

Controllare che non vi siano perdite di olio nel sistema idraulico.

Controllare periodicamente che i bulloni di montaggio siano ben serrati. Rimuovere eventuali tracce di sporco o corrosione e mantenere il tavolo sempre pulito.

Controllare regolarmente tutti i giunti e i bulloni. Mettere fuori servizio il tavolo in caso di crepe o se il telaio è piegato o deformato.

Alcuni componenti del tavolo elevatore sono realizzati in gomma, poliuretano e nylon. La durata media di questi componenti è di due anni. Dopo aver utilizzato il tavolo per più di due anni, potrebbe verificarsi un calo delle prestazioni. È quindi consigliabile sostituirli in anticipo.

Tutti i pezzi di ricambio necessari per il tavolo elevatore devono provenire dal produttore originale del tavolo o, se non sono disponibili i pezzi originali, essere di qualità e sicurezza almeno equivalenti.

Dopo aver eseguito una riparazione importante o la sostituzione di un elemento portante del tavolo elevatore, il tavolo deve essere nuovamente sottoposto a prove di prestazione .

5. Assemblea

Metodo di installazione della maniglia:

Fissare la maniglia al foro di montaggio del tavolo elevatore con un bullone, una rondella e una rondella piana, quindi serrare il bullone con una chiave inglese.

Gruppo pedali:

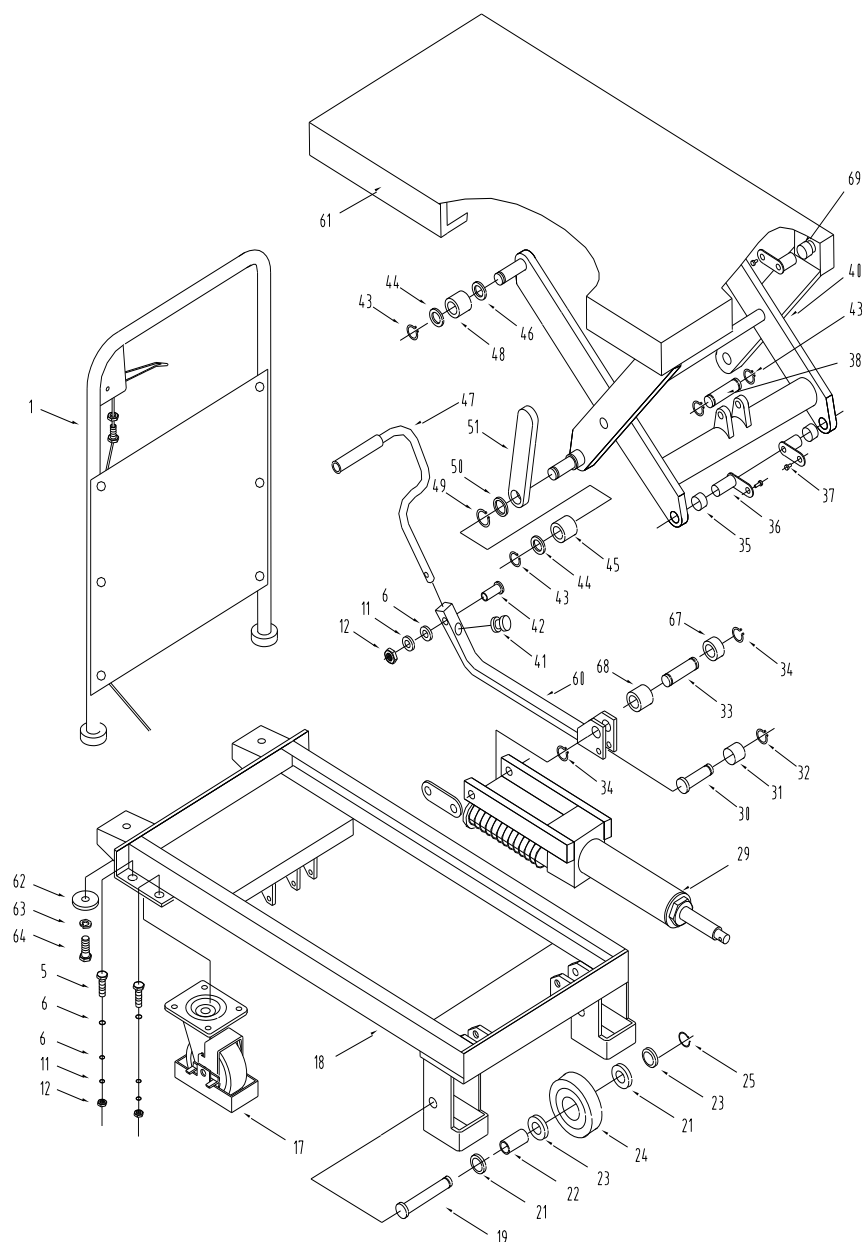
Inserire il pedale nel foro della barra quadrata, avvitare la vite, quindi inserire rispettivamente la rondella piana e la rondella elastica e avvitare il dado.

6. Problemi – Soluzioni

Problemi	Probabili cause	Soluzioni
Discesa e salita anomale del tavolo elevatore	Il tavolo elevatore è sovraccarico perdita di olio	Contatta un servizio tecnico
perdita di olio	Gli elementi di tenuta sono difettosi	Sostituire gli elementi di tenuta difettosi

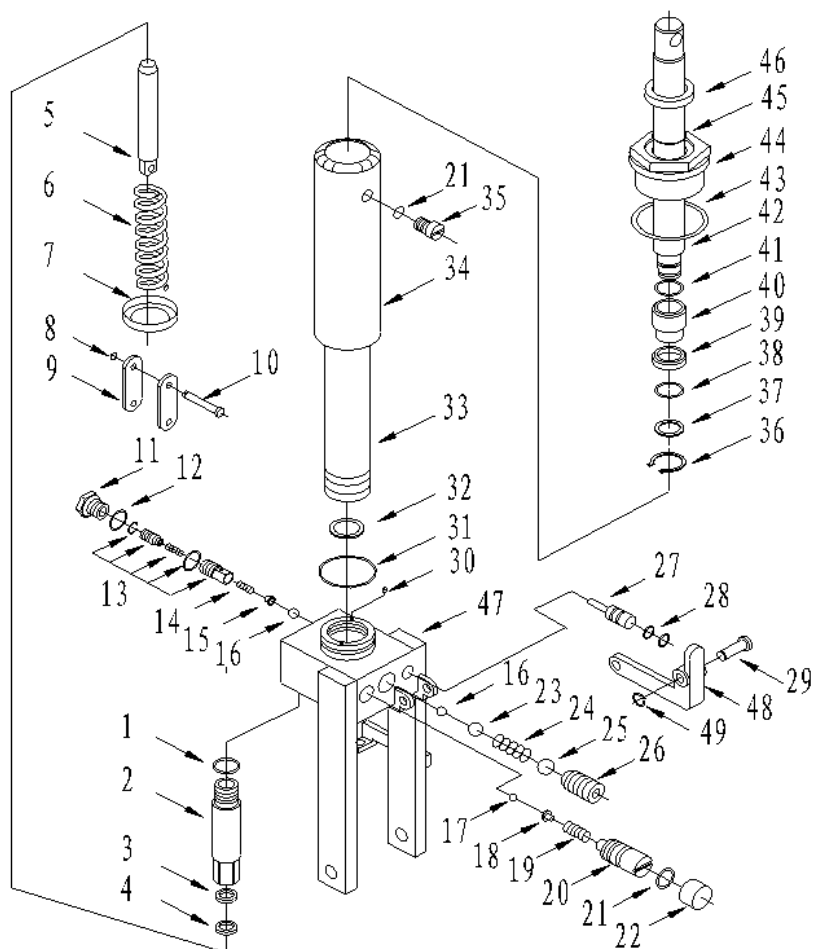
7. VISTA ESPLOSA – Elenco delle parti

7.1 Vista esplosa della tabella e lista dei pezzi di ricambio



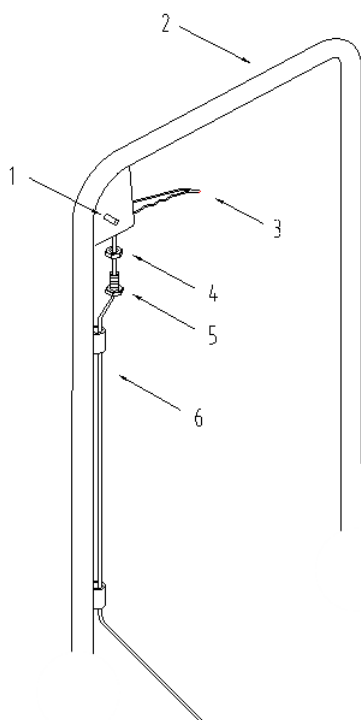
NO	Descrizione	Quantità	NO	Descrizione	Quantità
1	Maniglia	1	38	Asse	1
5	Bullone M8 x 25	8	40	Leva	1
6	Rondella	17	41	Sughero	1
11	Rondella	9	42	Bullone M8 x 30	1
12	Bullone M8	9	43	Parte di fissaggio	6
17	Ruote da 5"	2	44	Rondella	4
18	Telaio	1	45	asse cavo	2
19	Asse	2	46	Squillo	2
21	Squillo	4	47	Biella	1
22	asse cavo	2	48	asse cavo	2
23	rotolamento	4	49	Parte di fissaggio	2
24	Ruote da 5"	2	50	Rondella	2
25	Parte di fissaggio	2	51	Supporto	2
29	Unità pompa	1	60	Controllo a pedale	1
30	Asse	1	61	Tavolo	1
31	Squillo	1	62	Rondella	2
32	Parte di fissaggio	1	63	Rondella	2
33	Asse	1	64	Bullone M12 x 30	2
34	Parte di fissaggio	2	67	Anello spesso	1
35	Squillo	2	68	Anello spesso	1
36	Perno a L	4	69	Squillo	2
37	M 6 x 10	4			

7.2 Vista esplosa della pompa ed elenco dei pezzi di ricambio



NO	Descrizione	Quantità	NO	Descrizione	Quantità
1	Anello 22,4×2,65	1	26	Vite M16×18	1
2	Cilindro della pompa	1	27	Spillo	1
3	Anello di tenuta YX	1	28	Anello 6,9×1,8	2
4	anello di polvere	1	29	Asse	1
5	Pistone della pompa	1	30	Filtrato	1
6	Primavera	1	31	Anello 65×3,55	1
7	Fissaggio a molla	1	32	Anello di sezione rettangolare	1
8	Anello di fissaggio	1	33	Cilindro	1
9	Guarnizione piatta	2	34	Corpo del cilindro	1
10	Spillo	1	35	Vite	1
11	Sughero	1	36	Parte di fissaggio	1
12	Rondella in rame	1	37	Rondella	1
13	valvola di smorzamento	1	38	Anello 27×4	1
14	Primavera	1	39	Parte di fissaggio	1
15	Fissaggio a molla	1	40	Squillo	1
16	Sfera d'acciaio	2	41	Anello 15×2,65	1
17	Sfera d'acciaio	1	42	Biella	1
18	Attacco a molla	1	43	Giunto a sezione rettangolare	1
19	Primavera	1	44	Tappo del cilindro	
20	Vite	1	45	Anello 31,5×3,55	1
21	Anello 7,5×2,65	2	46	Corpo in acciaio con guarnizione in gomma 32×45×6,5	1
22	Anello spesso	1	47	Base	1
23	sfera d'acciaio 9.5	1	48	Piastra della leva	1
24	Primavera	1	49	Parte di fissaggio	1
25	½ sfera d'acciaio	1			

7.3 Vista esplosa della maniglia ed elenco dei pezzi di ricambio



NO	Descrizione	Quantità
1	Perno a molla	1
2	Maniglia	1
3	Leva di comando	1
4	Noce	1
5	Vite	1
6	Tirante	1

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa in caso di utilizzo anomalo, funzionamento non corretto, modifiche elettriche, trasporto, movimentazione o manutenzione difettosi, utilizzo di ricambi o accessori non originali, interventi effettuati da personale non autorizzato, assenza di protezioni o dispositivi di sicurezza per l'operatore: il mancato rispetto delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia. Per qualsiasi richiesta di garanzia, fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita .

Tutela ambientale:

Il tuo elettrodomestico contiene molti materiali riciclabili. Ti ricordiamo che gli elettrodomestici usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Ricicli presso i punti di raccolta designati. Contatta le autorità locali o il tuo rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

NL



**Plaats uw handen of
voeten niet onder
het platform**



**Het is mensen
verboden het
perron te betreden**



**Toegang
verboden voor
personen**



Voetbeschermingsuitrusting



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Veiligheidsinstructie

1.1 Algemene veiligheidsinstructies

1. **Gebruiken in een beveiligde omgeving.**
2. **Zorg voor een veilige werking.**
Zorg ervoor dat het product uitsluitend wordt gebruikt, onderhouden of gerepareerd door gekwalificeerd personeel, bestaande uit personen die bevoegd zijn op basis van hun opleiding, ervaring en instructie, evenals hun kennis van de geldende normen, voorwaarden en bepalingen ter voorkoming van ongevallen. De personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening, het onderhoud, de service en de inbedrijfstelling, moeten de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen en deze in alle opzichten naleven om levensgevaar voor de gebruiker en derden te voorkomen, de veilige werking van de krik te garanderen en immobilisatie en milieuschade als gevolg van onjuist gebruik te voorkomen.
3. **Houd rekening met de werkomgeving.**
Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd de ruimte schoon, opgeruimd en vrij van losse materialen. Zorg voor voldoende verlichting.
4. **Zorg voor een schone en opgeruimde werkplek .**
Rommelige werkplekken en werkbanken vormen een potentiële bron van letsel.
5. **Laat geen bezoekers in de buurt komen.** Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken. Houd alle bezoekers uit de buurt van het werkgebied. Wees extra voorzichtig met kinderen en dieren. Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van de werkplek.
6. **Berg ongebruikt gereedschap op.**
Bewaar ongebruikt gereedschap op een droge of afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen.
7. **Forceer het gereedschap niet.**
Gereedschap presteert beter en is veiliger als het wordt gebruikt met het vermogen waarvoor het is ontworpen. Gebruik gereedschap niet voor klussen waarvoor het niet bedoeld is; klein gereedschap kan een groter gereedschap vervangen.
8. **Gebruik het juiste gereedschap.** Forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter gereedschap te doen. Gebruik het gereedschap niet voor een doel waarvoor het niet bedoeld is.
9. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.** Draag nooit losse kleding of sieraden: deze kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
10. **Zorg voor goede ondersteuning**
Buig niet te ver en blijf te allen tijde in evenwicht. Zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht bewaart.
11. **Ga voorzichtig om met gereedschap.**
Houd gereedschap schoon voor optimale prestaties en veiligheid. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer het gereedschap regelmatig en laat eventuele reparaties indien nodig uitvoeren door een erkend servicecentrum.
12. **Blijf alert.**
Concentreer je op het werk. Gebruik je gezonde verstand. Gebruik het gereedschap niet als je moe bent.
13. **Controleer op beschadigde onderdelen.**
Controleer vóór gebruik van het gereedschap zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker van te zijn dat ze goed werken en het beoogde doel dienen. Controleer de uitlijning en bewegingsvrijheid van bewegende onderdelen, de staat en montage van onderdelen, en alle andere omstandigheden die de werking negatief kunnen beïnvloeden. Elk onderdeel dat in slechte staat verkeert, moet worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
14. **Wijzig de machine niet**
Er mogen geen wijzigingen en/of ombouwingen worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze handleiding worden aanbevolen, kan leiden tot persoonlijk letsel.
15. **Laat het gereedschap repareren door een specialist.**

Dit gereedschap voldoet aan de beoogde veiligheidsvoorschriften. Reparatie van dit gereedschap door ongekwalificeerde personen brengt een risico op letsel voor de gebruiker met zich mee.

1.2 Speciale veiligheidsinstructies

1. Gebruik de heftafel niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is. Deze heftafel is een mobiel hefwerktuig, ontworpen om de nominale last op de tafel te heffen of te laten zakken.
2. Laat de heftafel niet gebruiken door personen die niet bekend zijn met de werking ervan. Beschermende handschoenen en antislipschoenen worden aanbevolen. Houd lang haar bij elkaar.
3. Laat de tafel niet te snel zakken, de last kan vallen en dat kan gevaarlijk zijn.
4. Houd de belasting op de tafel in de gaten. Als deze instabiel wordt, moet u de heftafel niet meer gebruiken.
5. Gebruik de heftafel op een stevige, vlakke, voorbereide ondergrond.
6. Activeer de rem van de heftafel als de last op of van de tafel glijdt.
7. Activeer de wielblokkering wanneer u de tafel belaaft.
8. Belast de heftafel niet op de uiteinden van het tafelblad, de last moet over minimaal 80% van het totale tafelloppervlak verdeeld worden.
9. Gebruik de heftafel niet met een onstabiele of onevenwichtige last.
10. Zorg ervoor dat u de onderhoudsinstructies voor de heftafel opvolgt.
11. Wijzig de heftafel niet.
12. Deze heftafel is niet ontworpen om waterbestendig te zijn. Gebruik deze tafel op een droge locatie.
13. Overschrijd de nominale capaciteit waarvoor de heftafel is ontworpen niet.
14. Blijf tijdens het heffen en dalen uit de buurt van het frame van de schaarlift onder de tafel. De schaarlift heeft knelpunten tussen de frames die ernstig letsel kunnen veroorzaken aan handen of voeten als deze punten niet worden overschreden.
15. Laat geen andere persoon voor of achter de heftafel staan terwijl deze in beweging is.
16. Houd rekening met het actuele IP-niveau om de gebruikslimieten aan te passen. Dit niveau is niet van toepassing op dit product.
17. Verplaats de heftafel niet wanneer de tafel (bovendeel) in de geheven stand staat. De last kan vallen.
18. Ga niet onder de heftafel staan.
19. Overbelast de heftafel niet. Beoordeel potentiële gevaren en neem passende maatregelen om overbelasting te voorkomen.
20. Houd u aan de geldende bouw- en veiligheidsvoorschriften.
21. Plaats uw voeten niet voor de bewegende wielen van de heftafel, om het risico op vallen of letsel te voorkomen.
22. Deze tafel is ontworpen voor gebruik op harde, vlakke oppervlakken die de last kunnen dragen. Gebruik op verschillende oppervlakken kan leiden tot instabiliteit van de last en mogelijk verlies van de last, met schade en letsel tot gevolg.
23. Gebruik de heftafel niet om mensen op te tillen of te verplaatsen.
24. Gebruik geen bevestigingsmiddelen of adapters van welke aard ook om deze lift te wijzigen.
25. De tafel moet volledig worden neergelaten wanneer deze niet in gebruik is. Bewaar hem op een droge, veilige plaats, buiten bereik van kinderen.
26. Zorg ervoor dat de lasten goed in het midden van de tafel verdeeld zijn. Overmatige lasten op het tafelblad of de zijkanten kunnen onstabiel zijn, met het risico dat de tafel omvalt, wat letsel en schade kan veroorzaken.
27. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot letsel en/of schade.
28. Let op: Als de lasten na het heffen op de tafel worden geplaatst, wordt het veiligheidsventiel niet geactiveerd. Het veiligheidsventiel werkt tijdens het heffen.
29. Gebruik deze tafel in een omgeving met een temperatuur tussen -20 en 40°C.

30. Het is ten strengste verboden om op de tafel te klimmen of te zitten
31. Plaats uw handen of voeten niet onder het platform
32. Losse of onstabiele goederen mogen niet worden geladen
33. Plaats goederen niet langdurig op de werktafel.
34. Verplaats de tafel niet terwijl u goederen tilt.
35. Alleen bevoegde operators mogen de heftafel bedienen. Personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening van de heftafel, moeten hiermee vertrouwd zijn en een passende opleiding hebben gevolgd. Ze moeten deze handleiding hebben gelezen en begrepen. Bovendien moeten ze door middel van veiligheidstrainingen in staat zijn om restrisico's voor zichzelf en derden bij het werken aan de heftafel te onderkennen of te minimaliseren.
36. Om schade aan het aandrijfmechanisme tijdens het transport te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat de werktafel in de laagste stand staat.
37. Voordat u lasten op de heftruck plaatst, moet u de heftruck zo dicht mogelijk bij de te verplaatsen lasten plaatsen. Breng het platform omhoog tot dezelfde hoogte als de lasten en schuif de lasten op het platform in plaats van ze op te tillen. Als dit niet mogelijk is, breng het platform dan omhoog tot een comfortabele hoogte om de lasten te plaatsen. Laat het platform vervolgens zakken terwijl de heftruck vol raakt, zodat het laden op een comfortabele hoogte doorgaat.
38. De heftafel moet zo worden geïnstalleerd dat er voldoende afstand is tussen bewegende en vaste delen om beknelling te voorkomen. Deze afstanden worden als volgt aangehouden:

					
pour les doigts a = 25 mm	pour les doigts de pied a = 50 mm	pour les mains a = 100 mm	pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	pour les pieds a = 120 mm	pour le corps a = 500 mm

Om gevaar voor alle personen te voorkomen, kunnen andere veiligheidsmaatregelen worden genomen: zorg voor een gebied met beperkte toegang rond de tafel en zorg ervoor dat de operator vanaf een bepaalde positie goed zicht heeft op het bewegingsgebied.

39. De gebruiker moet overbelasting voorkomen door passende maatregelen te nemen (bijv. wegen).
40. De gebruiker moet de mogelijke gevaren bij overbelasting van de heftafel inschatten en passende maatregelen nemen.
41. De gebruiker dient zich te houden aan de geldende voorschriften met betrekking tot de constructie en de veiligheid van het gebruik.
42. De heftafel is niet bedoeld voor het vervoeren van personen, voor gebruik aan boord van schepen, is niet bedoeld voor vliegtuiggrondapparatuur, is niet ontworpen om deel uit te maken van een lift en mag niet worden gebruikt voor brandbestrijding.
43. De heftafel mag niet worden gebruikt onder zware omstandigheden (bijv. extreme klimaten, toepassingen in koelruimtes, hoge magneetvelden), in explosiegevaarlijke omgevingen of in mijnen.
44. Gebruik de tafel niet voor het hanteren van lasten waarvan de aard gevaarlijke situaties kan veroorzaken (bijvoorbeeld gesmolten metaal, zuren, stralende materialen, bijzonder breekbare lasten);
45. Vanuit zijn positie moet de operator te allen tijde tijdens de verticale verplaatsing de gevaarlijke delen van het platform en de lading ervan duidelijk kunnen zien.
46. Besteed speciale aandacht aan zware goederen en goederen met een gevaarlijke inhoud.

2. Presentatie

De heftafel is een hefwerktuig dat geschikt is voor het heffen en laten zakken van lasten, het nivelleren en het verplaatsen van uw goederen over korte afstanden.

2.1 Technische kenmerken

Capaciteit (kg)	Tafel (L x B x H)	Hoogte (h13- h12)	Wielen (d)	Gewicht (kg)
500	855 x 500 x 50	327,5-902 mm	Ø 127 mm	84,5
Totale hoogte (h14)	Hefhoogte (h3)	Totale lengte (l1)	Bedrijfstemperatuur	
969 mm	574,5 mm	925 mm	-20°C - +40°C	

3. Gebruik

3.1 Dagelijkse inspectie

Controleer voor elk gebruik elk hieronder beschreven item:

- Controleer of de tafel niet bekrast of verbogen is.
- Controleer of er olie lekt uit de cilinder.
- Controleer of de verticale heffing van de tafel goed werkt.
- Controleer of de wielen soepel draaien.
- Controleer of het rempedaal goed werkt.
- Controleer of alle moeren en bouten op de tafel goed vastzitten.

Let op: Gebruik de heftafel niet als u een van deze storingen constateert. Schakel in geval van een storing een gekwalificeerde monteur in om de heftafel te repareren.

3.2 Het rempedaal gebruiken

Let op: Zet de rem vast wanneer de tafel niet beweegt, om plotselinge bewegingen te voorkomen.

De rem is voorzien van een zwenkwiel aan de rechterkant

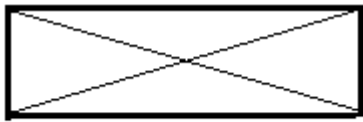
Om te remmen, drukt u op het rempedaal.

Om de rem los te laten, tilt u het rempedaal op.

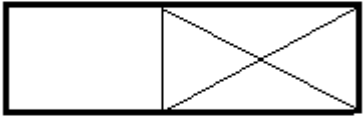
3.3 De tafel optillen

Aandacht : Overbelast de heftafel niet. Respecteer de nominale capaciteit waarvoor deze is ontworpen.

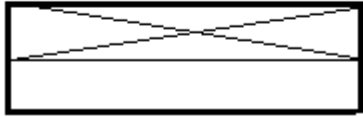
Belast de heftafel niet op de uiteinden van het tafelblad, de last moet over minimaal 80% van het totale tafelloppervlak verdeeld worden.



Belastingverdeling over het gehele oppervlak van het platform:
Max. capaciteit = 500 kg



Belastingverdeling over de helft van het platformoppervlak: Max.
draagvermogen = 250 kg



Belastingverdeling over een derde van het oppervlak van de bak:
Maximale capaciteit = 165 kg

Trap het hefpedaal meerdere keren in totdat de tafel de gewenste positie bereikt. De tafel komt niet omhoog nadat de hoogste positie is bereikt, zelfs niet als het hefpedaal is ingedrukt. De tafel zakt iets nadat de hoogste positie is bereikt.

Maximale tafelcapaciteit: 500 kg.

Let op: De hydraulische cilinder is ontworpen om de tafel op zijn plaats te houden. Houd er rekening mee dat de tafel niet oneindig in dezelfde positie blijft. Laat de tafel na elk gebruik voorzichtig zakken om schade aan het hydraulische systeem te voorkomen.

3.4 De tafel laten zakken

Let op: Blijf uit de buurt van het schaarhefframe onder de tafel tijdens het heffen en neerlaten.

Trek voorzichtig aan de hendel om de tafel langzaam te laten zakken .

4. Onderhoud

Smeer de wrijvingsvlakken zeer regelmatig en in het bijzonder:

- Olie de cilinderfitting
- Smeer de wrijvingspunten van de wielen
- Smeer de scharnierpen
- Olie het bevestigingspedaal
-

Ververs de hydraulische olie jaarlijks. Kies de olie op basis van de bedrijfsomstandigheden:

- YBN32: -10~+ 40°C;
- YCN32: -20~+ 40°C.

Controleer of er geen olielekages zijn in het hydraulische systeem.

Controleer regelmatig of de bevestigingsbouten goed vastzitten. Verwijder vuil of corrosie en houd de tafel altijd schoon.

Controleer regelmatig alle verbindingen en bouten. Neem de tafel uit gebruik als er een scheur is of als het frame verbogen of vervormd is.

Sommige onderdelen van de heftafel zijn gemaakt van rubber, polyurethaan en nylon. De gemiddelde levensduur van deze onderdelen is twee jaar. Na gebruik van de tafel langer dan twee jaar kan er een prestatievermindering optreden. Het is daarom raadzaam om ze vooraf te vervangen. Alle voor de heftafel benodigde vervangende onderdelen moeten afkomstig zijn van de oorspronkelijke fabrikant van de tafel, of van ten minste gelijkwaardige kwaliteit en veiligheid zijn als originele onderdelen niet verkrijgbaar zijn.

Wanneer een grote reparatie of vervanging van een dragend element van de heftafel is uitgevoerd, moet de tafel opnieuw aan prestatietests worden onderworpen .

5. Montage

Installatiemethode handvat:

Bevestig de handgreep met een bout, ring en platte ring aan het montagegat van de heftafel en draai de bout vervolgens vast met een sleutel.

Pedaalmontage:

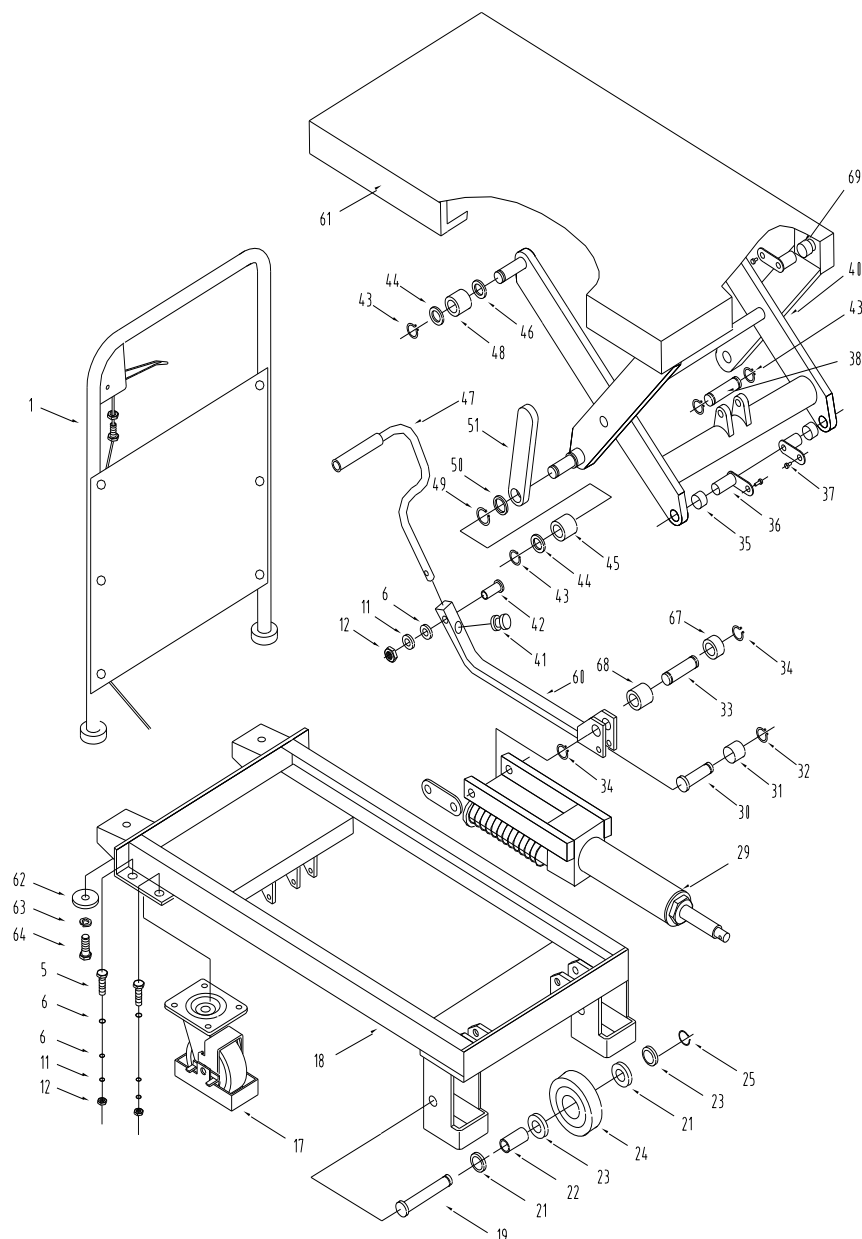
Plaats het pedaal in het gat van de vierkante balk, draai de schroef erin, plaats vervolgens de vlakke ring en de veerring en draai de moer erin.

6. Problemen – Oplossingen

Problemen	Waarschijnlijke oorzaken	Oplossingen
Abnormale daling en stijging van de heftafel	De heftafel is overbelast Olielek	Neem contact op met een technische dienst
Olielek	De afdichtingselementen zijn defect	Vervang defecte afdichtingselementen

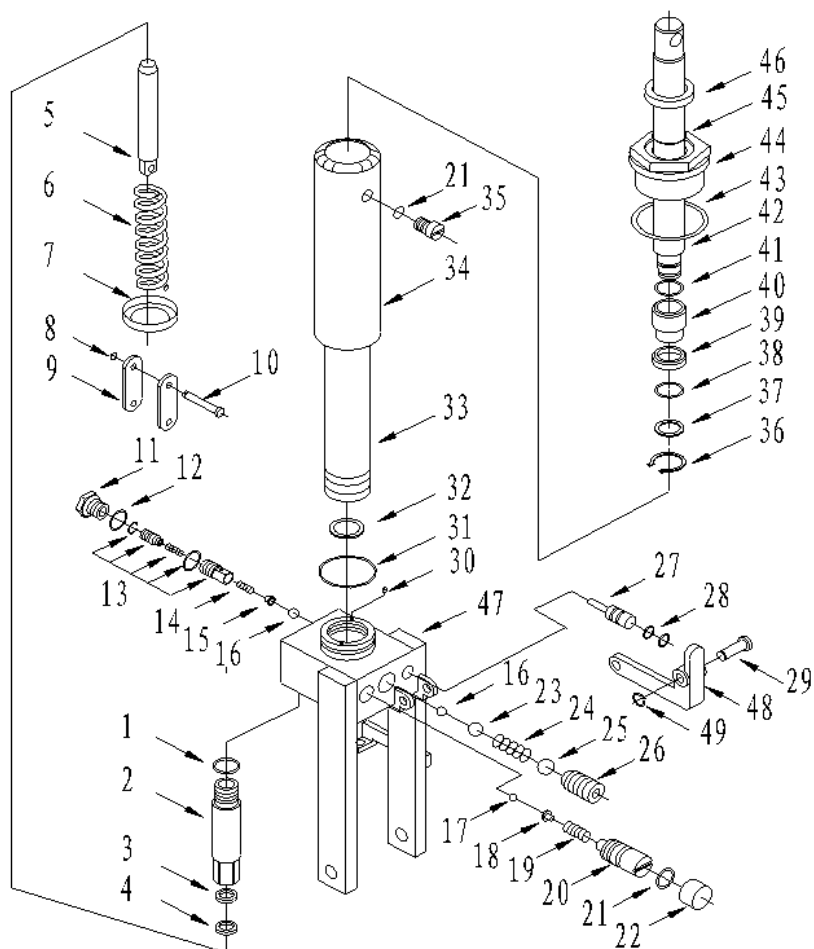
7. Exploded VIEW – Onderdelenlijst

7.1 Explosietekening van de tabel en lijst met reserveonderdelen



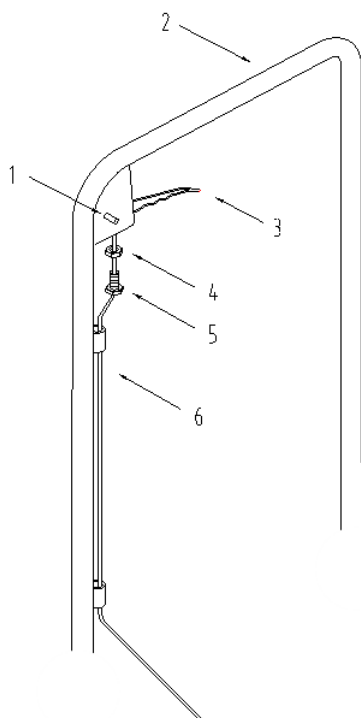
Nee	Beschrijving	Aantal	Nee	Beschrijving	Aantal
1	Hendel	1	38	As	1
5	Bout M8 x 25	8	40	Hefboom	1
6	Wasmachine	17	41	Kurk	1
11	Wasmachine	9	42	Bout M8 x 30	1
12	Bout M8	9	43	Bevestigingsonderdeel	6
17	5" wielen	2	44	Wasmachine	4
18	Chassis	1	45	Holle as	2
19	As	2	46	Ring	2
21	Ring	4	47	Drijfstang	1
22	Holle as	2	48	Holle as	2
23	Rollend	4	49	Bevestigingsonderdeel	2
24	5" wielen	2	50	Wasmachine	2
25	Bevestigingsonderdeel	2	51	Steun	2
29	Pompeenheid	1	60	Voetbediening	1
30	As	1	61	Tafel	1
31	Ring	1	62	Wasmachine	2
32	Bevestigingsonderdeel	1	63	Wasmachine	2
33	As	1	64	Bout M12 x 30	2
34	Bevestigingsonderdeel	2	67	Dikke ring	1
35	Ring	2	68	Dikke ring	1
36	L-pen	4	69	Ring	2
37	M 6 x 10 schroef	4			

7.2 Explosietekening van de pomp en lijst met reserveonderdelen



Nee	Beschrijving	Aantal	Nee	Beschrijving	Aantal
1	Ring 22,4×2,65	1	26	M16×18 schroef	1
2	Pompcilinder	1	27	Pin	1
3	YX-afdichtingsring	1	28	Ring 6,9×1,8	2
4	Stofring	1	29	As	1
5	Pompzuiger	1	30	Gefilterd	1
6	Lente	1	31	Ring 65×3,55	1
7	Veerbevestiging	1	32	Ring van rechthoekige doorsnede	1
8	Bevestigingsring	1	33	Cilinder	1
9	Platte pakking	2	34	Cilinderlichaam	1
10	Pin	1	35	Schroef	1
11	Kurk	1	36	Bevestigingsonderdeel	1
12	Koperen ring	1	37	Wasmachine	1
13	Dempingsventiel	1	38	Ring 27×4	1
14	Lente	1	39	Bevestigingsonderdeel	1
15	Veerbevestiging	1	40	Ring	1
16	Stalen kogel	2	41	Ring 15×2,65	1
17	Stalen kogel	1	42	Zuigerstang	1
18	Veerbevestiging	1	43	Rechthoekige doorsnedeverbinding	1
19	Lente	1	44	Cilinderkap	
20	Schroef	1	45	Ring 31,5×3,55	1
21	Ring 7,5×2,65	2	46	Stalen behuizing met rubberen pakking 32×45×6,5	1
22	Dikke ring	1	47	Baseren	1
23	9,5 stalen kogel	1	48	Hefboomplaat	1
24	Lente	1	49	Bevestigingsonderdeel	1
25	½ stalen bal	1			

7.3 Explosietekening van de handgreep en lijst met reserveonderdelen



Nee	Beschrijving	Aantal
1	Veerspeld	1
2	Hendel	1
3	Bedieningshendel	1
4	Moer	1
5	Schroef	1
6	Trekstang	1

8. Productgarantie en conformiteit

De garantie kan niet worden verleend na abnormaal gebruik, onjuiste bediening, elektrische aanpassingen, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, interventies uitgevoerd door onbevoegd personeel, het ontbreken van een bescherming of beveiligingsvoorziening voor de bediener. Het niet naleven van de bovenstaande instructies sluit uw apparaat uit van onze garantie. Raadpleeg onze algemene verkoopvoorwaarden voor eventuele garantieaanvragen .

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen. We herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet bij het overige afval mogen worden gegooid. Elektrische apparaten mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Lever ze in bij de daarvoor aangewezen inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente of uw winkelier voor advies over recycling.

PL



**Nie wolno umieszczać
rąk ani stóp pod
platformą.**



**Ludziom zabrania się
wchodzenia na
platformę**



**Zakaz wstępu dla
osób**



**Sprzęt do ochrony
stóp**



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

-Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.

-Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.

-Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.

-Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Instrukcja bezpieczeństwa

1.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

1. **Używać w bezpiecznym środowisku.**
2. **Zapewnij bezpieczną eksploatację.**
Upewnij się, że produkt jest używany, konserwowany lub naprawiany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, składający się z osób upoważnionych przez swoje szkolenie, doświadczenie i instrukcje, a także ich znajomość norm, warunków i przepisów mających na celu zapobieganie wypadkom w mocy. Osoby odpowiedzialne za obsługę, konserwację, serwisowanie i uruchomienie muszą przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi oraz przestrzegać jej pod każdym względem, aby uniknąć ryzyka dla życia użytkownika i osób trzecich, zapewnić bezpieczną obsługę podnośnika i uniknąć unieruchomienia i szkód środowiskowych spowodowanych niewłaściwą obsługą.
3. **Weź pod uwagę środowisko pracy.**
Nie używaj narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Utrzymuj obszar w czystości, porządku i bez luźnych materiałów. Upewnij się, że jest odpowiednie oświetlenie.
4. **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku .**
Zagraczone miejsca pracy i stoły robocze stanowią potencjalne źródło obrażeń.
5. **Nie pozwalaj gościom zbliżać się.** Nie pozwalaj gościom dotykać narzędzia. Wszyscy goście muszą być trzymani z dala od obszaru roboczego. Zachowaj szczególną ostrożność w przypadku dzieci i zwierząt. Trzymaj dzieci i osoby nieupoważnione z dala od miejsca pracy.
6. **Odłóż nieużywane narzędzia.**
Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
7. **Nie używaj narzędzia na siłę.**
Narzędzie będzie działać lepiej i bezpieczniej, jeśli będzie używane z mocą, do której zostało zaprojektowane. Nie używaj narzędzi do prac, do których nie są przeznaczone; małe narzędzia mogą wykonać pracę za większe narzędzie.
8. **Używaj właściwego narzędzia.** Nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy większego. Nie używaj narzędzia do celu, do którego nie zostało zaprojektowane.
9. **Noś odpowiednią odzież ochronną i sprzęt.** Nigdy nie noś luźnej odzieży ani biżuterii: mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
10. **Utrzymuj dobre wsparcie**
Nie pochylaj się za daleko i zachowuj równowagę w każdej sytuacji. Zawsze zachowuj równowagę.
11. **Obchodź się z narzędziami ostrożnie.**
Utrzymuj narzędzia w czystości, aby zapewnić optymalną wydajność i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzaj narzędzie i w razie potrzeby zleć wszelkie naprawy autoryzowanej stacji serwisowej.
12. **Zachowaj czujność.**
Skup się na pracy. Zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
13. **Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części.**
Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoje przeznaczenie. Sprawdź wyrównanie i swobodę ruchu ruchomych części, stan i montaż części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Każda część, która okaże się być w złym stanie, musi zostać naprawiona lub wymieniona przez autoryzowaną stację serwisową, chyba że wskazano inaczej w niniejszej instrukcji obsługi.
14. **Nie modyfikuj maszyny**
Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji i/lub konwersji. Użycie akcesoriów lub elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może skutkować obrażeniami ciała.
15. **Oddaj narzędzie do naprawy przez specjalistę.**

To narzędzie jest zgodne z zamierzonymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby niewykwalifikowane stwarza ryzyko obrażeń użytkownika.

1.2 Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

1. Nie używaj stołu podnoszącego do celów innych niż jego przeznaczenie. Ten stół podnoszący jest mobilnym urządzeniem podnoszącym zaprojektowanym do podnoszenia lub opuszczania obciążenia znamionowego na stole.
2. Nie należy zezwalać na użytkowanie stołu podnośnego osobom niezaznajomionym z jego obsługą. Zalecane są rękawice ochronne i buty antypoślizgowe. Trzymaj długie włosy pod kontrolą.
3. Nie opuszczaj stołu zbyt szybko, ładunek może spaść i stworzyć zagrożenie.
4. Monitoruj ładunek na stole; jeśli stanie się on niestabilny, zaprzestań używania stołu podnoszącego.
5. Używaj stołu podnośnego na twardym, gładkim, równym i przygotowanym podłożu.
6. Włącz hamulec stołu podnoszącego, jeśli ładunek zsunie się ze stołu lub na niego ześlizgnie.
7. Podczas ładowania stołu należy włączyć blokadę kół.
8. Nie obciążaj stołu podnośnego końcami powierzchni stołu, obciążenie musi być rozłożone na co najmniej 80% całkowitej powierzchni stołu.
9. Nie należy używać stołu podnośnego, jeśli ładunek jest niestabilny lub nie zrównoważony.
10. Należy koniecznie przestrzegać instrukcji konserwacji stołu podnośnego.
11. Nie wolno modyfikować stołu podnoszącego.
12. Ten stół podnośny nie jest zaprojektowany tak, aby był wodoodporny. Używaj tego stołu w suchym miejscu.
13. Nie przekraczać udźwigu znamionowego, dla którego podnośnik został zaprojektowany.
14. Trzymaj się z dala od ramy podnośnika nożycowego pod stołem podczas podnoszenia i opuszczania. Podnośnik nożycowy ma punkty zacisku między ramami, które mogą spowodować poważne obrażenia dłoni lub stóp, które nie znajdują się z dala od tych punktów.
15. Nie należy pozwalać innym osobom na przebywanie przed lub za stołem podnośnym, gdy jest on w ruchu.
16. Należy pamiętać o rzeczywistym poziomie IP, aby dostosować limity użytkowania. Ten poziom nie ma zastosowania do tego produktu.
17. Nie przesuwaj stołu podnoszącego, gdy stół (górna część) jest w pozycji podniesionej. Ładunek może spaść.
18. Nie wchodź pod stół podnoszący.
19. Nie przeciążaj stołu podnoszącego. Oceń potencjalne zagrożenia i podejmij odpowiednie środki, aby uniknąć przeciążenia.
20. Przestrzegać obowiązujących przepisów budowlanych i bezpieczeństwa.
21. Aby uniknąć ryzyka upadku lub obrażeń, nie należy umieszczać stóp przed ruchomymi kołami stołu podnośnego.
22. Ten stół jest przeznaczony do użytku na twardych, równych powierzchniach, które mogą utrzymać ładunek. Używanie go na różnych powierzchniach może spowodować niestabilność ładunku i możliwą utratę ładunku, co może skutkować uszkodzeniem i obrażeniami.
23. Nie należy używać podnośnika do podnoszenia lub przenoszenia osób.
24. Nie należy używać żadnych elementów złącznych ani adapterów w celu modyfikacji podnośnika.
25. Stół musi być całkowicie opuszczony, gdy nie jest używany. Przechowuj go w suchym, bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
26. Utrzymuj ładunki w równowadze na środku stołu. Nadmierne ładunki na górze lub bokach stołu mogą być niestabilne, co może spowodować przewrócenie się stołu, co może spowodować obrażenia i uszkodzenia.
27. Niedostosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenia mienia.
28. Uwaga: Jeśli ładunki zostaną umieszczone na stole po podniesieniu, zawór bezpieczeństwa nie zostanie uruchomiony. Zawór bezpieczeństwa działa podczas procesu podnoszenia.

29. Używaj tej tabeli w środowisku o temperaturze od -20 do 40°C.
30. Zabrania się wchodzenia i siadania na stole.
31. Nie umieszczaj rąk ani stóp pod platformą.
32. Nie dopuszcza się załadunku towarów luźnych lub niestabilnych.
33. Nie należy pozostawiać towarów na stole roboczym przez dłuższy czas.
34. Nie przesuwaj stołu podczas podnoszenia towarów.
35. Tylko upoważnieni operatorzy mogą obsługiwać stół podnoszący. Osoby odpowiedzialne za obsługę stołu podnoszącego muszą być z nim zaznajomione i przejść odpowiednie szkolenie. Muszą przeczytać i zrozumieć tę instrukcję obsługi. Ponadto, poprzez szkolenie z zakresu bezpieczeństwa, muszą być w stanie poradzić sobie z pozostałymi ryzykami dla siebie i osób trzecich podczas pracy przy stole podnoszącym lub zminimalizować te ryzyka.
36. Aby zapobiec uszkodzeniu mechanizmu napędowego podczas transportu, należy upewnić się, że stół roboczy znajduje się w najniższej pozycji końcowej.
37. Przed umieszczeniem ładunków na wózku widłowym należy przesunąć wózek widłowy tak blisko ładunków, jak to możliwe, aby je przenieść. Podnieś platformę do tej samej wysokości co ładunki i wsuń ładunki na platformę, zamiast je podnosić. Jeśli nie jest to możliwe, podnieś platformę do wygodnej wysokości do umieszczania ładunków. Następnie opuść platformę w miarę napełniania wózka widłowego, aby załadunek odbywał się na wygodnej wysokości.
38. Stół podnoszący musi być zainstalowany w taki sposób, aby między ruchomymi i stałymi częściami była wystarczająca odległość, aby uniknąć zmiężdżenia. Odległości te są przestrzegane w następujący sposób:

					
pour les doigts a = 25 mm	pour les doigts de pied a = 50 mm	pour les mains a = 100 mm	pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	pour les pieds a = 120 mm	pour le corps a = 500 mm

Aby uniknąć zagrożenia dla wszystkich osób, można podjąć inne środki bezpieczeństwa: wyznaczyć strefę ograniczonego dostępu wokół stołu, umożliwić operatorowi dobrą widoczność strefy ruchu z określonego miejsca.

39. Użytkownik musi podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby zapobiec przeciążeniu (np. poprzez ważenie).
40. Użytkownik musi ocenić potencjalne zagrożenia w przypadku przeciążenia stołu podnośnego i podjąć odpowiednie środki zaradcze.
41. Użytkownik zobowiązany jest do stosowania się do obowiązujących przepisów dotyczących konstrukcji i bezpieczeństwa użytkowania.
42. Stół podnośny nie jest przeznaczony do transportu osób, do stosowania na pokładach statków, nie jest przeznaczony do naziemnego sprzętu samolotów, nie jest zaprojektowany jako część windy, nie wolno go używać do gaszenia pożaru.
43. Stół podnośny nie może być używany w trudnych warunkach (np. w ekstremalnych warunkach klimatycznych, w chłodniach, w miejscach o silnym polu magnetycznym), ani w atmosferach potencjalnie wybuchowych lub kopalniach.
44. Nie należy używać stołu do podnoszenia ładunków, których właściwości mogą powodować niebezpieczne sytuacje (na przykład stopiony metal, kwasy, materiały promieniujące, a w szczególności ładunki kruche).
45. Operator musi mieć możliwość wyraźnego widzenia niebezpiecznych części platformy i jej ładunku przez cały czas jej pionowego ruchu.
46. Szczególną uwagę należy zwrócić na ciężkie towary, jak również te zawierające niebezpieczną zawartość.

2. Prezentacja

Stół podnośny to urządzenie podnoszące przeznaczone do podnoszenia i opuszczania ładunków, poziomowania i przenoszenia towarów na krótkie odległości.

2.1 Dane techniczne

Pojemność (kg)	Stół (dł. x szer. x wys.)	Wysokość (h13- h12)	Koła (d)	Waga (kg)
500	855 x 500 x 50	327,5-902 mm	Ø 127 mm	84,5
Całkowita wysokość (h14)	Wysokość podnoszenia (h3)	Długość całkowita (l1)	Temperatura pracy	
969 mm	574,5 mm	925 mm	-20°C - +40°C	

3. Użyj

3.1 Codzienna kontrola

Przed każdym użyciem należy sprawdzić każdy element opisany poniżej:

- Sprawdź, czy stół nie jest porysowany lub wygięty.
- Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju z cylindra.
- Sprawdź, czy funkcja podnoszenia stołu w pionie działa prawidłowo.
- Sprawdź, czy koła obracają się płynnie.
- Sprawdź, czy pedał hamulca działa prawidłowo.
- Sprawdź, czy każda nakrętka i śruba na stole jest dobrze dokręcona.

Uwaga: Nie używaj stołu podnoszącego, jeśli zauważysz którąkolwiek z tych usterek. Jeśli wystąpi usterka, wezwij wykwalifikowaną osobę w celu naprawy stołu podnoszącego.

3.2 Używanie pedału hamulca

Uwaga: Włącz hamulec, gdy stół nie jest przesuwany, aby uniknąć nagłych ruchów.

Hamulec wyposażony jest w kółko obrotowe po prawej stronie

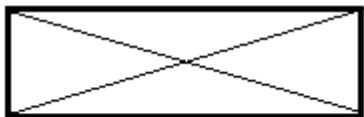
Aby zaciągnąć hamulec, naciśnij pedał hamulca.

Aby zwolnić hamulec, podnieś pedał hamulca.

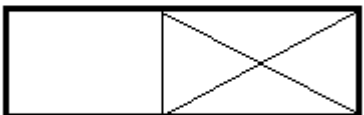
3.3 Podnoszenie stołu

Uwaga : Nie przeciążaj stołu podnoszącego. Przestrzegaj nominalnej nośności, dla której został zaprojektowany.

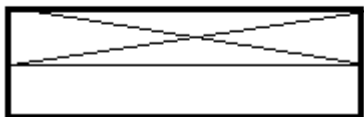
Nie obciążaj stołu podnośnego końcami powierzchni stołu, obciążenie musi być rozłożone na co najmniej 80% całkowitej powierzchni stołu.



Rozkład obciążenia na całej powierzchni platformy: Maksymalna nośność = 500 kg



Rozkład obciążenia na połowie powierzchni platformy: Maksymalna nośność = 250 kg



Rozkład obciążenia na jednej trzeciej powierzchni tacy: Maksymalna ładowność = 165 kg

Naciśnij pedał podnoszenia kilka razy, aż stół osiągnie pożądaną pozycję. Stół nie podniesie się po osiągnięciu najwyższej pozycji, nawet jeśli pedał podnoszenia jest wciśnięty. Stół lekko opadnie po osiągnięciu najwyższej pozycji.

Maksymalne obciążenie stołu: 500 kg.

Uwaga: Siłownik hydrauliczny jest przeznaczony do utrzymywania stołu na miejscu. Należy pamiętać, że stół nie utrzymuje tej samej pozycji w nieskończoność. Po każdym użyciu należy delikatnie opuścić stół, aby uniknąć uszkodzenia układu hydraulicznego.

3.4 Opuszczanie stołu

Uwaga: Podczas podnoszenia i opuszczania należy zachować bezpieczną odległość od ramy podnoszącej nożyce znajdujące się pod stołem.

Delikatnie pociągnij za uchwyt, aby powoli opuścić stół .

4. Konserwacja

Należy bardzo regularnie smarować powierzchnie cierne, a w szczególności:

- Nasmaruj złączkę cylindra
- Nasmaruj punkty cierne kół
- Nasmaruj sworzeń zawiasu
- Nasmaruj pedał mocujący
-

Wymieniaj olej hydrauliczny co roku. Wybierz olej zgodnie z warunkami pracy:

-YBN32: -10~+ 40°C;

-YCN32: -20~+ 40°C.

Sprawdź, czy w układzie hydraulicznym nie ma wycieków oleju.

Okresowo sprawdzaj, czy śruby montażowe są dokręcone. Usuń wszelkie ślady brudu lub korozji i utrzymuj stół w czystości przez cały czas.

Regularnie sprawdzaj wszystkie połączenia i śruby. Wycofaj stół z eksploatacji, jeśli jest pęknięcie lub rama jest wygięta lub zdeformowana.

Niektóre elementy stołu podnoszącego są wykonane z gumy, poliuretanu i nylonu. Średnia żywotność tych elementów wynosi dwa lata. Po ponad dwóch latach użytkowania stołu może nastąpić spadek wydajności. Dlatego najlepiej jest je wcześniej wymienić.

Wszystkie części zamienne niezbędne do stołu podnośnego muszą pochodzić od oryginalnego producenta stołu lub charakteryzować się co najmniej porównywalną jakością i bezpieczeństwem, jeśli oryginalne części nie są dostępne.

Po wykonaniu gruntownej naprawy lub wymiany elementu nośnego stołu podnośnego, stół należy ponownie poddać testom wydajnościowym .

5. Montaż

Sposób montażu uchwytu:

Zamocuj uchwyt w otworze montażowym stołu podnośnego za pomocą śruby, podkładki i podkładki płaskiej, a następnie dokręć śrubę kluczem.

Montaż pedałów:

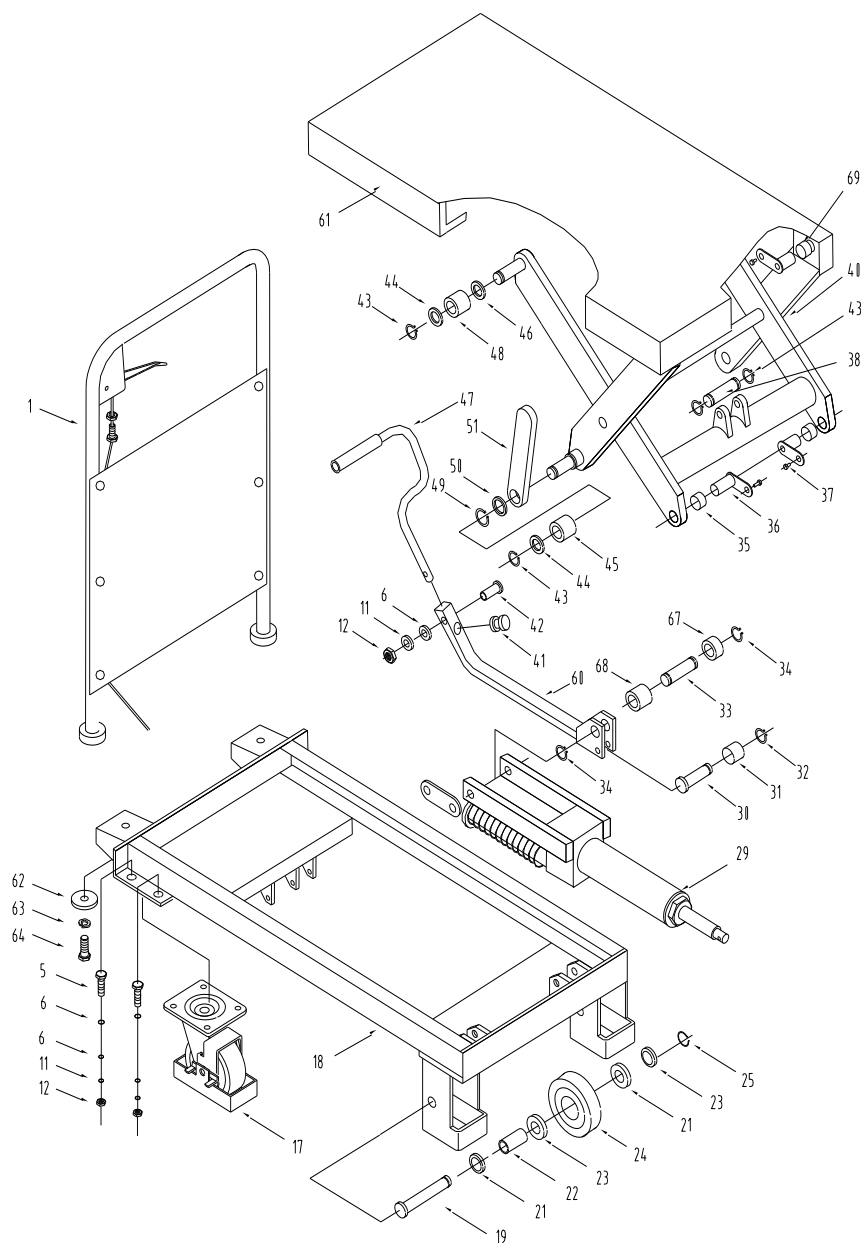
Włóż pedał do otworu w pręcie kwadratowym, wkręć śrubę, a następnie włóż odpowiednio podkładkę płaską i podkładkę sprężystą i dokręć nakrętkę.

6. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Nieprawidłowe opuszczanie i podnoszenie stołu podnoszącego	Stół podnoszący jest przeciążony Wyciek oleju	Skontaktuj się z serwisem technicznym
Wyciek oleju	Elementy uszczelniające są uszkodzone	Wymień uszkodzone elementy uszczelniające

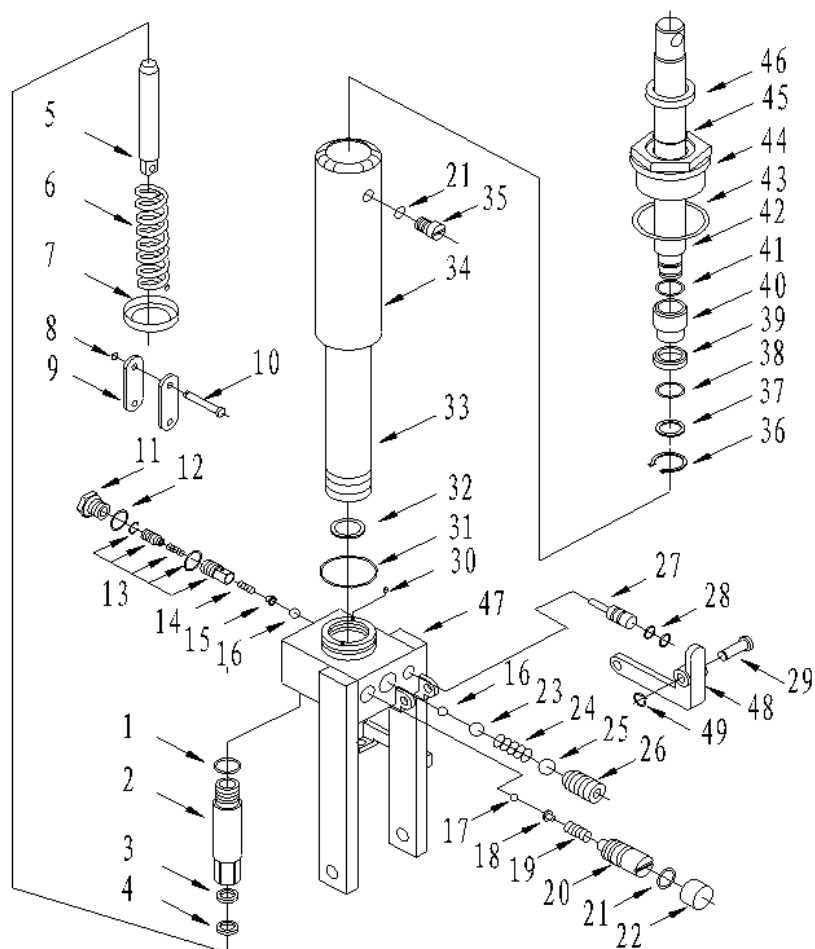
7. WIDOK ROZSTRZELONY – lista części

7.1 Widok stołu w rozłożeniu i lista części zamiennych



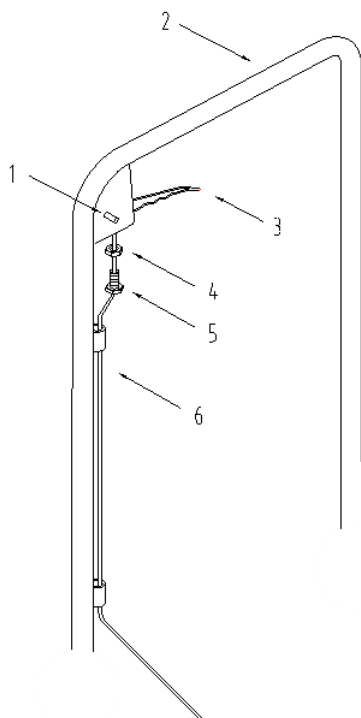
NIE	Opis	Ilość	NIE	Opis	Ilość
1	Uchwyt	1	38	Oś	1
5	Śruba M8x25	8	40	Dźwignia	1
6	Pralka	17	41	Korek	1
11	Pralka	9	42	Śruba M8x30	1
12	Śruba M8	9	43	Część mocująca	6
17	Koła 5"	2	44	Pralka	4
18	Podwozie	1	45	Oś pusta	2
19	Oś	2	46	Pierścień	2
21	Pierścień	4	47	Korbowód	1
22	Oś pusta	2	48	Oś pusta	2
23	Walcowanie	4	49	Część mocująca	2
24	Koła 5"	2	50	Pralka	2
25	Część mocująca	2	51	Wsparcie	2
29	Jednostka pompowa	1	60	Sterowanie nożne	1
30	Oś	1	61	Tabela	1
31	Pierścień	1	62	Pralka	2
32	Część mocująca	1	63	Pralka	2
33	Oś	1	64	Śruba M12x30	2
34	Część mocująca	2	67	Gruby pierścień	1
35	Pierścień	2	68	Gruby pierścień	1
36	L-pin	4	69	Pierścień	2
37	M 6 x 10	4			

7.2 Widok rozstrzelony pompy i lista części zamiennych



NIE	Opis	Ilość	NIE	Opis	Ilość
1	Pierścień 22,4×2,65	1	26	Śruba M16×18	1
2	Cylinder pompy	1	27	Szpilka	1
3	Pierścień uszczelniający YX	1	28	Pierścień 6,9×1,8	2
4	Pierścień przeciwpływowy	1	29	Oś	1
5	Tłok pompy	1	30	Przefiltrowany	1
6	Wiosna	1	31	Pierścioneł 65×3,55	1
7	Mocowanie sprężyny	1	32	Pierścień o przekroju prostokątnym	1
8	Pierścień mocujący	1	33	Cylinder	1
9	Uszczelka płaska	2	34	Korpus cylindra	1
10	Szpilka	1	35	Śruba	1
11	Korek	1	36	Część mocująca	1
12	Podkładka miedziana	1	37	Pralka	1
13	Zawór tłumiący	1	38	Pierścień 27×4	1
14	Wiosna	1	39	Część mocująca	1
15	Mocowanie sprężyny	1	40	Pierścień	1
16	Kula stalowa	2	41	Pierścioneł 15×2,65	1
17	Kula stalowa	1	42	Tłoczysko	1
18	Mocowanie sprężynowe	1	43	Złącze przekroju prostokątnego	1
19	Wiosna	1	44	Nasadka cylindra	
20	Śruba	1	45	Pierścień 31,5×3,55	1
21	Pierścień 7,5×2,65	2	46	Korpus stalowy z uszczelką gumową 32×45×6,5	1
22	Gruby pierścień	1	47	Opierać	1
23	9,5 kulka stalowa	1	48	Płytkę dźwigniową	1
24	Wiosna	1	49	Część mocująca	1
25	½ kulki stalowej	1			

7.3 Widok rozstrzelony uchwytu i lista części zamiennych



NIE	Opis	Ilość
1	Sworzeń sprężynowy	1
2	Uchwyt	1
3	Dźwignia sterująca	1
4	Nakrętka	1
5	Śruba	1
6	Pręt pociągowy	1

8. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w przypadku nieprawidłowego użytkowania, nieprawidłowej obsługi, modyfikacji elektrycznej, wadliwego transportu, obsługi lub konserwacji, użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencji przeprowadzanych przez nieautoryzowany personel, braku ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora: nieprzestrzeganie wyżej wymienionych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji. Zapoznaj się z naszymi Ogólnymi Warunkami Sprzedaży w przypadku wszelkich żądań gwarancyjnych .

Ochrona środowiska:

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu. Przypominamy, że zużytych urządzeń nie należy mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o ich recykling w wyznaczonych punktach zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, aby uzyskać porady dotyczące recyklingu.

PT



**Não coloque as mãos
ou os pés sob a
plataforma**



**As pessoas estão
proibidas de entrar na
plataforma**



**Acesso proibido
a pessoas**



**Equipamento de
proteção para os
pés**



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Instruções de segurança

1.1 Instruções gerais de segurança

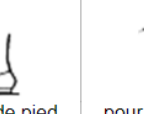
1. **Use em um ambiente seguro.**
2. **Garanta uma operação segura.**
 Certifique-se de que o produto seja utilizado, mantido ou reparado somente por pessoal qualificado, composto por pessoas autorizadas por sua formação, experiência e instrução, bem como por seu conhecimento das normas, condições e disposições destinadas à prevenção de acidentes em vigor. As pessoas responsáveis pela operação, manutenção, assistência técnica e comissionamento devem ter lido e compreendido as instruções de operação e cumpri-las em todos os aspectos para evitar riscos à vida do usuário e de terceiros, garantir a operação segura do macaco e evitar imobilização e danos ambientais causados por manuseio inadequado.
3. **Leve em consideração o ambiente de trabalho.**
 Não utilize ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha a área limpa, organizada e livre de materiais soltos. Certifique-se de que haja iluminação adequada.
4. **Mantenha uma área de trabalho limpa e organizada .**
 Áreas de trabalho e bancadas desorganizadas são uma fonte potencial de ferimentos.
5. **Não permita a aproximação de visitantes.** Não permita que visitantes toquem na ferramenta. Todos os visitantes devem ser mantidos afastados da área de trabalho. Tenha especial cuidado com crianças e animais. Mantenha crianças e pessoas não autorizadas longe da área de trabalho.
6. **Guarde as ferramentas não utilizadas.**
 Ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas em local seco ou trancado, fora do alcance de crianças.
7. **Não force a ferramenta.**
 Uma ferramenta terá melhor desempenho e será mais segura se usada com a potência para a qual foi projetada. Não use ferramentas para trabalhos para os quais não foram projetadas; ferramentas pequenas podem fazer o trabalho de uma ferramenta maior.
8. **Use a ferramenta correta.** Não force uma ferramenta ou acessório pequeno a fazer o trabalho de um maior. Não use a ferramenta para uma finalidade para a qual ela não foi projetada.
9. **Use roupas e equipamentos de proteção adequados.** Nunca use roupas largas ou joias: elas podem ficar presas em peças móveis.
10. **Manter um bom suporte**
 Não dobre muito e permanecer equilibrado o tempo todo. Mantenha sempre o equilíbrio.
11. **Trate as ferramentas com cuidado.**
 Mantenha as ferramentas limpas para um desempenho e segurança ideais. Siga as instruções de lubrificação e troca de acessórios. Inspeção a ferramenta periodicamente e, se necessário, leve-a a uma oficina autorizada para reparos.
12. **Fique alerta.**
 Concentre-se no trabalho. Use o bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
13. **Procure por peças danificadas.**
 Antes de utilizar a ferramenta, examine cuidadosamente o estado das peças para garantir que funcionam corretamente e cumprem a função pretendida. Verifique o alinhamento e a liberdade de movimento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Qualquer peça em mau estado deve ser reparada ou substituída por uma oficina autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
14. **Não modifique a máquina**
 Não devem ser feitas modificações e/ou conversões. O uso de acessórios ou conexões diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
15. **Leve a ferramenta para ser reparada por um especialista.**
 Esta ferramenta está em conformidade com as normas de segurança em vigor. O reparo desta ferramenta por pessoas não qualificadas apresenta risco de ferimentos ao usuário.

1.2 Instruções especiais de segurança

1. Não utilize a mesa elevatória para outros fins que não os previstos. Esta mesa elevatória é um dispositivo de elevação móvel projetado para elevar ou abaixar a carga nominal sobre a mesa.
2. Não permita que alguém que não esteja familiarizado com o funcionamento da mesa elevatória a utilize. Recomenda-se o uso de luvas de proteção e calçados antiderrapantes. Mantenha cabelos longos presos.
3. Não abaixe a mesa muito rápido, a carga pode cair e criar um perigo.
4. Monitore a carga na mesa; se ela ficar instável, pare de usar a mesa elevatória.
5. Utilize a mesa elevatória em solo firme, liso, nivelado e preparado.
6. Ative o freio da mesa elevatória se a carga deslizar para dentro ou para fora da mesa.
7. Ative o bloqueio da roda ao carregar a mesa.
8. Não carregue a mesa elevatória nas extremidades da superfície da mesa, a carga deve ser distribuída em pelo menos 80% da superfície total da mesa.
9. Não utilize a mesa elevatória com carga instável ou desequilibrada.
10. Certifique-se de seguir as instruções de manutenção da mesa elevatória.
11. Não modifique a mesa elevatória.
12. Esta mesa elevatória não foi projetada para ser resistente à água. Use-a em local seco.
13. Não exceda a capacidade nominal para a qual a mesa elevatória foi projetada.
14. Mantenha-se afastado da estrutura da tesoura sob a mesa durante as operações de elevação e abaixamento. A tesoura possui pontos de esmagamento entre as estruturas que podem causar ferimentos graves nas mãos ou nos pés que não estiverem longe desses pontos.
15. Não permita que outra pessoa fique na frente ou atrás da mesa elevatória enquanto ela estiver em movimento.
16. Esteja ciente do nível de IP atual para ajustar os limites de uso. Este nível não se aplica a este produto.
17. Não mova a mesa elevatória quando a parte superior estiver elevada. A carga pode cair.
18. Não fique embaixo da mesa elevatória.
19. Não sobrecarregue a mesa elevatória. Avalie os riscos potenciais e tome as medidas adequadas para evitar sobrecargas.
20. Cumpra as normas de construção e segurança aplicáveis.
21. Não coloque os pés na frente das rodas móveis da mesa elevatória, para evitar qualquer risco de queda ou ferimento.
22. Esta mesa foi projetada para uso em superfícies duras e niveladas, capazes de suportar a carga. O uso em superfícies diferentes pode resultar em instabilidade da carga e possível perda da mesma, resultando em danos e ferimentos.
23. Não utilize a mesa elevatória para levantar ou mover pessoas.
24. Não utilize fixadores ou adaptadores de nenhum tipo para modificar este elevador.
25. A mesa deve ser completamente abaixada quando não estiver em uso. Guarde-a em local seco e seguro, fora do alcance de crianças.
26. Mantenha as cargas bem equilibradas no centro da mesa. Cargas excessivas na parte superior ou nas laterais da mesa podem causar instabilidade, com risco de tombar, causando ferimentos e danos.
27. O não cumprimento destes avisos pode resultar em ferimentos e/ou danos.
28. Atenção: Se as cargas forem colocadas na mesa após o içamento, a válvula de segurança não será ativada. A válvula de segurança opera durante o processo de içamento.
29. Utilize esta mesa em um ambiente com temperatura entre -20 e 40°C.
30. É estritamente proibido subir ou sentar na mesa
31. Não coloque as mãos ou os pés sob a plataforma
32. Não é permitido o carregamento de mercadorias soltas ou instáveis
33. Não coloque mercadorias sobre a mesa de trabalho por muito tempo.
34. Não mova a mesa quando as mercadorias estiverem sendo levantadas.
35. Somente operadores autorizados estão autorizados a operar a mesa elevatória. Os

responsáveis pela operação da mesa elevatória devem estar familiarizados com a mesma e ter recebido treinamento adequado. Devem ter lido e compreendido este manual de operação. Além disso, por meio de treinamento de segurança, devem ser capazes de lidar com os riscos residuais para si próprios e para terceiros ao trabalhar na mesa elevatória, ou minimizá-los.

36. Para evitar danos ao mecanismo de acionamento durante o transporte, certifique-se de que a mesa de trabalho esteja colocada na posição mais baixa possível.
37. Antes de colocar as cargas na empilhadeira, mova-a o mais próximo possível das cargas a serem transferidas. Eleve a plataforma até a mesma altura das cargas e deslize-as sobre ela em vez de levantá-las. Se isso não for possível, eleve a plataforma a uma altura confortável para colocar as cargas. Em seguida, abaixe a plataforma conforme a empilhadeira for enchendo, para que o carregamento continue a uma altura confortável.
38. A mesa elevatória deve ser instalada de forma que haja distância suficiente entre as partes móveis e fixas para evitar esmagamento. Essas distâncias são respeitadas da seguinte forma:

					
pour les doigts a = 25 mm	pour les doigts de pied a = 50 mm	pour les mains a = 100 mm	pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	pour les pieds a = 120 mm	pour le corps a = 500 mm

Outras medidas de segurança podem ser tomadas para evitar perigos para todas as pessoas: instalar uma área de acesso restrito ao redor da mesa, permitir que o operador tenha boa visibilidade da área de movimentação a partir de uma posição.

39. O usuário deve evitar sobrecarga tomando medidas adequadas (por exemplo, pesagem).
40. O usuário deve avaliar os possíveis perigos em caso de sobrecarga da mesa elevatória e tomar as medidas adequadas.
41. O usuário deve cumprir as normas aplicáveis relativas à construção e à segurança de utilização.
42. A mesa elevatória não se destina ao transporte de pessoas, não deve ser usada a bordo de navios, não é destinada a equipamentos de solo de aeronaves, não foi projetada para fazer parte de um elevador e não deve ser usada para combate a incêndios.
43. A mesa elevatória não deve ser usada em condições severas (por exemplo, climas extremos, aplicações em câmaras frias, campos magnéticos elevados), nem em atmosferas potencialmente explosivas ou minas.
44. Não utilize a mesa para movimentação de cargas cuja natureza possa causar situações perigosas (por exemplo, metal fundido, ácidos, materiais radiantes, cargas particularmente frágeis);
45. Da sua posição, o operador deve ser capaz de ver claramente as partes perigosas da plataforma e sua carga em todos os momentos durante o seu deslocamento vertical.
46. Preste atenção especial às mercadorias pesadas, bem como àquelas com conteúdo perigoso.

2. Apresentação

A mesa elevatória é um dispositivo de elevação adequado para levantar e abaixar cargas, nivelar e mover suas mercadorias em curtas distâncias.

2.1 Características técnicas

Capacidade (kg)	Mesa (C x L x A)	Altura (h13-h12)	Rodas (d)	Peso (kg)
500	855 x 500 x 50	327,5-902 milímetros	Ø 127 mm	84,5
Altura total (h14)	Altura de elevação (h3)	Comprimento total (l1)	Temperatura de operação	
969 milímetros	574,5 milímetros	925 milímetros	-20°C - +40°C	

3. Usar

3.1 Inspeção diária

Antes de cada utilização, verifique cada item descrito abaixo:

- Verifique se a mesa não está arranhada ou dobrada.
- Verifique se há vazamentos de óleo no cilindro.
- Verifique se a elevação vertical da mesa está funcionando corretamente.
- Verifique se as rodas estão se movendo suavemente.
- Verifique se o pedal do freio está funcionando corretamente.
- Verifique se cada porca e parafuso na mesa estão apertados.

Atenção: Não utilize a mesa elevatória se observar qualquer uma destas avarias. Em caso de avaria, chame um técnico qualificado para reparar a mesa elevatória.

3.2 Utilização do pedal do freio

Cuidado: Acione o freio quando não estiver movendo a mesa para evitar qualquer movimento brusco.

O freio é equipado com uma roda giratória no lado direito

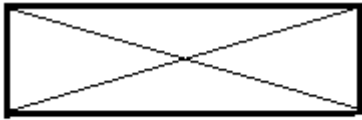
Para acionar o freio, pressione o pedal do freio.

Para soltar o freio, levante o pedal do freio.

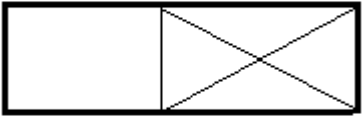
3.3 Levantando a mesa

Atenção: Não sobrecarregue a mesa elevatória. Respeite a capacidade nominal para a qual ela foi projetada.

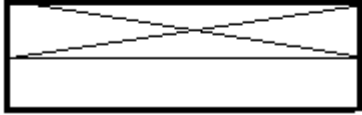
Não carregue a mesa elevatória nas extremidades da superfície da mesa, a carga deve ser distribuída em pelo menos 80% da superfície total da mesa.



Distribuição de carga por toda a superfície da plataforma:
Capacidade máxima = 500kg



Distribuição de carga sobre metade da superfície da plataforma:
Capacidade máxima = 250 kg



Distribuição de carga em um terço da superfície da bandeja:
Capacidade máxima = 165 kg

Pressione o pedal de elevação várias vezes até que a mesa atinja a posição desejada. A mesa não sobe após atingir sua posição mais alta, mesmo que o pedal de elevação seja pressionado. A mesa desce ligeiramente após atingir sua posição mais alta.

Capacidade máxima da mesa: 500 kg.

Observação: O cilindro hidráulico foi projetado para manter a mesa no lugar. Observe que a mesa não mantém a mesma posição indefinidamente. Após cada uso, abaixe a mesa com cuidado para evitar danos ao sistema hidráulico.

3.4 Abaixando a mesa

Cuidado: Mantenha-se afastado da estrutura de elevação da tesoura sob a mesa durante as operações de elevação e abaixamento.

Puxe a alça suavemente para abaixar a mesa lentamente .

4. Manutenção

Lubrifique as superfícies de atrito com muita regularidade e em particular:

- Lubrifique a conexão do cilindro
- Lubrifique os pontos de atrito das rodas
- Lubrifique o pino da dobradiça
- Lubrifique o pedal de fixação
-

Troque o óleo hidráulico anualmente. Escolha o óleo de acordo com as condições de operação:

- YBN32: -10~+ 40°C;

- YCN32: -20~+ 40°C.

Verifique se não há vazamentos de óleo no sistema hidráulico.

Verifique periodicamente se os parafusos de montagem estão bem apertados. Remova qualquer vestígio de sujeira ou corrosão e mantenha a mesa sempre limpa.

Verifique todas as juntas e parafusos regularmente. Retire a mesa de serviço se houver alguma rachadura ou se a estrutura estiver torta ou deformada.

Alguns componentes da mesa elevatória são feitos de borracha, poliuretano e náilon. A vida útil média desses componentes é de dois anos. Após mais de dois anos de uso, pode ocorrer uma redução no desempenho da mesa. Portanto, é melhor substituí-los com antecedência.

Todas as peças de reposição necessárias para a mesa elevatória devem vir do fabricante original da mesa ou ser de qualidade e segurança pelo menos equivalentes, caso peças originais não estejam disponíveis.

Quando for realizado um grande reparo ou substituição de um elemento de suporte de carga da mesa elevatória, a mesa deverá ser novamente submetida a testes de desempenho .

5. Conjunto

Método de instalação da alça:

Fixe a alça ao furo de montagem da mesa elevatória com um parafuso, uma arruela e uma arruela plana e, em seguida, aperte o parafuso com uma chave inglesa.

Conjunto do pedal:

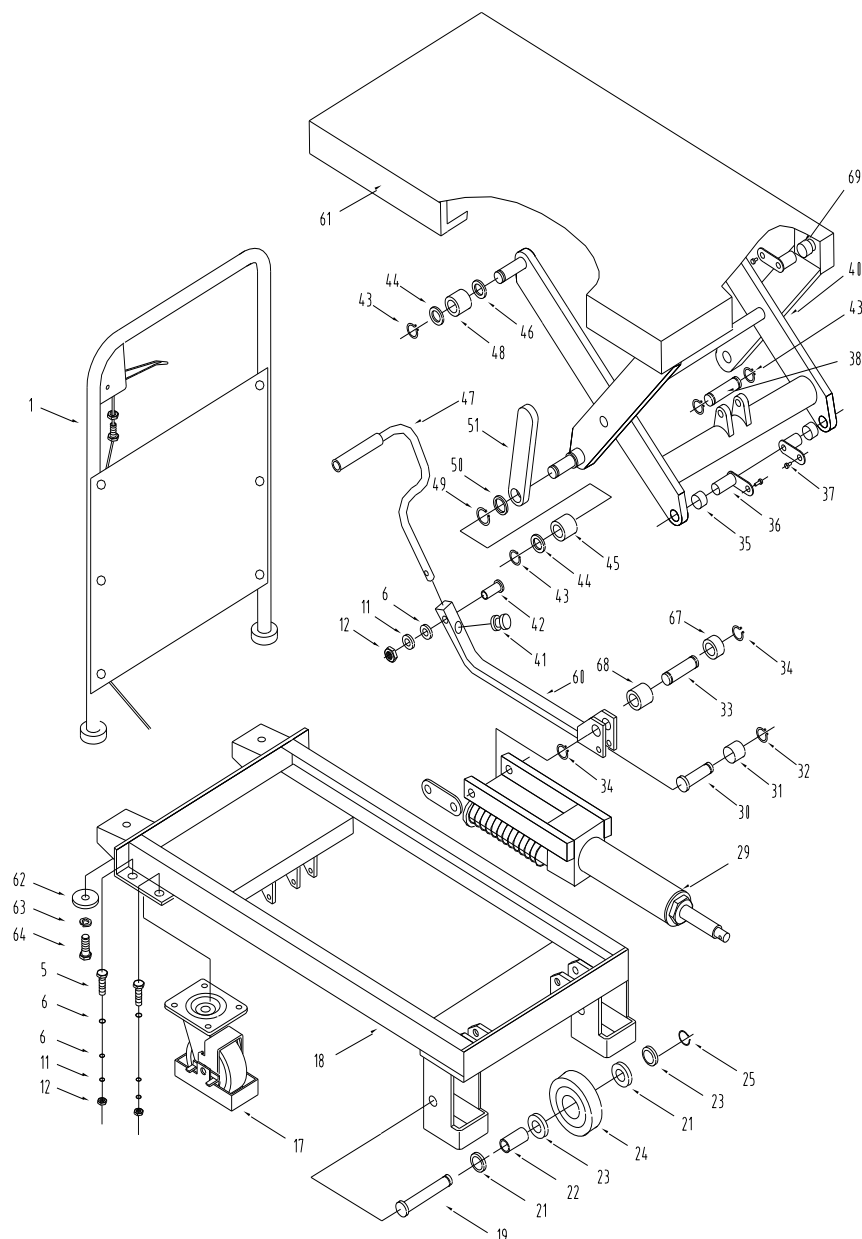
Insira o pedal no furo da barra quadrada, aperte o parafuso, depois insira a arruela plana e a arruela de pressão, respectivamente, e aperte a porca.

6. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
Descida e subida anormais da mesa elevatória	A mesa elevatória está sobrecarregada Vazamento de óleo	Entre em contato com um serviço técnico
Vazamento de óleo	Os elementos de vedação estão com defeito	Trocar elementos de vedação defeituosos

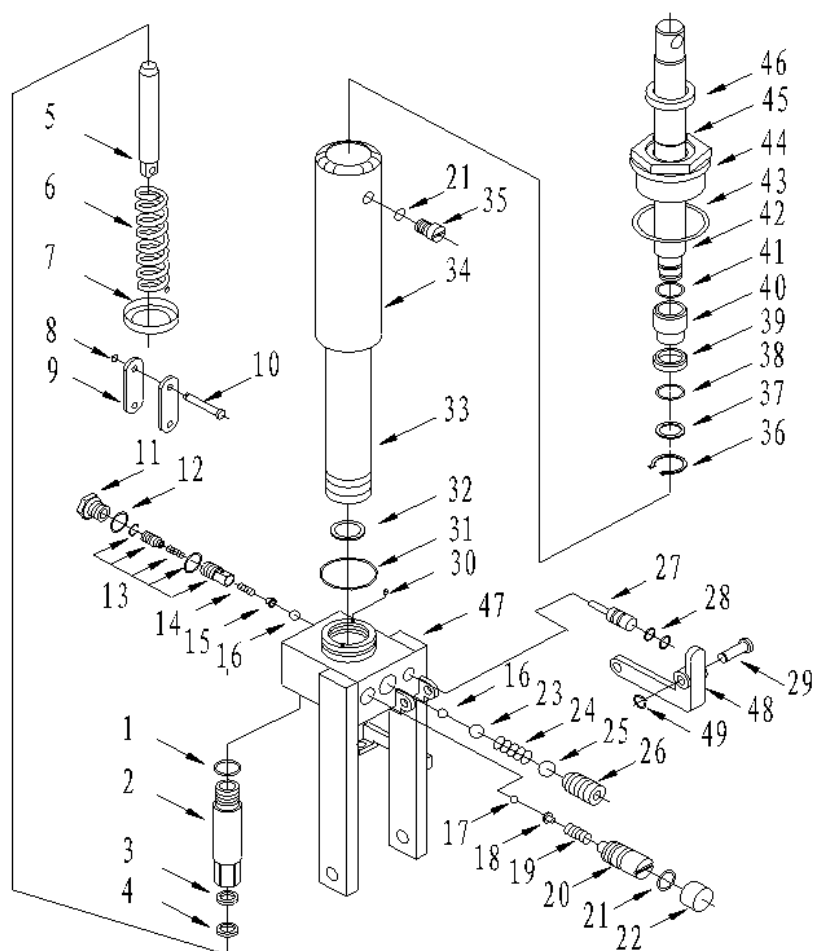
7. VISTA EXPLODIDA – Lista de Peças

7.1 Vista explodida da tabela e lista de peças de reposição



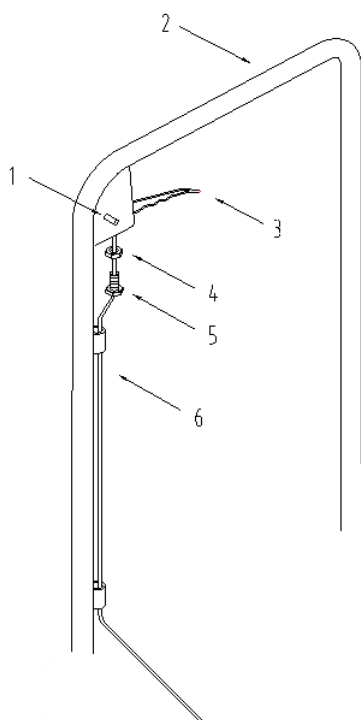
Não	Descrição	Qtd.	Não	Descrição	Qtd.
1	Lidar	1	38	Eixo	1
5	Parafuso M8 x 25	8	40	Alavanca	1
6	Máquina de lavar	17	41	Cortiça	1
11	Máquina de lavar	9	42	Parafuso M8 x 30	1
12	Parafuso M8	9	43	Peça de fixação	6
17	Rodas de 5"	2	44	Máquina de lavar	4
18	Chassis	1	45	Eixo oco	2
19	Eixo	2	46	Anel	2
21	Anel	4	47	Biela	1
22	Eixo oco	2	48	Eixo oco	2
23	Rolando	4	49	Peça de fixação	2
24	Rodas de 5"	2	50	Máquina de lavar	2
25	Peça de fixação	2	51	Apoiar	2
29	Unidade de bomba	1	60	Controle de pé	1
30	Eixo	1	61	Mesa	1
31	Anel	1	62	Máquina de lavar	2
32	Peça de fixação	1	63	Máquina de lavar	2
33	Eixo	1	64	Parafuso M12 x 30	2
34	Peça de fixação	2	67	Anel grosso	1
35	Anel	2	68	Anel grosso	1
36	Pino L	4	69	Anel	2
37	M 6 x 10	4			

7.2 Vista explodida da bomba e lista de peças de reposição



Não	Descrição	Qtd.	Não	Descrição	Qtd.
1	Anel 22,4×2,65	1	26	Parafuso M16×18	1
2	Cilindro da bomba	1	27	Alfinete	1
3	Anel de vedação YX	1	28	Anel 6,9×1,8	2
4	Anel de poeira	1	29	Eixo	1
5	Pistão da bomba	1	30	Filtrado	1
6	Primavera	1	31	Anel 65×3,55	1
7	Fixação de mola	1	32	Anel de seção retangular	1
8	Anel de fixação	1	33	Cilindro	1
9	junta plana	2	34	Corpo do cilindro	1
10	Alfinete	1	35	Parafuso	1
11	Cortiça	1	36	Peça de fixação	1
12	arruela de cobre	1	37	Máquina de lavar	1
13	Válvula de amortecimento	1	38	Anel 27×4	1
14	Primavera	1	39	Peça de fixação	1
15	Fixação de mola	1	40	Anel	1
16	esfera de aço	2	41	Anel 15×2,65	1
17	esfera de aço	1	42	Biela do pistão	1
18	Fixação de mola	1	43	Junta de seção retangular	1
19	Primavera	1	44	Tampa do cilindro	
20	Parafuso	1	45	Anel 31,5×3,55	1
21	Anel 7,5×2,65	2	46	Corpo de aço com junta de borracha 32×45×6,5	1
22	Anel grosso	1	47	Base	1
23	esfera de aço 9,5	1	48	Placa de alavanca	1
24	Primavera	1	49	Peça de fixação	1
25	½ bola de aço	1			

7.3 Vista explodida da alça e lista de peças de reposição



Não	Descrição	Qtd.
1	Pino de mola	1
2	Lidar	1
3	Alavanca de controle	1
4	Noz	1
5	Parafuso	1
6	Barra de tração	1

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não será concedida em caso de uso anormal, operação incorreta, modificações elétricas, transporte, manuseio ou manutenção defeituosos, utilização de peças ou acessórios não originais, intervenções realizadas por pessoal não autorizado, ausência de proteção ou dispositivo de segurança do operador: o não cumprimento das instruções acima exclui sua máquina da nossa garantia. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para qualquer solicitação de garantia .

Proteção ambiental:

Seu eletrodoméstico contém muitos materiais recicláveis. Lembramos que eletrodomésticos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Recicle-os em pontos de coleta designados. Entre em contato com as autoridades locais ou com o revendedor para obter orientações sobre reciclagem.

EL



Απαγορεύεται η τοποθέτηση χεριών ή ποδιών κάτω από την πλατφόρμα



Απαγορεύεται η είσοδος ατόμων στην πλατφόρμα



Απαγορεύεται η πρόσβαση σε άτομα



Εξοπλισμός προστασίας ποδιών



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Οδηγίες ασφαλείας

1.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.**
2. **Εξασφαλίστε ασφαλή λειτουργία.**
Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν χρησιμοποιείται, συντηρείται ή επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο αποτελείται από άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί βάσει της εκπαίδευσης, της εμπειρίας και των οδηγιών τους, καθώς και της γνώσης τους σχετικά με τα ισχύοντα πρότυπα, τις συνθήκες και τις διατάξεις που αποσκοπούν στην πρόληψη ατυχημάτων. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, τη συντήρηση, τη συντήρηση και τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας και να τις συμμορφώνονται από κάθε άποψη, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι για τη ζωή του χρήστη και τρίτων, να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του γρύλου και να αποφεύγεται η ακινητοποίηση και οι περιβαλλοντικές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό.
3. **Λάβετε υπόψη το εργασιακό περιβάλλον.**
Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Διατηρείτε τον χώρο καθαρό, τακτοποιημένο και απαλλαγμένο από χαλαρά υλικά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
4. **Διατηρήστε έναν καθαρό και τακτοποιημένο χώρο εργασίας .**
Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
5. **Μην επιτρέπετε σε επισκέπτες να πλησιάζουν.** Μην επιτρέπετε σε επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να κρατούνται μακριά από τον χώρο εργασίας. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με παιδιά και ζώα. Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας.
6. **Απομακρύνετε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία.**
Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.
7. **Μην πιέζετε το εργαλείο.**
Ένα εργαλείο θα έχει καλύτερη απόδοση και θα είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται στην ισχύ για την οποία έχει σχεδιαστεί. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται. Τα μικρά εργαλεία μπορούν να κάνουν τη δουλειά για ένα μεγαλύτερο εργαλείο.
8. **Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο.** Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να κάνει τη δουλειά ενός μεγαλύτερου. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
9. **Να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό.** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα: μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
10. **Διατηρήστε καλή υποστήριξη**
Μην λυγίζετε πολύ και να διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σου.
11. **Μεταχειριστείτε τα εργαλεία με προσοχή.**
Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή αξεσουάρ. Ελέγχετε περιοδικά το εργαλείο και, εάν είναι απαραίτητο, παραπέμπετε τυχόν επισκευές σε ένα εξουσιοδοτημένο πρατήριο καυσίμων.
12. **Μείνετε σε εγρήγορση.**
Συγκεντρωθείτε στην εργασία. Να ασκείτε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
13. **Αναζητήστε κατεστραμμένα μέρη.**
Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν τον προβλεπόμενο σκοπό τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων εξαρτημάτων, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα που διαπιστωθεί ότι είναι σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από

εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

14. Μην τροποποιείτε το μηχάνημα

Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις ή/και μετατροπές. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

15. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε έναν ειδικό.

Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους προβλεπόμενους κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξειδικευμένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού για τον χρήστη.

1.2 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

1. Μην χρησιμοποιείτε το τραπέζι ανύψωσης για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του. Αυτό το τραπέζι ανύψωσης είναι μια κινητή συσκευή ανύψωσης που έχει σχεδιαστεί για την ανύψωση ή τη μείωση του ονομαστικού φορτίου στο τραπέζι.
2. Μην επιτρέπετε σε κανέναν που δεν είναι εξοικειωμένος με τη λειτουργία του τραπέζιου ανύψωσης να το χρησιμοποιήσει. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια. Κρατήστε τα μακριά μαλλιά περιορισμένα.
3. Μην κατεβάζετε το τραπέζι πολύ γρήγορα, καθώς το φορτίο μπορεί να πέσει και να δημιουργήσει κίνδυνο.
4. Παρακολουθήστε το φορτίο στο τραπέζι. Εάν γίνει ασταθές, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το τραπέζι ανύψωσης.
5. Χρησιμοποιήστε το τραπέζι ανύψωσης σε σταθερό, λείο, ομοιόμορφο και προετοιμασμένο έδαφος.
6. Ενεργοποιήστε το φρένο του τραπέζιου ανύψωσης εάν το φορτίο γλιστρήσει πάνω ή έξω από το τραπέζι.
7. Ενεργοποιήστε το κλείδωμα του τροχού κατά τη φόρτωση του τραπέζιου.
8. Μην φορτώνετε το τραπέζι ανύψωσης στα άκρα της επιφάνειας του τραπέζιου, το φορτίο πρέπει να κατανέμεται σε τουλάχιστον 80% της συνολικής επιφάνειας του τραπέζιου.
9. Μην χρησιμοποιείτε το τραπέζι ανύψωσης με ασταθές ή μη ισορροπημένο φορτίο.
10. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης του τραπέζιου ανύψωσης.
11. Μην τροποποιείτε το τραπέζι ανύψωσης.
12. Αυτό το τραπέζι ανύψωσης δεν έχει σχεδιαστεί για να είναι ανθεκτικό στο νερό. Χρησιμοποιήστε αυτό το τραπέζι σε ξηρό μέρος.
13. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική χωρητικότητα για την οποία έχει σχεδιαστεί το τραπέζι ανύψωσης.
14. Να μην πλησιάζετε το πλαίσιο ανύψωσης κάτω από το τραπέζι κατά τις εργασίες ανύψωσης και κατεβάσματος. Το ψαλιδωτό ανυψωτικό έχει σημεία σύνθλιψης μεταξύ των πλαϊσίων που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό σε χέρια ή πόδια που δεν βρίσκονται μακριά από αυτά τα σημεία.
15. Μην επιτρέπετε σε άλλο άτομο να στέκεται μπροστά ή πίσω από το τραπέζι ανύψωσης ενώ αυτό βρίσκεται σε κίνηση.
16. Λάβετε υπόψη το πραγματικό επίπεδο IP για να προσαρμόσετε τα όρια χρήσης. Αυτό το επίπεδο δεν ισχύει για αυτό το προϊόν.
17. Μην μετακινείτε το τραπέζι ανύψωσης όταν το τραπέζι (άνω μέρος) βρίσκεται στην ανυψωμένη θέση. Το φορτίο μπορεί να πέσει.
18. Μην μπειτε κάτω από το τραπέζι ανύψωσης.
19. Μην υπερφορτώνετε το τραπέζι ανύψωσης. Αξιολογήστε τους πιθανούς κινδύνους και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή υπερφόρτωσης.
20. Να συμμορφώνεστε με τους ισχύοντες κανονισμούς κατασκευής και ασφάλειας.
21. Μην τοποθετείτε τα πόδια σας μπροστά από τους κινούμενους τροχούς του τραπέζιου ανύψωσης, για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο πτώσης ή τραυματισμού.
22. Αυτό το τραπέζι έχει σχεδιαστεί για χρήση σε σκληρές, επίπεδες επιφάνειες ικανές να υποστηρίξουν το φορτίο. Η χρήση του σε διαφορετικές επιφάνειες θα μπορούσε να οδηγήσει σε αστάθεια του φορτίου και πιθανή απώλειά του, με αποτέλεσμα ζημιές και τραυματισμούς.

23. Μην χρησιμοποιείτε το τραπέζι ανύψωσης για να σηκώνετε ή να μετακινείτε άτομα.
24. Μην χρησιμοποιείτε συνδετήρες ή προσαρμογείς οποιουδήποτε τύπου για να τροποποιήσετε αυτόν τον ανυψωτήρα.
25. Το τραπέζι πρέπει να είναι εντελώς χαμηλωμένο όταν δεν χρησιμοποιείται. Φυλάξτε το σε ξηρό, ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.
26. Διατηρείτε τα φορτία σε καλή ισορροπία στο κέντρο του τραπεζιού. Τα υπερβολικά φορτία στο πάνω μέρος ή στα πλάγια του τραπεζιού μπορεί να είναι ασταθή, με κίνδυνο ανατροπής του τραπεζιού, προκαλώντας τραυματισμό και ζημιές.
27. Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και ζημιά.
28. Προσοχή: Εάν τα φορτία τοποθετηθούν στο τραπέζι μετά την ανύψωση, η βαλβίδα ασφαλείας δεν θα ενεργοποιηθεί. Η βαλβίδα ασφαλείας λειτουργεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανύψωσης.
29. Χρησιμοποιήστε αυτόν τον πίνακα σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ -20 και 40°C.
30. Απαγορεύεται αυστηρά να σκαρφαλώνετε ή να κάθεστε πάνω στο τραπέζι
31. Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια σας κάτω από την πλατφόρμα
32. Δεν επιτρέπεται η φόρτωση χαλαρών ή ασταθών εμπορευμάτων
33. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο τραπέζι εργασίας για μεγάλο χρονικό διάστημα.
34. Μην μετακινείτε το τραπέζι όταν ανυψώνονται αντικείμενα.
35. Μόνο εξουσιοδοτημένοι χειριστές επιτρέπεται να χειρίζονται το τραπέζι ανύψωσης. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία του τραπεζιού ανύψωσης πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση. Πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας. Επιπλέον, μέσω εκπαίδευσης ασφαλείας, πρέπει να είναι σε θέση να αντιμετωπίζουν τους υπολειπόμενους κινδύνους για τους ίδιους και τρίτους κατά την εργασία στο τραπέζι ανύψωσης ή να ελαχιστοποιούν αυτούς τους κινδύνους.
36. Για να αποφύγετε ζημιά στον μηχανισμό κίνησης κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι εργασίας βρίσκεται στην κατώτερη τελική θέση.
37. Πριν τοποθετήσετε φορτία στο περονοφόρο ανυψωτικό, μετακινήστε το περονοφόρο όσο το δυνατόν πιο κοντά στα φορτία που πρόκειται να μεταφερθούν. Ανυψώστε την πλατφόρμα στο ίδιο ύψος με τα φορτία και σύρετε τα φορτία πάνω στην πλατφόρμα αντί να τα σηκώνετε. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, ανυψώστε την πλατφόρμα σε ένα άνετο ύψος για την τοποθέτηση των φορτίων. Στη συνέχεια, χαμηλώστε την πλατφόρμα καθώς γεμίζει το περονοφόρο ανυψωτικό, έτσι ώστε η φόρτωση να συνεχιστεί σε ένα άνετο ύψος.
38. Το τραπέζι ανύψωσης πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ των κινούμενων και των σταθερών μερών για την αποφυγή σύνθλιψης. Αυτές οι αποστάσεις τηρούνται ως εξής:

					
pour les doigts a = 25 mm	pour les doigts de pied a = 50 mm	pour les mains a = 100 mm	pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	pour les pieds a = 120 mm	pour le corps a = 500 mm

Μπορούν να προβλεφθούν και άλλα μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή κινδύνου για όλα τα άτομα: εγκατάσταση περιοχής περιορισμένης πρόσβασης γύρω από το τραπέζι, παροχή στον χειριστή της δυνατότητας να έχει καλή ορατότητα στην περιοχή κίνησης από μια συγκεκριμένη θέση.

39. Ο χρήστης πρέπει να αποτρέψει την υπερφόρτωση λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα (π.χ. ζύγιση).
40. Ο χρήστης πρέπει να αξιολογήσει τους πιθανούς κινδύνους σε περίπτωση υπερφόρτωσης του τραπεζιού ανύψωσης και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.
41. Ο χρήστης πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την κατασκευή και την ασφάλεια χρήσης.
42. Το τραπέζι ανύψωσης δεν προορίζεται για τη μεταφορά ατόμων, δεν προορίζεται για χρήση σε πλοία, δεν προορίζεται για εξοπλισμό εδάφους αεροσκαφών, δεν έχει σχεδιαστεί ως μέρος ανελκυστήρα, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για πυρόσβεση.

43. Το τραπέζι ανύψωσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε αντίξοες συνθήκες (π.χ. ακραία κλίματα, εφαρμογές σε ψυκτικούς θαλάμους, ισχυρά μαγνητικά πεδία), ούτε σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή ορυχεία.
44. Μην χρησιμοποιείτε το τραπέζι για τον χειρισμό φορτίων των οποίων η φύση θα μπορούσε να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις (για παράδειγμα, λιωμένο μέταλλο, οξέα, ακτινοβολούμενα υλικά, ιδιαίτερα εύθραυστα φορτία).
45. Από τη θέση του, ο χειριστής πρέπει να είναι σε θέση να βλέπει καθαρά τα επικίνδυνα μέρη της πλατφόρμας και το φορτίο της ανά πάσα στιγμή κατά την κατακόρυφη κίνηση της.
46. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα βαριά εμπορεύματα, καθώς και σε εκείνα με επικίνδυνο περιεχόμενο.

2. Παρουσίαση

Το τραπέζι ανύψωσης είναι μια συσκευή ανύψωσης κατάλληλη για την ανύψωση και το κατέβασμα φορτίων, την ισοπέδωση και τη μετακίνηση των αγαθών σας σε μικρές αποστάσεις.

2.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χωρητικότητα (kg)	Τραπέζι (Μ x Π x Υ)	Ύψος (h13-h12)	Τροχοί (δ)	Βάρος (kg)
500	855 x 500 x 50	327,5-902 χιλ.	Ø 127 χιλ.	84,5
Συνολικό ύψος (h14)	Ύψος ανύψωσης (h3)	Συνολικό μήκος (l1)	Θερμοκρασία λειτουργίας	
969 χιλιοστά	574,5 χιλιοστά	925 χιλιοστά	-20°C - +40°C	

3. Χρήση

3.1 Καθημερινή Επιθεώρηση

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε κάθε στοιχείο που περιγράφεται παρακάτω:

- Ελέγξτε ότι το τραπέζι δεν είναι γρατσουνισμένο ή λυγισμένο.
- Ελέγξτε για διαρροές λαδιού από τον κύλινδρο.
- Ελέγξτε ότι η κάθετη ανύψωση του τραπέζιού λειτουργεί σωστά.
- Ελέγξτε ότι οι τροχοί κινούνται ομαλά.
- Ελέγξτε ότι το πεντάλ φρένου λειτουργεί σωστά.
- Ελέγξτε ότι κάθε παξιμάδι και μπουλόνι στο τραπέζι είναι σφιχτά σφιγμένα.

Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε το τραπέζι ανύψωσης εάν παρατηρήσετε κάποια από αυτές τις δυσλειτουργίες. Εάν παρουσιαστεί δυσλειτουργία, καλέστε ένα εξειδικευμένο άτομο για να επισκευάσει το τραπέζι ανύψωσης.

3.2 Χρήση του πεντάλ φρένου

Προσοχή: Ενεργοποιήστε το φρένο όταν δεν μετακινείτε το τραπέζι για να αποφύγετε τυχόν απότομες κινήσεις.

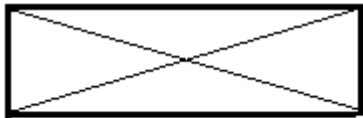
Το φρένο είναι εξοπλισμένο με περιστρεφόμενο τροχό στη δεξιά πλευρά

Για να ενεργοποιήσετε το φρένο, πατήστε το πεντάλ φρένου.
Για να απελευθερώσετε το φρένο, σηκώστε το πεντάλ φρένου.

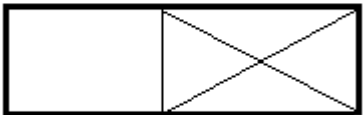
3.3 Ανύψωση του τραπεζιού

Προσοχή: Μην υπερφορτώνετε το τραπέζι ανύψωσης. Τηρείτε την ονομαστική χωρητικότητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

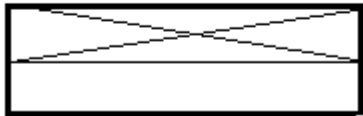
Μην φορτώνετε το τραπέζι ανύψωσης στα άκρα της επιφάνειας του τραπεζιού, το φορτίο πρέπει να κατανέμεται σε τουλάχιστον 80% της συνολικής επιφάνειας του τραπεζιού.



Κατανομή φορτίου σε ολόκληρη την επιφάνεια της πλατφόρμας:
Μέγιστη χωρητικότητα = 500kg



Κατανομή φορτίου στο μισό της επιφάνειας της πλατφόρμας:
Μέγιστη χωρητικότητα = 250kg



Κατανομή φορτίου στο ένα τρίτο της επιφάνειας του δίσκου:
Μέγιστη χωρητικότητα = 165 kg

Πατήστε το πεντάλ ανύψωσης αρκετές φορές μέχρι το τραπέζι να φτάσει στην επιθυμητή θέση. Το τραπέζι δεν ανεβαίνει αφού φτάσει στην υψηλότερη θέση του, ακόμα κι αν πατηθεί το πεντάλ ανύψωσης. Το τραπέζι χαμηλώνει ελαφρώς αφού φτάσει στην υψηλότερη θέση του.

Μέγιστη χωρητικότητα τραπεζιού: 500 kg.

Σημείωση: Ο υδραυλικός κύλινδρος έχει σχεδιαστεί για να συγκρατεί το τραπέζι στη θέση του. Λάβετε υπόψη ότι το τραπέζι δεν διατηρεί την ίδια θέση επ' αόριστον. Μετά από κάθε χρήση, φροντίστε να χαμηλώνετε απαλά το τραπέζι για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο υδραυλικό σύστημα.

3.4 Χαμήλωμα του τραπεζιού

Προσοχή: Μην πλησιάζετε το πλαίσιο ανύψωσης διάτμησης κάτω από το τραπέζι κατά τις εργασίες ανύψωσης και κατεβάσματος.

Τραβήξτε απαλά τη λαβή για να χαμηλώσετε αργά το τραπέζι .

4. Συντήρηση

Λιπάνετε τις επιφάνειες τριβής πολύ τακτικά και συγκεκριμένα:

- Λαδώστε το εξάρτημα του κυλίνδρου

- Λιπάνετε τα σημεία τριβής των τροχών
- Λαδώστε τον πείρο του μεντεσέ
- Λαδώστε το πεντάλ στερέωσης
-

Αλλάζετε το υδραυλικό λάδι κάθε χρόνο. Επιλέξτε το λάδι ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας:

- YBN32: -10~+ 40°C;

- YCN32: -20~+ 40°C.

Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές λαδιού στο υδραυλικό σύστημα.

Ελέγχετε περιοδικά ότι οι βίδες στερέωσης είναι σφιχτές. Αφαιρέστε τυχόν ίχνη βρωμιάς ή διάβρωσης και διατηρήστε το τραπέζι καθαρό ανά πάσα στιγμή.

Ελέγχετε τακτικά όλες τις συνδέσεις και τα μπουλόνια. Αποσύρετε το τραπέζι από τη χρήση εάν υπάρχει ρωγμή ή εάν το πλαίσιο είναι λυγισμένο ή παραμορφωμένο.

Ορισμένα εξαρτήματα του τραπέζιού ανύψωσης είναι κατασκευασμένα από καουτσούκ, πολυουρεθάνη και νάilon. Η μέση διάρκεια ζωής αυτών των εξαρτημάτων είναι δύο χρόνια. Μετά από χρήση του τραπέζιού για περισσότερα από δύο χρόνια, ενδέχεται να παρατηρηθεί μείωση της απόδοσης. Επομένως, είναι καλύτερο να τα αντικαθιστάτε εκ των προτέρων.

Όλα τα ανταλλακτικά που απαιτούνται για το τραπέζι ανύψωσης πρέπει να προέρχονται από τον αρχικό κατασκευαστή του τραπέζιού ή να είναι τουλάχιστον ισοδύναμης ποιότητας και ασφάλειας εάν δεν υπάρχουν διαθέσιμα γνήσια ανταλλακτικά.

Όταν έχει πραγματοποιηθεί μια σημαντική επισκευή ή αντικατάσταση ενός φέροντος στοιχείου της τράπεζας ανύψωσης, η τράπεζα πρέπει να υποβληθεί εκ νέου σε δοκιμές απόδοσης.

5. Συνέλευση

Μέθοδος εγκατάστασης λαβής:

Στερεώστε τη λαβή στην οπή στερέωσης του τραπέζιού ανύψωσης με μια βίδα, μια ροδέλα και μια επίπεδη ροδέλα και, στη συνέχεια, σφίξτε τη βίδα με ένα κλειδί.

Συναρμολόγηση πεντάλ:

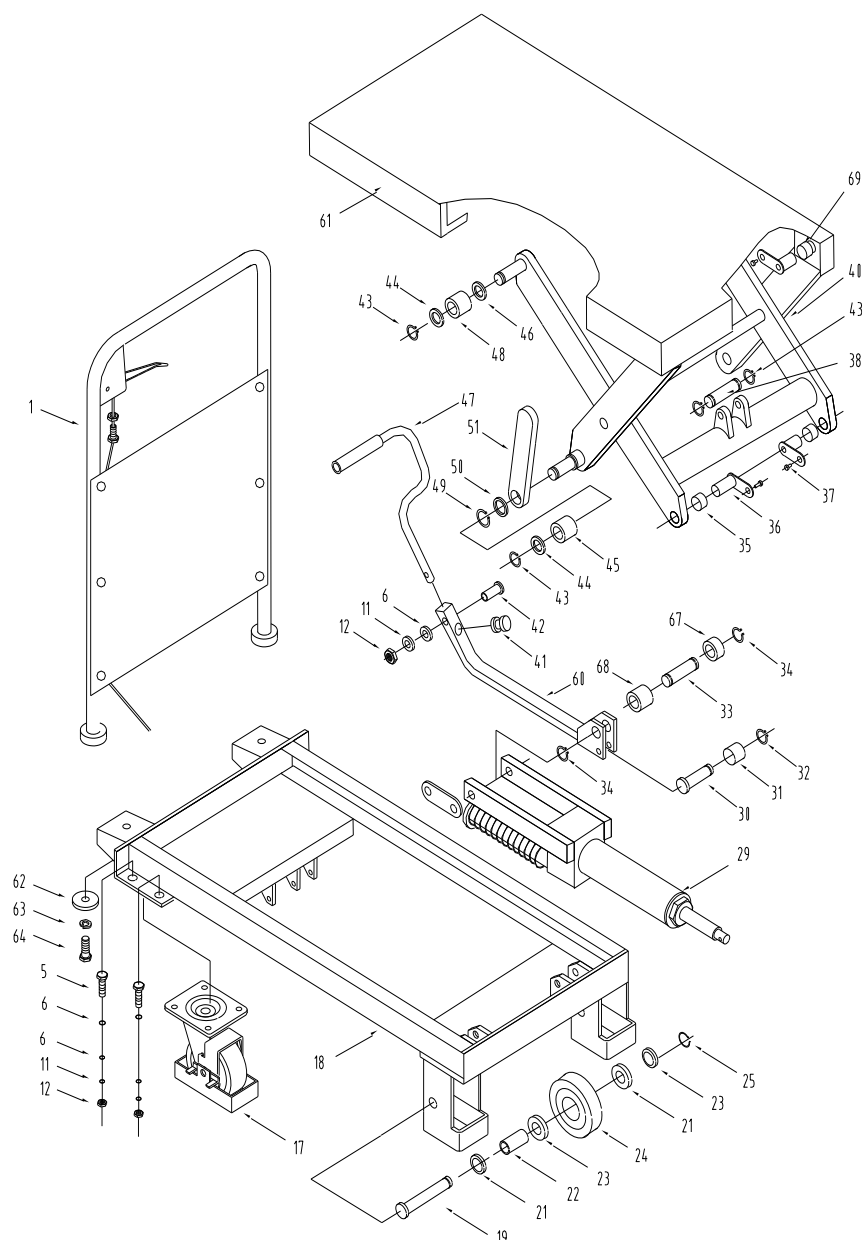
Τοποθετήστε το πεντάλ στην τρύπα της τετράγωνης ράβδου, βιδώστε τη βίδα, στη συνέχεια τοποθετήστε την επίπεδη ροδέλα και την ελατηριωτή ροδέλα αντίστοιχα και βιδώστε το παξιμάδι.

6. Προβλήματα – Λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Μη φυσιολογική κάθοδος και άνοδος του τραπέζιού ανύψωσης	Το τραπέζι ανύψωσης είναι υπερφορτωμένο Διαρροή λαδιού	Επικοινωνήστε με μια τεχνική υπηρεσία
Διαρροή λαδιού	Τα στοιχεία στεγανοποίησης είναι ελαττωματικά	Αντικατάσταση ελαττωματικών στοιχείων στεγανοποίησης

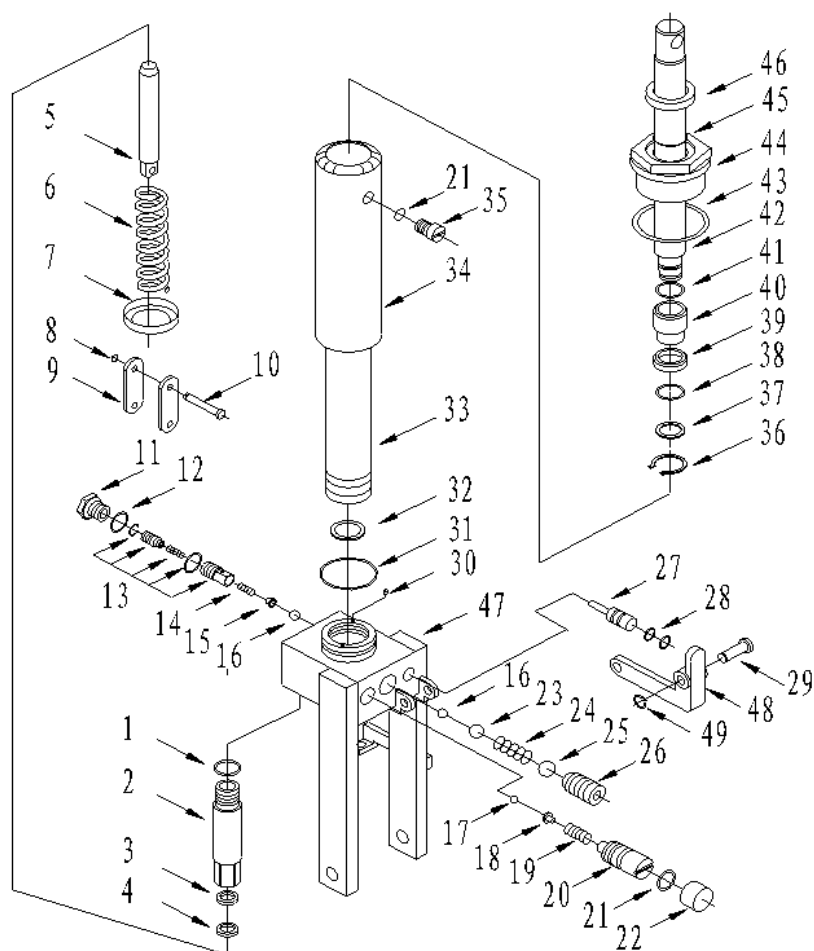
7. Αναλυτική ΠΡΟΒΟΛΗ – Λίστα εξαρτημάτων

7.1 Αναλυτική προβολή του πίνακα και της λίστας ανταλλακτικών



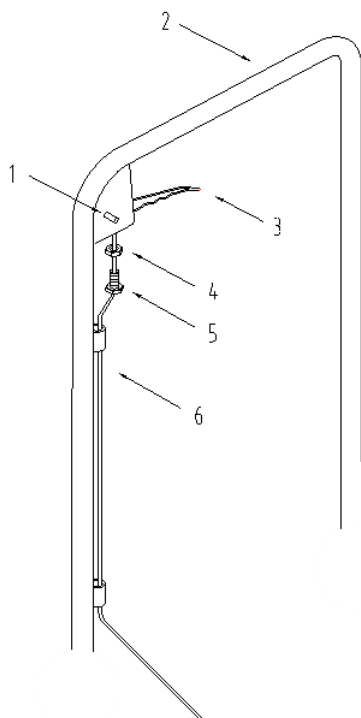
Οχι	Περιγραφή	Ποσότητα	Οχι	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Λαβή	1	38	Αξονας	1
5	Μπουλόνι M8 x 25	8	40	Μοχλός	1
6	Ροδέλα	17	41	Φελλός	1
11	Ροδέλα	9	42	Μπουλόνι M8 x 30	1
12	Μπουλόνι M8	9	43	Στερέωση εξαρτήματος	6
17	τροχοί 5 ιντσών	2	44	Ροδέλα	4
18	Σασί	1	45	Κοίλος άξονας	2
19	Αξονας	2	46	Δαχτυλίδι	2
21	Δαχτυλίδι	4	47	Ράβδος σύνδεσης	1
22	Κοίλος άξονας	2	48	Κοίλος άξονας	2
23	Κυλιομένος	4	49	Στερέωση εξαρτήματος	2
24	τροχοί 5 ιντσών	2	50	Ροδέλα	2
25	Στερέωση εξαρτήματος	2	51	Υποστήριξη	2
29	Μονάδα αντλίας	1	60	Ποδοχειριστήριο	1
30	Αξονας	1	61	Τραπέζι	1
31	Δαχτυλίδι	1	62	Ροδέλα	2
32	Στερέωση εξαρτήματος	1	63	Ροδέλα	2
33	Αξονας	1	64	Μπουλόνι M12 x 30	2
34	Στερέωση εξαρτήματος	2	67	Χοντρός δακτύλιος	1
35	Δαχτυλίδι	2	68	Χοντρός δακτύλιος	1
36	L-pin	4	69	Δαχτυλίδι	2
37	M 6 x 10	4			

7.2 Αναλυτική προβολή αντλίας και λίστα ανταλλακτικών



Οχι	Περιγραφή	Ποσότητα	Οχι	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Δαχτυλίδι 22,4×2,65	1	26	Βίδα M16×18	1
2	Κύλινδρος αντλίας	1	27	Καρφίτσα	1
3	Δακτύλιος στεγανοποίησης ΥΧ	1	28	Δαχτυλίδι 6,9×1,8	2
4	Δακτύλιος σκόνης	1	29	Αξονας	1
5	Έμβολο αντλίας	1	30	Φιλτραρισμένο	1
6	Ανοιξη	1	31	Δαχτυλίδι 65×3,55	1
7	Στερέωση με ελατήριο	1	32	Δακτύλιος ορθογώνιας διατομής	1
8	Δακτύλιος στερέωσης	1	33	Κύλινδρος	1
9	Επίπεδη φλάντζα	2	34	Σώμα κυλίνδρου	1
10	Καρφίτσα	1	35	Βίδα	1
11	Φελλός	1	36	Στερέωση εξαρτήματος	1
12	Ροδέλα χαλκού	1	37	Ροδέλα	1
13	Βαλβίδα απόσβεσης	1	38	Δαχτυλίδι 27×4	1
14	Ανοιξη	1	39	Στερέωση εξαρτήματος	1
15	Στερέωση με ελατήριο	1	40	Δαχτυλίδι	1
16	Χαλύβδινη μπάλα	2	41	Δαχτυλίδι 15×2,65	1
17	Χαλύβδινη μπάλα	1	42	Ράβδος εμβόλου	1
18	Ελατήριο σύνδεσης	1	43	Ορθογώνια τομή σύνδεσης	1
19	Ανοιξη	1	44	Καπάκι κυλίνδρου	
20	Βίδα	1	45	Δαχτυλίδι 31,5×3,55	1
21	Δαχτυλίδι 7,5×2,65	2	46	Σώμα από χάλυβα με ελαστικό παρέμβυσμα 32×45×6,5	1
22	Χοντρός δακτύλιος	1	47	Βάση	1
23	9,5 χαλύβδινη μπάλα	1	48	Πλάκα μοχλού	1
24	Ανοιξη	1	49	Στερέωση εξαρτήματος	1
25	½ χαλύβδινη μπάλα	1			

7.3 Αναλυτική όψη της λαβής και λίστα ανταλλακτικών



Οχι	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Πείρος ελατηρίου	1
2	Λαβή	1
3	Μοχλός ελέγχου	1
4	Παξιμάδι	1
5	Βίδα	1
6	Ράβδος έλξης	1

8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί σε περίπτωση μη φυσιολογικής χρήσης, λανθασμένης λειτουργίας, ηλεκτρικής τροποποίησης, ελαττωματικής μεταφοράς, χειρισμού ή συντήρησης, χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, παρεμβάσεων που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψης προστασίας ή διάταξης ασφάλισης του χειριστή: η μη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησης για οποιοδήποτε αίτημα εγγύησης .

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. Σας υπενθυμίζουμε ότι οι μεταχειρισμένες συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα σε καθορισμένα σημεία συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπό σας για συμβουλές ανακύκλωσης.